



UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA

Estudio de la apreciación en relatos sobre discriminación percibida por afrodescendientes en Cartagena

Danilo José de la Hoz Páez

Universidad Nacional de Colombia
Facultad de Ciencias Humanas, Departamento de Lingüística
Bogotá, Colombia
2011

Estudio de la apreciación en relatos sobre discriminación percibida por afrodescendientes en Cartagena

Danilo José de la Hoz Páez

Tesis o trabajo de investigación presentada(o) como requisito parcial para optar al título
de:

Magister en Lingüística

Directora:

Doctora Neyla Graciela Pardo Abril

Línea de Investigación:

Análisis del Discurso

Universidad Nacional de Colombia
Facultad de Ciencias Humanas, Departamento de Lingüística
Bogotá, Colombia
2011

*A todos los afrodescendientes que habitan en
Cartagena.*

Al grupo de investigación Texcultura.

Agradecimientos

El autor expresa sus agradecimientos a:

Cuerpo de profesores de la Maestría en Lingüística de la Universidad Nacional de Colombia y de la Universidad de Cartagena.

Neyla Graciela Pardo Abril (mi asesora)

Ana María Ospina, Rubén Arboleda, Roberto Perry y César Augusto Ayala por su amistad e invaluable enseñanzas.

Elisabeth Cunin por haberme motivado a estudiar el problema del racismo en Cartagena, por su acompañamiento y entrenamiento en etnografía.

Clara Inés Fonseca Mendoza y Gillian Moss; la primera, por haberme mostrado la Teoría de la Valoración, y, la segunda, por iniciarme en el estudio de la Lingüística Sistémico Funcional.

Estudiantes del semillero de investigación de Texcultura –en especial a Carlos Correa, Daysi Severiche, Ray Gómez, Marilin Cubillos, Darinel Solórzano y Ricardo Tapias- por la labor de transcripción de las entrevistas.

Filósofo Juan Felipe Barreto por sus orientaciones sobre estética

Resumen

Esta investigación tuvo como propósito estudiar las opciones semánticas de apreciación empleadas por ocho afrodescendientes al narrar experiencias cotidianas de confrontación con situaciones percibidas como racistas, a partir de un análisis discursivo basado en la Teoría de la Valoración, para develar cómo los narradores movilizan recursos evaluativos, con el fin estratégico de construir con palabras al evento conflictivo (racista, a su juicio) y a los personajes del evento racializado que relatan; describir los efectos psicosociales que genera la discriminación percibida a través de las evaluaciones negativas de apreciación; y explorar si existían diferencias en el empleo de valores de apreciación por las mujeres y los hombres de este estudio.

Los resultados muestran que los informantes de este estudio perciben la subsistencia del racismo en Cartagena, manifestado mediante prácticas verbales (discriminación verbal) y formas de trato no igualitarias (comportamiento racista y racismo institucional). La discriminación racial se sufre y se consolida como racismo cotidiano y frecuente. Los informantes manifiestan efectos psicológicos inmediatos expresados a través de sus emociones o la de los otros personajes, y estilos de afrontamiento en el momento de recibir evaluaciones de apreciación: confrontar, respuesta defensiva, respuestas controladas. Asimismo, manifiestan efectos a largo plazo, tanto psicológicos como sociales. La comparación de la construcción discursiva de los eventos racializados considerando el género del emisor sugiere un impacto de género en la percepción del racismo y la experimentación de discriminación cotidiana entre las mujeres y los hombres de este estudio.

Palabras claves: apreciación, discriminación percibida, racismo cotidiano, narrativa, Cartagena de Indias.

Abstract

This research was aimed to explore options for appreciation semantic eight Afro-latin americans employed in recounting everyday experiences of confrontation with situations perceived as racist, from a discourse analysis based on the of Appraisal Theory, to reveal how the narrators mobilize evaluative resources with the strategic aim of building with words the conflicted event (racist, in his opinion) and characters recounting the racialized event, describe the psychosocial effects of perceived discrimination generated through negative evaluations of appreciation, and explore whether there were differences employment in the values of appreciation for women and men in this study.

The results show that the informants of this study perceived the survival of racism in Cartagena, expressed by verbal practices (verbal discrimination) and inegalitarian forms of treatment (racist behavior and institutional racism). Racial discrimination is experienced and has established itself as everyday racism and frequent. Informants expressed immediate psychological effects manifest themselves through their emotions or the other characters, and coping styles at the time of receiving evaluations of appreciation: confront, defensive response, controlled responses. Moreover, they express long-term effects, both psychological and social. Comparison of the discursive construction of racialized events considering the gender of the enunciator suggests an impact of gender on perceptions of racism and experimentation of daily discrimination between women and men in this study.

Key words: appreciation, perceived discrimination, everyday racism, narrative, Cartagena de Indias.

Contenido

Resumen	IX
Lista de figuras	XIII
Lista de cuadros	XIV
Introducción.....	1
1. Racismo y afrodescendientes en Cartagena de Indias	5
1.1 Situación actual de los afrodescendientes en Cartagena	6
1.2 Racismo en Colombia y Cartagena	8
1.3 Antecedentes investigativos sobre el racismo	10
1.3.1 A nivel Internacional	11
1.3.2 A nivel nacional.....	13
1.3.3 A nivel local	15
2. Relatos sobre racismo percibido: discurso y construcción social de lo negro a través de la apreciación	21
2.1 El construccionismo social	21
2.2 Ejemplos de presentación y citación de figuras	23
2.3 Racismo cotidiano	25
2.4 Estereotipos: La tipificación social en lenguaje excluyente	28
2.5 Narrativa: forma de expresar la experiencia, denunciar y transmitir ideologías y exponer hechos sociales.....	30
2.6 Teoría de la valoración	32
2.6.1 Apreciación.....	36
2.6.2 Distinguir entre APRECIACIÓN y JUICIO	37
2.6.3 Una evaluación estética de los humanos	38
2.6.4 Tipos de APRECIACIÓN estética	38
2.6.5 APRECIACIÓN y atribución	42
2.7 Uso evaluativo de la lengua e ideología	43
2.8 Teoría narrativa: rol actancial	49
3. El quehacer de la investigación	¡Error! Marcador no definido.
3.1 Participantes	54
3.2 Materiales.....	57
3.3 Procedimiento	58
3.4 Análisis.....	59
4. Los apreciadores.....	65
4.1 Identificación de los enunciadores de evaluación: los apreciadores	66
4.2 Apreciador directo	67

4.3	Apreciadores indirectos.....	70
4.3.1	Perfil de los apreciadores indirectos	75
5.	Las entidades evaluadas: los apreciados	91
5.1	Apreciados humanos y no-humanos	91
5.2	Valores positivos y negativos	93
5.3	Suptipo de apreciación.....	95
5.4	Características del discurso de la apreciación	98
5.4.1	Color y apariencia racial, principios de jerarquización y exclusión	98
5.4.2	Naturalización de las diferencias	105
5.4.3	Oraciones con ‘ser’ copulativo de caracterización	107
5.5	Génesis de un prejuicio.....	111
5.5.1	Antes de la colonización.....	112
5.5.2	Esclavismo y desarrollo del prejuicio	112
5.5.3	Perennidad del racismo.....	115
5.5.4	Poder de definición estética.....	116
5.6	Configuración social a partir de los rasgos físicos.....	117
5.7	Efectos psicosociales de la apreciación	121
5.7.1	Corporeidad e identidad	121
5.7.2	Efectos inmediatos	122
5.7.3	Efectos a largo plazo.....	125
6.	¿Impacto de género? Algunas acotaciones	¡Error! Marcador no definido.
7.	Conclusiones y recomendaciones	137
7.1	Conclusiones	137
7.2	Implicaciones de los hallazgos a nivel teórico o investigativo.....	139
7.3	Limitaciones.....	140
7.4	Investigaciones futuras	140
A.	Anexo: Análisis apreciación relatos	143
	Bibliografía	177

Lista de figuras

	Pàg..
Figura 2-1. Attitudinal appraisal (taken from Martin 2000:147).	34
Figura 5-1: Distribución de entidades evaluadas	92
Figura 5-2: Uso de polaridades	93
Figura 5-3: Distribución de la polaridad en evaluaciones de mujeres	94
Figura 5-4: Distribución de polaridad en evaluaciones de hombres	94
Figura 5-5: Distribución de evaluaciones de apreciación	95
Figura 5-6: <i>Uso del subtipo composición.</i>	96
Figura 5-7: Uso de subtipo reacción	97
Figura 5-8: <i>Uso del subtipo evaluación</i>	97
Figura 5-9: <i>Espacio simbólico jerárquico</i>	104
Figura 5-10: Porcentaje de habitantes negros en los barrios de Cartagena	119

Lista de cuadros

	Pàg.
Cuadro 1-1: Condiciones socioeconómicas y color de la piel en Cartagena	7
Cuadro 3-1: Subsistemas de apreciación	60
Cuadro 4-1: Apreciadores indirectos	74
Cuadro 5-1: Tipos de apreciación	92
Cuadro 5-2: Resumen de los rasgos considerados feos y considerados bonitos	99
Cuadro 5-3: Rasgos pertenecientes a mayoría y minoría de la población Cartagenera	100
Cuadro 5-4: Espectro cromático	101
Cuadro 5-5: Condiciones socio-económicas y color de la piel en Cartagena.	118

Introducción

Esta investigación tuvo como propósito general estudiar el fenómeno de la evaluación de apreciación en relatos sobre discriminación percibida por afrodescendientes en Cartagena. Para ello, se identificó las opciones semánticas de apreciación empleadas por ocho afrodescendientes al narrar experiencias cotidianas de confrontación con situaciones percibidas como racistas, a partir de un análisis discursivo basado en la Teoría de la Valoración, para develar cómo los narradores movilizan recursos evaluativos pertenecientes al eje semántico-discursivo de la apreciación, con el fin estratégico de construir con palabras al evento conflictivo (racista, a su juicio) y a los personajes del evento racializado que relatan; describir los efectos psicosociales que genera la discriminación percibida a través de las evaluaciones negativas de apreciación; y explorar si existían diferencias en el empleo de valores de apreciación por las mujeres y los hombres de este estudio.

Las preguntas que guiaron la investigación fueron las siguientes: (1) ¿cuáles son las opciones semánticas de apreciación empleadas por ocho afrodescendientes al narrar experiencias cotidianas de confrontación con situaciones percibidas como racistas?, (2) ¿Qué relación existe entre los valores de apreciación identificados, los modos que asume la discriminación percibida y el rol actancial de los enunciadores de tales evaluaciones en los relatos?, (3) ¿Qué efectos psicosociales genera la discriminación percibida a través de las evaluaciones negativas de apreciación?, (4) ¿Cómo varía esta elección de acuerdo al género, con respecto a la evaluación de los personajes que aparecen en las narraciones, el tipo de entidad evaluada, el subtipo de apreciación elegido y la polaridad de las evaluaciones?

La investigación se sustenta, principalmente, en el modelo teórico-metodológico de la Teoría de la Valoración (Martin y Rose, 2003; White, 2003; Martin y White, 2005); en las nociones de racismo percibido (Mellor, 2003; Merino, 2007) y racismo cotidiano (Essed,

1991); el hecho de tomar la narrativa como forma de expresar la experiencia (Bruner, 1991; Labov, 1988), de exponer hechos sociales (Schütze, citado por Apple, 2005) y de denunciar y transmitir ideologías (van Dijk, 1997a).

Este trabajo se enmarca en los lineamientos teóricos y metodológicos de un proyecto de investigación más amplio -que se inició en el grupo de investigación Texcultura¹ de la Universidad de Cartagena- en torno a las percepciones del racismo que tienen los afrodescendientes que habitan en Cartagena, a través del autoanálisis que hacen de sus propias experiencias cotidianas de confrontación con situaciones que definen como racistas. Ese proyecto de Texcultura aspira a conocer las formas específicas tomadas por el racismo en Cartagena, más allá de un discurso general sobre racismo, que no toma en cuenta sus transformaciones según los contextos históricos y sociales².

Investigaciones como estas son importantes, porque al realizarse desde un enfoque discursivo, se pueden desentrañar formas y modos de percepción que se han vuelto naturales y que ayudan a legitimar el racismo. Este asunto cobra mayor interés si, como lo proponemos, el problema se aborda desde la perspectiva de quienes padecen o han padecido el flagelo de la discriminación; como se sabe, la mayor parte de los estudios sobre el racismo se sitúan desde la perspectiva del agente discriminador, desentrañando ideologías de grupos dominantes (van Dijk, 1997; 2003). Nuestro estudio se fragua desde un enfoque inverso, con el propósito de contribuir a la comprensión de este fenómeno y generar diálogos en torno a los problemas de racismo en Cartagena. Además, lo abordamos desde una perspectiva, al parecer, poco explorada aún en Colombia: el estudio del lenguaje evaluativo que plantea la denominada Teoría de la Valoración.

El trabajo está organizado en siete capítulos. En el capítulo 1, se describe la situación actual de la población afrodescendiente en Cartagena, el contexto histórico y político del racismo en Colombia y Cartagena, y los antecedentes investigativos que enmarcan al caso de estudio. En el capítulo 2, se presentan los fundamentos teóricos de este trabajo. En el capítulo 3, se explica el método utilizado para recoger y analizar los datos, donde

¹ Código Gruplac: COL0033439.

² Ver: Cuaderno de trabajo No.6, en: <http://www.ird.fr/afrodesc/>

se enfatiza en la naturaleza cualitativa y exploratoria de esta investigación. En los siguientes tres capítulos, se responden las preguntas de investigación: en el capítulo 4, se muestra cómo los narradores movilizan recursos evaluativos pertenecientes al eje semántico-discursivo de la apreciación, con el fin estratégico de construir con palabras al evento conflictivo (racista, a su juicio) y a los personajes del evento racializado que relatan. Para ello, se identifica quiénes fueron los actores discursivos que enunciaron las evaluaciones de apreciación (“apreciadores”), el modo de discriminación percibida por los informantes a través de las evaluaciones enunciadas por tales personajes y el rol actancial desempeñado por éstos. En el capítulo 5, se identifica las entidades sobre quienes recayeron las evaluaciones de apreciación (“apreciados”), se describen las opciones semánticas de apreciación empleadas para evaluarlas y se describe los efectos psicosociales que genera la discriminación percibida a través de las evaluaciones de apreciación. En el capítulo 6, se aproxima una exploración del impacto de género en este estudio, a modo de acotación. Finalmente, en el capítulo 7, se presentan las conclusiones e implicaciones de la investigación.

1. Racismo y afrodescendientes en Cartagena de Indias

Uno de los supuestos principales de este trabajo es que el discurso es una forma de práctica social. Esto implica la existencia de una relación dialéctica entre un evento discursivo particular y las situaciones, instituciones y estructuras sociales que lo enmarcan. En palabras de Fairclough y Wodak (2000:394) “no es posible la producción de un discurso sin contexto, así como no es posible su comprensión si no se toma en cuenta el contexto”. Por ello, se estimó necesario indagar sobre el contexto social que rodea a la construcción discursiva del evento racializado en las narraciones sobre racismo percibido por parte de los ocho informantes de este estudio.

La noción de contexto es, sin embargo, una de las más complejas y elusivas dentro de los estudios del discurso (Wodak 2006), por lo que, para los fines de esta investigación, se decidió limitar el examen del contexto que enmarca al caso de estudio a tres aspectos. En primer lugar, se indagó sobre la situación actual de los afrodescendientes en Cartagena para tener un marco de referencia social de los eventos racializados relatados por los informantes de este estudio.

En segundo lugar, se describen los antecedentes históricos y políticos del racismo en Colombia y Cartagena para comprender el panorama que rodea la discriminación percibida por los informantes de este estudio.

Por último, se examinaron los antecedentes investigativos sobre racismo a nivel internacional, nacional y local, para ubicar la contribución de este estudio dentro de ese panorama.

A continuación, se presenta cada uno de los aspectos seleccionados para contextualizar esta investigación.

1.1 Situación actual de los afrodescendientes en Cartagena

De acuerdo con las proyecciones del Dane (2009), en el 2011 Cartagena tendría una población de 955.709 habitantes, de los cuales 496.968 (52%) son mujeres y 458.740 (48%) hombres. El censo de 2005 arrojó que sólo el 35% de la población se reconoce afro, con 160.518 mujeres y 155.477 hombres.

La situación de pobreza de la ciudad es crítica. El NBI es de 21,9%, la línea de pobreza 52% y la de indigencia 22%. El desempleo se ubicó en el 14%, más alto que la tasa nacional, y el subempleo en el 35%.

Para el año 2007, la población desplazada en Cartagena era de 47.164. Con relación a la población del Distrito que presenta sus necesidades básicas insatisfechas, la población en condición de desplazamiento registrada constituye un poco más del 20,8%.

Dentro de los principales resultados del informe sobre pobreza en Cartagena del Centro de Estudios Económicos Regionales (CEER) del Banco de la República (2007), se comprobó que la mayoría de la población de Cartagena es pobre, y los grados de pobreza son extremos. Además, se evidenció una focalización espacial de la pobreza en sectores específicos de la ciudad, tales como las laderas del Cerro de la Popa y los barrios aledaños a la Ciénaga de la Virgen. En estas zonas de la ciudad se concentra no sólo la población más pobre sino la de menores logros educativos. Otro resultado interesante, y que está acorde con la literatura internacional, es que en los barrios cartageneros de mayor pobreza existe también una alta proporción de habitantes que se auto-reconocen de raza negra:

“...en general éstos [personas negras] residen en los barrios más pobres de la ciudad³, que como vimos son los barrios donde habitan las personas con logros

³ El coeficiente de correlación entre el porcentaje de personas de ingreso bajo y el porcentaje de personas de raza negra en los barrios de Cartagena es de 72.4%.

educativos más bajos⁴. De esta forma, se puede asociar el problema de pobreza con la educación y el hecho de pertenecer a cierto grupo racial, en este caso el de los afrodescendientes.” (CEER, 2007:54).

Así mismo, las condiciones sociales se reproducen en gran medida, ya que los pobres tienen pocas posibilidades de estudiar, u obtienen instrucción de bajo nivel (los colegios públicos no son buenos); por esto no tienen un amplio rango de posibilidades laborales: ejercen algunos oficios o son comerciantes; así mismo, son escasas sus posibilidades de ascenso social.

En cambio, los habitantes de la localidad Histórica y del Caribe Norte (mayoritariamente de piel clara) son los que tienen un mayor acceso a servicios de salud, educación y seguridad, así como también a un número más alto de sitios de esparcimiento como canchas deportivas y centros comerciales. (p.22).

Cuadro 1-1: Condiciones socioeconómicas y color de la piel en Cartagena

LOCALIDAD HISTÓRICA Y DEL CARIBE NORTE	LOCALIDAD DE LA VIRGEN Y TURÍSTICA
Mayor acceso a servicios de salud, educación y seguridad, más sitios de esparcimiento, mejores puestos de trabajo. (Blancos)	Menor acceso a servicios de salud, educación y seguridad, menos sitios de esparcimiento, trabajo informal. (Negros)

Como vemos, Cartagena se configura como una sociedad con grandes diferencias socioeconómicas entre la población. El estado democrático, que funciona desde el siglo XIX, no ha podido establecer todavía una sociedad en la que los principales derechos sociales y económicos de los ciudadanos sean solucionados. En este sentido, nuestro sistema

⁴ De la misma manera, el coeficiente de correlación negativa entre el número de años de educación y el porcentaje de personas de raza negra en los barrios de Cartagena es de 71.7%.

democrático no está orientado a ser un sistema de bienestar; pero, a su vez, tampoco atiende los problemas de extrema pobreza, la distribución de la riqueza, ni tampoco salvaguarda el derecho al trabajo, a la educación, a unas condiciones de vida dignas con las necesidades vitales cubiertas. Esos derechos tan sólo son gozados por una pequeña minoría, mientras que la inmensa mayoría vive al margen de ellos y no puede obtenerlos. Dado lo anterior, existe una clara discriminación a un sector amplio de la población en el ejercicio de esos derechos, y tal vez ese sea uno de los más graves problemas que se tengan que resolver en el proceso de construcción de la democracia y del ejercicio de la ciudadanía.

1.2 Racismo en Colombia y Cartagena

La población negra traída a América por los conquistadores en calidad de servidores personales (Arocha, 2001), en 1580 comienza a ser introducida en grandes cantidades, producto de la demanda producida por el auge de la minería de oro. En el período comprendido entre 1580 y 1640, como señala Arocha, se estima que alrededor de 135.000 y 170.000 africanos fueron traídos cautivos por los españoles a través del puerto esclavista de Cartagena de Indias (Soler y Pardo, 2007:183).

Durante la Colonia la sociedad estuvo ampliamente dividida por lo que se conoció como sociedad de castas. La superioridad intelectual, política y económica, así como las posibilidades de participación e inserción social, estaba determinada por el grado de mezcla racial: los estratos más altos suponían la pureza de sangre europea y se encontraban en la parte superior de la pirámide social, mientras que los indígenas y la gente negra se encontraban en la base, constituyendo las castas más bajas.

También durante la Colonia, las tesis políticas giraron en torno a la “limpieza de sangre”. Para acceder a derechos y tierras, ingresar a la universidad, la Administración o la Iglesia, se requería ser blanco y además poder demostrarlo ante las autoridades coloniales, lo cual se hacía mediante un certificado o licencia otorgado por la Corona, cuyo valor era elevado (Soler y Pardo, 2007:184). Y la ideología racista se transmite a los niños por medio de la escuela y se predica en las iglesias (Duncan, 1986; Soler y Pardo, 2007).

En el siglo XIX, las élites políticas e intelectuales criollas que promovieron la independencia de la Nueva Granada, influidas por el pensamiento liberal anglosajón y galo, se enfrentaron al reto de construir una identidad nacional moderna. Para asumirla, tomaron como referente los debates sobre el determinismo geográfico, la influencia del clima en los desarrollos intelectuales de las diferentes razas humanas y la superioridad de la civilización europea, lo cual condujo a la promoción del mestizaje tanto biológico como cultural, como un camino expedito hacia el progreso de la nación. La aspiración consistía en eliminar todos aquellos elementos raciales, indígenas pero sobre todo negros, que condenaban al atraso de la naciente República. Por medio del mestizaje la población colombiana borraría en tres generaciones las diferencias entre la población nativa, los europeos y los africanos. Se trataba de una asimilación por mestizaje y una desaparición paulatina de las culturas indígenas y de ascendencia africana. De este modo, la idea de lo blanco asociado con el progreso y con lo bueno permanecía intacta. Se favorecía el mestizaje, pero cuanto más blanco, mejor (Soler y Pardo, 2007:184-185). Las ideas de blanqueamiento para mejorar la raza estaban estrechamente enlazadas con falsas concepciones acerca de la población negra, frecuentemente asociada a la pereza, el atraso, la desidia y el abandono (Soler y Pardo, 2007:185).

Los años 80-90 se caracterizan por un cambio fundamental en la relación con el *otro* en América Latina, en general, y en Colombia, en particular: los Estados adoptan políticas multiculturales que reconocen, por primera vez, de manera institucional, la heterogeneidad de su población y la riqueza de sus diferentes aportes históricos y culturales. En Colombia, la Constitución de 1991⁵ simboliza este cambio, y, en relación con las *poblaciones afrocolombianas*, introduce medidas legales (en particular la Ley 70 de 1993) enfocadas hacia la titulación de tierras, la etnoeducación, la representación política, etc. Esta nueva aceptación de la diversidad dentro de la nación rompe con la llamada *invisibilidad* (Friedemann, 1992) de la población negra que caracteriza la época

⁵ El artículo 7º, a la letra dice: “el Estado reconoce y protege la diversidad étnica y cultural de la nación colombiana”; el artículo 13º señala que “todas las personas nacen libres e iguales ante la ley, recibirán la misma protección y trato de las autoridades y gozarán de los mismos derechos, libertades y oportunidades sin ninguna discriminación, por razones de sexo, raza, origen nacional o familiar, lengua, religión, opinión política o filosófica. El Estado promoverá las condiciones para que la igualdad sea real y efectiva y adoptará medidas a favor de grupos discriminados o marginados”. El artículo 68º indica que “[...] los integrantes de los grupos étnicos tendrán derecho a una formación que respete y desarrolle su identidad cultural”.

republicana desde su inicio: las categorías raciales y étnicas no existen oficialmente, lo que no impide que la población negra sea vista como ciudadanos de *segunda categoría*, que tienen que blanquearse para ser reconocidos como iguales. De hecho, más allá del igualitarismo republicano y del reconocimiento de la diferencia multicultural, hay que recordar que la categoría *negro* sigue siendo sinónimo de marginalización e inferiorización, que remiten a la permanencia de prácticas y discursos racistas.

A pesar que Cartagena de Indias es uno de los centros urbanos colombianos que posee una población mayoritariamente afrodescendiente (DANE, ECH 2004), la discriminación racial es un fenómeno que aún subsiste en dicha ciudad; prueba de ello, es que ha sido motivo de noticia nacional, de numerosas opiniones en la prensa local y se han interpuesto tutelas por parte de personas que han sentido rechazo por el color de su piel; así lo informa la Defensoría del Pueblo (2006): “En octubre de 2005, la Corte Constitucional, en la Sentencia T-1090, puso en evidencia la discriminación de la cual es objeto por parte de la población colombiana, en especial la población afrodescendiente en la ciudad de Cartagena”. Este interés que ha despertado el tema en nuestro país, se refleja también en las agendas de las autoridades políticas⁶, en las reivindicaciones de las organizaciones afrodescendientes y en los intereses investigativos y de intervención de algunas agencias internacionales.

1.3 Antecedentes investigativos sobre el racismo

En los últimos años, se ha dedicado especial atención al estudio del racismo a nivel internacional, nacional y local. A continuación, presentamos una breve reseña de este panorama investigativo. Primero, se presentan los antecedentes a nivel internacional; luego, se expone el panorama nacional; y, finalmente, se describe la investigación sobre racismo a nivel local. En cada uno de estos apartes, los antecedentes se organizaron por campos de estudio para facilitar su comprensión.

⁶ Recientemente, por ejemplo, la Secretaría de Educación del Distrito de Cartagena en asocio con redes que discuten sobre el problema del racismo, impulsó la campaña “No más chistes ni mamadera de gallo racista”, la cual pretende desde las escuelas alertar sobre los efectos nocivos causados por el racismo.

1.3.1 A nivel Internacional

Fowler et al. (1979) examinó el modo como la prensa informa acerca de un suceso étnico en Londres. Se comprobó, entre otras cosas, que las estructuras sintácticas de las oraciones pueden reflejar la perspectiva del grupo (blanco) dominante adoptada por los periodistas cuando describen los hechos de ese tipo. Varios estudios posteriores llegaron a conclusiones similares sobre el papel de la forma gramatical en la presentación textual de nosotros y ellos (por ejemplo, Sykes, 1985).

Teun van Dijk (1984, 1987, 1991, 1993a) examinó las formas en que los miembros de los grupos mayoritarios de Holanda y los Estados Unidos hablan y escriben acerca de las minorías y de las relaciones étnicas en sus conversaciones cotidianas, en los libros de texto, en la prensa, en los parlamentos, en las empresas corporativas y en los centros de estudio. Este trabajo se emprendió como un enfoque multidisciplinario del estudio de la reproducción del racismo en la sociedad, que abarca las complejas relaciones entre las estructuras del discurso, las representaciones cognitivas y las estructuras sociales. En otra investigación (van Dijk, Ting-Toomey, Smitherman y Troutman) se centró principalmente en los tipos de temas preferidos, desarrollo de historias, la estructura de las noticias, las maniobras argumentativas y de semántica local, además de las propiedades estilísticas y retóricas de ese discurso (véanse también: Smitherman-Donaldson y van Dijk, 1987; McGarry, 1994).

Jäger y sus colaboradores en Duisburg (Alemania) examinaron en detalle el modo como los alemanes hablaban y escribían sobre las minorías y los refugiados alrededor de 1990, y llegaron a conclusiones similares (véanse también: Jäger, 1988; 1992; Jäger y Link, 1993).

Análogamente, como parte de un amplio programa de estudios críticos del discurso, Wodak y sus colegas en Viena emprendieron una serie de investigaciones sobre el discurso antisemita en Austria, en ocasión del affair Waldheim, es decir, de la elección de un presidente sospechoso de haber cometido crímenes de guerra nazi durante la Segunda Guerra Mundial. También examinaron las dimensiones cognitivas, sociales, políticas e históricas del discurso antisemita. Muchos de los resultados obtenidos concuerdan con las conclusiones de Jäger y van Dijk respecto de Alemania, Holanda,

Gran Bretaña, Francia y los Estados Unidos (Wodak, 1991; Wodak et al., 1990; para más detalles al respecto, véase también Fairclough y Wodak).

Por último, dentro del marco de un amplio programa de investigación sobre la pragmática del discurso nacionalista, Blommaert y Vershueren (1992) examinaron el modo como las personas blancas en Bélgica hablan sobre las minorías y los inmigrantes. El foco de los trabajos mencionados da cuenta del problema desde la perspectiva del perpetrador de modo que, a la fecha, son escasos los estudios sobre la discriminación percibida desde el análisis del discurso de los descendientes de africanos; los trabajos más cercanos son Essed (2000), Mellor (2003) y Merino (2007).

Philomena Essed (1991) realiza un estudio comparativo entre mujeres negras de Estados Unidos y Holanda, fundamentado principalmente en una investigación de tipo cualitativo y con una metodología bastante sofisticada de análisis, sobre sus experiencias vividas de racismo y la forma en que lo enfrentan día a día. Este es un trabajo que ha inspirado un nuevo paradigma en el estudio del racismo, entendiéndolo como proceso social y según la nueva acepción de “racismo cotidiano”.

Essed (1991) identificó algunas vivencias frecuentes por parte de mujeres en los Estados Unidos y en Holanda de la siguiente forma: a) la marginalización incluye la exclusión, eurocentrismo/blanqueamiento (e.g., definir una persona negra como buena excepción a la norma) y obstáculos que impiden la participación equitativa (e.g., exclusión de posiciones de autoridad, desalentar); b) la justificación ideológica del racismo comprende la degradación de la personalidad (e.g., patologización), la degradación cultural (e.g., vagancia, persona poco civilizada o salvaje), la degradación biológica/cultural (e.g., criminalización, subestima, fértil) y la degradación biológica (e.g., pureza de razas); y c) la negación del racismo (e.g., reconocer sólo situaciones extremas de racismo, no tomar acción contra el racismo, sentir pena), rechazo a la dignidad (e.g., humillación), intimidación (e.g., chistes, comportamiento autoritario, insultar) y represalia.

El estudio de Mellor (2003) sigue el enfoque de un pequeño número de investigaciones que han enfocado la atención en la perspectiva de las víctimas de racismo. Investigó las experiencias de racismo reportadas por 34 aborígenes australianos mediante entrevistas semiestructuradas, de preguntas abiertas. Los datos sugieren que el racismo es

experimentado por los participantes de modo común y frecuente, y una parte de ese racismo es abierto (intencionado) o anticuado en vez de moderno y sutil. Se sostiene que si los datos son reflejo de lo que pasa en los encuentros inter-étnicos, los sociólogos también pudieron haber abrazado fácilmente las teorías del racismo moderno. Esto pudo haber contribuido al mantenimiento de instituciones sociales que impactaron negativamente a las poblaciones minoritarias en la comunidad.

Por su parte, Merino (2007) describe el discurso de la discriminación percibida en una muestra de cien mapuches de las ciudades de Santiago y Temuco. Realiza un análisis crítico del discurso de los participantes mediante el modelo propuesto por Merino (2006). Los resultados revelan cuatro modos de discriminación percibida: verbal, comportamiento, institucional y macro social, siendo el verbal el modo más frecuente. El discurso mapuche de la discriminación percibida se caracteriza por poseer una estructura de relato argumentativo basado en la modalidad discursiva ngütram, se realiza principalmente mediante actos de habla expresivos y declarativos de uso, y estrategias semánticas locales como la ejemplificación, reproducción de discurso directo y referencia a tiempo ancestral.

1.3.2 A nivel nacional

Los estudios sobre negritudes tienen una corta historia en Colombia: a los trabajos pioneros de Rogelio Velázquez y Aquiles Escalante, siguieron figuras como Nina S. de Friedemann, Virginia Gutiérrez de Pineda y Carlos Patiño Roselli; y más recientemente han aparecido investigadores nacionales y extranjeros con nuevos niveles de exigencia (Taussig, Wade, Streicker, Cunin, Fernando Urrea, Eduardo Restrepo).

En Colombia, el problema del racismo ha sido abordado especialmente desde perspectivas socio-antropológicas, campo en el cual el libro *Visión sociocultural del negro* (1986) representa una compilación de la mayor parte de la literatura que sobre este tema se ha generado en el país. Por otra parte, la revista *América Negra* (de la Pontificia Universidad Javeriana), se ha especializado en publicar artículos acerca del tema de las negritudes.

Alguna vez, en el artículo El silencio de los inocentes. Palabra, imagen, sonido y poder se presentó lo que, consideramos, constituye la suma de las opiniones que sobre el tema se tiene en nuestro medio; veámoslo:

...la invisibilidad de la sociedad afrocolombiana se refleja patéticamente a través de la nula presencia en los medios electrónicos de comunicación (...) aquellos que podríamos denominar como los que definen la 'corriente principal' de la cultura popular colombiana...

Nuestros artistas, aquellos entre los que contados con los dedos una mano participan en la industria del entretenimiento, como actores y actrices de la televisión (...) venden caro la imagen de su comunidad por su aparición en la pantalla, garantizando (...) las fantasías favoritas del resto de audiencias con respecto al pueblo negro: (...) hechiceros, brujas, sirvientas y lacayos...

Los músicos negros (...) parecen no tener derecho frente a los medios a ser definidos como verdaderas y poderosas estrellas...

Los deportistas (...) parecen ser apenas animales gráciles y bien dotados, cuya procedencia es mirada apenas con compasión...

Obviamente, el mito ha conducido a la creación del contramito o mitos que contradicen al dominante. El libro Las comunidades negras en Colombia, es un buen ejemplo de ello.

Observemos la siguiente afirmación:

Sorprende el alto número de hombres negros de clase media, profesionales o con solvencia económica, casados con mujeres blancas de capacidades culturales, intelectuales o económicas inferiores (...) En menor proporción, mujeres negras de clase media están casadas con hombres blancos, limitándose en la mayoría de los casos a mantenerlos (pp. 86-87)

Peter Wade (1997), al analizar el orden racial que existe en Colombia, sostiene que se tiende, a la vez, excluir e incluir a los individuos negros: se les considera ciudadanos comunes pero a la vez se les excluye por ser negros.

Desde la lingüística, destaca van Dijk (2007), pues ofrece una amplia y profunda visión del fenómeno del racismo en América Latina, que toma como punto de partida contribuciones provenientes de distintas ciencias humanas y sociales, afines al Análisis Crítico del Discurso. La obra está integrada por investigaciones que nos remiten a la situación actual del racismo en Argentina, Brasil, Chile, Colombia, Guatemala, México,

Perú y Venezuela. Investigaciones en las que suele atenderse a los medios de comunicación, al discurso político, al escolar y al familiar.

Al respecto, destacamos el quinto capítulo en el que Soler Castillo y Pardo Abril introducen su estudio sobre Discurso y racismo en Colombia... (pp. 181-227) remontándose a la época de la Colonia. Tras apuntar algunos cambios importantes que tienen lugar a finales del siglo pasado en la historia colombiana, se incluye una sección dedicada a los discursos racistas en Colombia (p. 193-205) donde se ponen en contacto la educación, la escuela y el discurso en los textos escolares con el racismo. El siguiente apartado pretende cubrir parcialmente el hueco que existe en relación con los estudios sobre el discurso racista en la prensa “como generadora de representaciones negativas de las comunidades negras e indígenas” (p. 206). Las autoras culminan su análisis señalando que aún en la actualidad “los colombianos se siguen moviendo en la dicotomía mestizo/indígena” y animan a reconocer el pluralismo y a “ampliar los márgenes de la tolerancia” en el país (pp. 221 y 222).

1.3.3 A nivel local

En el Caribe colombiano, se cuenta con estudiosos de distintas disciplinas (Claudia Mosquera, Dolcey Romero, Adolfo Meisel, Alfonso Múnera y otros), interesados en la negritud o en el componente negro del mestizaje.

A nivel histórico, investigadores como Helg (2004), Múnera (1998 y 2005), Ortiz (2001) y Flórez (2010) han estudiado el papel de la gente negra en la ciudad, pero no de manera directa el problema del racismo. Veamos:

Helg (2004) estudia la etnicidad, el escrutinio de los procesos sociales, políticos, económicos y culturales del negro en el Caribe colombiano: la construcción de nación en Colombia teniendo en cuenta el contraste entre la poca visibilidad del negro y su abrumadora presencia en la región costeña. Para eso Helg aborda perspectivas interesantes, poco desarrolladas en el Caribe colombiano: sociedad de frontera y resistencia indígena exitosa, relaciones entre proceso de independencia y proceso de abolición, y la perspectiva de género. En este último sentido, atiende a una caudilla regional de la Independencia “La Lopera”; además, descarta la idea mítica del mestizaje

como producto de una arcádica libertad sexual, proponiendo en cambio una visión más crítica que lo considera en gran parte como resultado de la opresión sexual masculina de tiempos coloniales y republicanos. Por otra parte Helg evidencia que el estudio del Caribe implica necesariamente la perspectiva internacional: el Caribe colombiano, concluye, es una inmensa sociedad de frontera donde el extranjero forma parte integrante de sus procesos sociales específicos; además, esto explica las constantes comparaciones con el gran Caribe, sus rodeos por los procesos sociales de Venezuela, Haití y Jamaica. Otro de los grandes temas del libro es el estudio del papel de las diferentes etnias y clases sociales costeñas en el proceso de la Independencia, no solo las luchas entre criollos y españoles, y las fluctuaciones de indios y negros hacia uno y otro lado, sino entre la élite criolla y las diferentes etnias de sectores populares, como la “pardocracia” representada por el General José Prudencio Padilla. Además, Helg explora el papel que desempeñaron las fiestas en el panorama de relaciones sociales y étnicas, y llega a la conclusión de que éstas desempeñaron un papel integrador y de control social. No obstante, Adolfo González Henríquez sugiere que esta conclusión de Helg es incompleta, pues -según sus investigaciones- las fiestas también sirvieron como origen de los clientelismos y compadrazgos que hoy caracterizan el comportamiento político regional.

Múnera (1998) aborda -por primera vez en la historia de América Latina- el estudio sistemático de la participación de los afrodescendientes en el proceso de la independencia y la construcción de la nación. Además, pone de presente la importancia de los conflictos regionales, al estudiar en detalle la evolución de las tensiones -hasta desembocar en la guerra civil- entre Cartagena y Santa Fe de Bogotá. Por otro lado, Alfonso Múnera (2005) explora los orígenes republicanos de lo que él llama ‘la construcción de las razas y la geografía’ como elementos centrales de la nación del siglo XIX. Se pregunta sobre el lento y tortuoso proceso de imaginar el territorio nacional y de nombrar y definir a sus pobladores, emprendido por los intelectuales colombianos de aquella centuria, y encuentra las respuestas en una búsqueda novedosa en los textos canónicos fundacionales de la república; con eficacia narrativa revela cómo a lo largo de un siglo, se organizó un modo dominante de pensar la nación profundamente racista, que condenó a la exclusión a gran parte de los colombianos.

Ortiz (2001) explora las prácticas de invisibilización y olvido usadas por los sectores hegemónicos de la ciudad de Cartagena en los primeros años del siglo XIX contra los

grupos de negros y mulatos, durante el proceso de construcción de la memoria oficial de la Provincia de Cartagena y de la nación. Nos interesa mostrar cómo la temprana negación de los negros y mulatos en la construcción de la memoria oficial de la naciente República y de la provincia, resulta directamente proporcional a su participación en las luchas por la independencia y a todas las actividades desplegadas por éstos en la búsqueda de reconocimiento. Para la élite social y política cartagenera, que se asumía como blanca y con pretensiones ordenadoras, reconocer la importancia de los negros y mulatos en la configuración de la sociedad resultaba bastante incómodo, lo que se refleja en la negación de estos sujetos en las memorias, geografías y demás textos producidos durante el siglo XIX.

Flórez (2010) hace una detallada revisión de la existencia, en Cartagena, de un pensamiento racial sistemático entre finales del siglo XVIII y la primera mitad del siglo XX, teniendo como marco el discurso de la nación colombiana. Durante el transcurso de este tiempo las élites que se dieron a la tarea de imaginar proyectos nacionales hicieron alusión a los componentes negros, mulatos e indígenas que hacían arte de sus respectivas formaciones sociales, como barbaros, inferiores e incivilizados. Este es el marco en el que intelectuales afrocolombianos como Jorge Artel y Juan José Nieto desarrollaron su ardua y productiva labor literaria y periodística.

Como vemos, estos estudios históricos no abordan de manera directa el estudio del racismo en Cartagena, sólo dan cuenta del rol social que desempeñaron las personas negras y mulatas en la ciudad.

Son escasas las aproximaciones contemporáneas al problema desde el enfoque y las estrategias que aquí planteamos. Por un lado, algunas referencias audiovisuales son: "Negro con negro da calor", documental que explora las manifestaciones del racismo endémico en Cartagena, realizado por Rubén Darío Álvarez y Nicolás Román. En el campo de la ficción encontramos "El Cielo" de Alessandro Basile, una historia de amor contemporánea que tematiza sin profundidad las cuestiones de raza y clase social en la ciudad.

Por otro lado, el tema de la discriminación racial en Cartagena ha sido abordado desde la sociología y desde el análisis del discurso. Cunin (2003) estudió el rol social de las

apariencias físicas en Cartagena, y muestra encuentra, por una parte, que hay “una especie de convención de evitamiento de la dimensión racial que hace posible sustraerse de la incomodidad incluso antes de que tenga lugar...” (p.322). Pero, por otra parte, también ocurre que en el caso de los denominados champetuos, “lo negro es el resultado de un etiquetaje que rompe con el acuerdo tácito del evitamiento y de la identificación racial...” (p.323).

Desde el análisis del discurso, el problema de la discriminación racial en Cartagena ha sido tratado por breves investigaciones llevadas a cabo por Díaz (1997) quien hace un análisis de las connotaciones sociales encontradas en chistes y refranes que circulan en la ciudad de Cartagena; Fonseca y Villadiego (1999) estudian las respuestas a preguntas sobre la apariencia física en relación con el blanqueamiento o deseo de transformar algunos rasgos fenotípicos para corresponder a un ideal blanco; Fonseca (2002) revisa algunos rasgosideológicos manifestados en la estructura léxica y gramatical de algunos términos y enunciados relacionados con el color de la piel (negro, negrito, morenito, etc.); y, recientemente, el grupo de investigación Texcultura (2008) aborda el lenguaje valorativo usado por personas negras para relatar sus experiencias racializadas. En las tres primeras, se llegan a algunas conclusiones sobre aspectos semánticos, sintácticos y pragmáticos implicados en el lenguaje de la discriminación racial en Cartagena. No obstante, la prensa regional -hasta ahora- no ha sido objeto de investigación.

Aunque el racismo es un problema de investigación particularmente difícil de estudiar, pues remite a dimensiones tanto epistemológicas como éticas y políticas, dos razones principales nos invitan a desarrollar, hoy en día, las investigaciones sobre racismo.

Primero, la asociación de América Latina con un paraíso racial en el cual no habría problemas de discriminación, ya ha sido ampliamente criticada. Correspondía a una doble convergencia histórica entre un discurso político (el mestizaje como mito de una nación homogénea en construcción y búsqueda de legitimidad) y científico (la oposición entre los modelos norteamericano -segregación, dualismo, violencia- y latinoamericano -integración, continuum, armonía-) que no permitía estudiar las formas específicas tomadas por el racismo en América Latina.

Segundo, quince años después de su introducción, nacen interrogantes sobre el multiculturalismo y su contribución en la invisibilización del racismo a través de su

exclusión de las agendas políticas y científicas, y su reemplazo por problemáticas ligadas al reconocimiento de la diferencia cultural o a las formas de participación política.

No es hecho aún probado que los afrocartageneros estén conscientes de ser discriminados por la sociedad mayoritaria. De aquí, la contribución de este estudio dentro de este contexto.

2. Relatos sobre racismo percibido: discurso y construcción social de lo negro a través de la apreciación

Esta investigación se sustenta, principalmente, en: (1) la perspectiva del construccionismo social; (2) la noción de racismo percibido (Mellor, 2004; Merino, 2007); (3) la concepción sobre racismo cotidiano formulada por Philomena Essed (1991); (4) la noción de estereotipo de Stuart Hall (1997); (5) el hecho de tomar la narrativa como forma de expresar la experiencia (Bruner, 1991; Labov, 1988), de exponer hechos sociales (Schütze, citado por Apple, 2005) y de denunciar y transmitir ideologías (van Dijk, 1997a); (6) el modelo teórico-metodológico de la Teoría de la Valoración (Martin y Rose, 2003; White, 2003; Martin y White, 2005); (7) la relación entre uso evaluativo de la lengua e ideología (van Dijk, 1998).

2.1 El construccionismo social

Este estudio aborda el racismo, las razas y los conflictos raciales desde una perspectiva nominalista. Este es un punto de vista que afirma que nada existe si no es reconocido, pensado y nombrado. El nominalismo, como tradición filosófica, defiende que la realidad es tan solo los nombres que las personas damos a las cosas: las personas construimos la realidad nombrándola. La realidad no es algo estable, sino que se transforma en función del modo en que es observada. En el ámbito de las ciencias sociales el nominalismo concluye que la realidad es socialmente construida (Berguer y Luckman, 1986) y eso es, precisamente, lo que ha sucedido con la raza: ha sido creada a lo largo de un proceso histórico y social.

De acuerdo con Kaplan (2007:83-86), el construccionismo es un paradigma emergente (Montero 1994a) que plantea una ruptura con la modernidad. Para los socio-construccionistas (Gergen 1985, 1999; Burr 1995, 2003; Mallon 2007), el conocimiento es específico de un momento histórico-cultural, visión que contrasta con los modelos

epistemológicos atemporales y universales propuestos por el positivismo y la lógica empírica. La crítica a la relación unívoca entre el mundo y el lenguaje, pretendida en el empirismo lógico, es precisamente una de las líneas divisorias entre el modernismo y el postmodernismo. Influido por la filosofía del lenguaje de Wittgenstein (1988) y el denominado “giro lingüístico”, en el socio-construccionismo se abandona el supuesto de que el lenguaje pueda representar, reflejar, transmitir o almacenar el conocimiento objetivo. El lenguaje ya no es más el vehículo de la realidad mental. Por ello, esta perspectiva es también muy crítica de la teoría de las representaciones sociales (Moscovici 1981, 1984),⁷ pese a que, como señala Banchs (2001), ambas comparten muchos postulados epistemológicos y ontológicos, entre ellos, el de la construcción social de la realidad (Berger y Luckmann 1967).

En el construccionismo social, en vez de considerar que los objetos son el fundamento de las representaciones, se entiende que las representaciones construyen los objetos que después pueblan nuestro mundo (Madill et al. 2000). Algunos autores como Ibáñez (1994), insisten en la necesidad del abandono de “las creencias en la ficción de la *representación de la realidad*”⁸ (p.45) porque, según afirma este investigador: “Cuando elaboramos un conocimiento no estamos representando algo que estaría ahí fuera de la realidad (...), *estamos construyendo de par en par un objeto original que no traduce nada y que no representa ningún trozo de realidad con el que estaría en correspondencia*” (Ibáñez 1994:44).⁹

El construccionismo también rechaza la creencia en el carácter absoluto y trascendente de la verdad. Este relativismo no significa, como explica Ibáñez (1994), negar la utilidad del concepto práctico de la verdad, que posibilita nuestra existencia en el mundo. En este

⁷La representación social, uno de los tantos conceptos básicos en psicología social que, para Montero (1994b), pecan de imprecisión, es definida por Moscovici (1981:181) como “a set of concepts, statements and explanations originating in daily life in the course of inter-individual communications (...) they might even be said to be the contemporary version of common sense” (“un conjunto de conceptos, afirmaciones y explicaciones que se originan en la vida diaria en el curso de las comunicaciones interindividuales (...) podría incluso decirse que son el equivalente contemporáneo del sentido común”).

⁸Cursivas en el original.

⁹Cursivas en el original.

sentido, son oportunas las reflexiones de Charaudeau (2003) en cuanto a que la verdad proviene de un juicio colectivo que no le pertenece a nadie en particular, pero que vale para el conjunto de la comunidad puesto que representa, de manera ideal, la opinión de la mayoría: “El deber de informar sería, entonces el correlato ‘natural’ del derecho del ciudadano a construir la verdad ‘civil’ Este es el principio del que los medios obtienen su legitimidad” (Charaudeau 2003:39).

Como se dijo anteriormente, esta investigación se suscribe a la corriente más moderada del socio-construccionismo, diferente de la línea antirrealista radical, para la cual no habría nada fuera del discurso. La corriente no radical propone las siguientes premisas que se adoptan en este trabajo: (a) Las palabras no son reflejo de una naturaleza pre-existente; (b) La realidad sólo nos es accesible a través de categorías, por lo que nuestro conocimiento y representaciones del mundo son producto de nuestra forma de categorizar el mundo; (c) La realidad social debe ser entendida en una perspectiva dialéctica, ya que las personas y la sociedad se construyen mutuamente; (d) El discurso se concibe como una forma de acción social que cumple un importante papel al construir el mundo social, lo que incluye al conocimiento, las identidades y las relaciones sociales; (e) Existe una especificidad histórica y cultural, ya que el hecho de que el mundo social se construya con el discurso y en la interacción social, implica que su carácter no está determinado por condiciones externas o predeterminado, y que las personas no poseen características fijas o una “auténtica” esencia; (f) El conocimiento se produce en la interacción social, construyéndose verdades comunes a un grupo social y compitiendo acerca de lo que es verdadero y lo que es falso; (g) Las personas construyen, a través del lenguaje, eventos y versiones; la construcción de los eventos siempre implica el uso de recursos lingüísticos preexistentes en el lenguaje mismo, que son seleccionados de manera activa en el momento de construir la versión a través del discurso (Potter y Wetherell 1987, Billig 1996).

2.2 Ejemplos de presentación y citación de figuras

Las entrevistas desarrolladas para esta investigación testimonian que nuestros informantes han percibido discriminación en la ciudad de Cartagena. Discriminación que se define en este estudio como cualquier conducta desplegada por miembros de endogrupos que otorga un tratamiento injusto y desigual a los miembros de exogrupos en

razón de su mera pertenencia al exogrupo (Allport, 1954). En consecuencia, la discriminación está basada en una distinción de categorías naturales o sociales que no guardan ninguna relación con los méritos, capacidades, o acciones concretas de los miembros específicos de esas categorías.

Aunque son pocos, actualmente se han publicado estudios que resaltan el punto de vista de la persona que se ha sentido discriminada. Este fenómeno se conoce con el nombre de discriminación percibida. Tales observaciones han estimulado a psicólogos sociales a proponer estudios del racismo desde la perspectiva de la víctima, para que el conocimiento de éste sea completo y no parcializado. En este caso, la discriminación percibida se entiende como: “consiste en la experiencia subjetiva de sentirse víctima de discriminación, se trata de un fenómeno cognitivo inserto en un contexto social, cultural e histórico que es principalmente mediatizado por el discurso” (Mellor, 2003).

Dado que esta investigación pretende indagar sobre las percepciones de racismo y discriminación de ocho afrodescendientes que habitan en Cartagena, esta noción de “discriminación percibida” propuesta por Mellor (2003) se adecúa a nuestro propósito. La principal razón es que toma en consideración la mediatización del discurso desde una perspectiva cognitiva y social, y enfatiza la experiencia subjetiva de la víctima de discriminación racial.

Mellor (2003) estudió las experiencias de racismo divulgadas por 34 aborígenes australianos durante entrevistas semi-estructuradas, donde a partir de los datos, el investigador estableció una taxonomía que incluye cuatro categorías de racismo: (1) *racismo verbal*, relacionado con sobrenombre y los comentarios; (2) *comportamiento racista*, que incorpora actitudes como ignorar, negar la identidad o inferiorizar; (3) la categoría de *discriminación* considera acciones como negar oportunidades y sobre aplicación de la ley; y (4) la categoría macro racismo se focaliza en las prácticas sociales como desinterés de la sociedad mayoritaria por los aborígenes, dominancia cultural y perspectiva tergiversada de la historia.

Esta taxonomía le sirvió de punto de partida a Merino (2006) para la construcción de una tipología más completa y contextualizada de la Discriminación Percibida por los Mapuches de Chile:

- a) Racismo verbal: sobrenombres, comentarios generales, comentarios directos con intención, abuso verbal y expresiones intimidatorias.
- b) Comportamiento racista: mirar y observar, inferiorizar, evitar, segregar, ignorar, negación de identidad intrafamiliar, discriminación en el vecindario.
- c) Racismo institucional: discriminación en la escuela primaria, discriminar en la educación secundaria, negar oportunidades, discriminar en el trabajo, discriminación en servicios y oficinas públicas, discriminación en el transporte público.
- d) Racismo macro social: dominancia del sistema económico nacional, dominancia cultural del sistema educacional, perspectiva etnocéntrica de la historia nacional, uso de estereotipos por parte de la sociedad dominante, dominancia religiosa, desinformación de los medios masivos de comunicación, falta de interés en la cultura Mapuche.

La tipología propuesta por Merino constituye la base para el presente trabajo puesto que el contexto de los indígenas Mapuche de Chile es más parecido a la situación actual de los afrocartageneros que el contexto de los aborígenes australianos que estudia Mellor. En efecto, las poblaciones indígena y negra de Latinoamérica comparten una misma historia de colonización europea.

2.3 Racismo cotidiano

El trabajo de Philomena Essed (1991) se ha constituido en una referencia obligada en los estudios contemporáneos sobre el racismo. Su particularidad radica en la gran creatividad teórica y metodológica para estudiarlo, basándose en una diversidad disciplinaria proveniente de la sociología, la psicología, el análisis del discurso y los estudios de género. Su trabajo ha inspirado un nuevo paradigma en el estudio del racismo, entendiéndolo como proceso social según la nueva acepción de “racismo cotidiano”.

La autora propone establecer una “definición operativa” del racismo, basada en una conceptualización del mismo en términos de “realidad social”. Esta noción se inspira en

diversas corrientes como la fenomenología, el interaccionismo simbólico, la etnometodología y la sociología cognitiva. Corrientes que enfatizan en la naturaleza activa de la conducta humana e intentan comprender su significado, sus razones y su experiencia. Retomando dos hipótesis teóricas en relación con las conexiones mutuas entre lo micro y lo macro sociológico, Essed insiste en el rol de la “rutina” y las “prácticas repetitivas” en la construcción de las estructuras sociales.

Según esto, el racismo es entonces una “ideología”, una “estructura” y un “proceso” en donde las desigualdades que caracterizan la estructura social más amplia se relacionan, de forma determinista, con “*factores biológicos y culturales atribuidos a quienes son considerados como pertenecientes a una “raza” o grupo “étnico” diferente*”. En ese sentido, la “raza” además de ser una construcción social, también es una construcción ideológica pues “*la idea de “raza” nunca ha existido por fuera del marco de un interés de grupo*”. El aspecto más innovador de la propuesta de Essed es la relación que propone entre racismo y cotidianidad.

De acuerdo con Essed, la vida cotidiana obedece a la reproducción directa de la persona, la cual está inscrita dentro de las relaciones sociales. Pero, por otro lado, la vida cotidiana no sólo es “reproductora” de personas, sino también de las posiciones que éstas ocupan en las relaciones sociales, así como las relaciones sociales mismas. En ese sentido, la vida cotidiana presenta una doble característica: por un lado, ella es heterogénea de acuerdo con las relaciones, posiciones y situaciones sociales, y, por otro lado, no habría reproducción de estructuras si no hubiera una uniformidad de la práctica dentro de esta heterogeneidad de relaciones, posiciones y situaciones. En suma, la vida cotidiana se caracteriza por la heterogeneidad-uniformidad y el “racismo cotidiano” es un conjunto de prácticas que actúan por medio de relaciones heterogéneas de clase y género, presentes en -y productoras de- las relaciones de raza y las relaciones étnicas.

Para efectos del trabajo partimos de la definición de racismo de Essed: “...debe entenderse como ideología, estructura y proceso por los cuales las inequidades inherentes a la estructura social más amplia están relacionadas, de modo determinístico, con factores biológicos y culturales atribuidos a aquellos que son vistos como de diferente ‘raza’ o ‘grupo étnico’” (Essed, 1991: 43). Como ideología expresa los intereses de ciertos grupos sobre otros; como estructura existe en el sistema y se reproduce; como proceso es el medio por el cual las ideologías y las estructuras existen gracias a

prácticas cotidianas que las crean y confirman. Ahora bien, la relación entre una ideología racista y cierto tipo de prácticas racistas “están determinadas por el contexto histórico, material y político y por el grado por el cual las ideologías están saturadas en las cogniciones de los agentes” (Essed, 1991: 46).

El racismo como proceso se conceptualiza como racismo cotidiano; este es definido por Essed del siguiente modo:

Process in which (a) socialized racist notions are integrated into meanings that make practices immediately definable and manageable, (b) practices with racist implications become in themselves familiar and repetitive, and (c) underlying racial and ethnic relations are actualized and reinforced through these routine or familiar practices in everyday situations. (Essed, 1991:52)

Esta noción de racismo cotidiano permite entenderlo en contextos estructurales e ideológicos más amplios; permite, además, acercarse al problema a partir de otro punto de vista: el de la percepción de las víctimas.

De otro lado, las relaciones entre racismo y discurso parten del hecho de reconocer que las opiniones y creencias en que aquel se funda se (re)producen y legitiman discursivamente (Wodak y Reisigl, 1999). Esas opiniones y creencias contribuyen a establecer y mantener posiciones de poder, dominación y explotación que se inculcan en identidades (Fairclough, 2003). Tal y como lo advierte van Dijk, no es el caso de que existan estructuras discursivas específicas para la reproducción de ideologías; más bien, se trata del uso que se dé a esas estructuras “como expresiones intencionales o no intencionales de ideologías subyacentes de los hablantes/escribientes” (van Dijk, 2000: 329). Una de las estructuras discursivas más influyentes en la reproducción de opiniones es la de los tópicos en tanto que se constituyen en sistemas axiológicos que forman y confirman ideologías. Así, por ejemplo, cuando se habla de grupos étnicos se puede remarcar la diferencia de manera negativa: cuán diferentes actúan, lucen fenotípicamente y son sus valores respecto a nosotros; es decir, se manifiestan conflictos entre ellos de nosotros. (van Dijk, 2002). Los conflictos ideológicos resultantes de la polarización justifican y reproducen formas de control social (por ejemplo, marginalizar, someter y problematizar la diferencia (Essed, 1991) pero también provocan evaluaciones o

posiciones actitudinales de base emotiva recreadas en la comunicación cotidiana y por eso culturalmente contextualizadas, que orientan las relaciones interpersonales entre hablantes y oyentes (Martín, 2004).

Una distinción crucial entre racismo y racismo cotidiano es que este último involucra solamente prácticas sistemáticas, recurrentes y familiares. El hecho de que tenga que ver con prácticas repetitivas indica que ellas pueden generalizarse. Debido a que está inculcado en prácticas familiares, involucra comportamientos y actitudes socializadoras. Su naturaleza sistemática indica que incluye instancias acumulativas. Se trata, además, de prácticas prevalentes en un sistema dado, y no solamente de “actos” porque incluye relaciones complejas de actos y actitudes (atribuidas).

2.4 Estereotipos: La tipificación social en lenguaje excluyente

Los estudios sobre racismo revelan la relación de éste con los estereotipos. Al respecto, Stuart Hall (1997), reflexiona acerca de la manera como se construye el estereotipo, analizando críticamente la connotación que tiene como modo de representación social. Para él, todo estereotipo “reduce la gente a unas cuantas características simples, esenciales que son representadas como fijas por parte de la naturaleza... [ya que] entendemos el mundo por medio de referencias de objetos, gente o eventos individuales en nuestras cabezas hacía los esquemas de clasificación generales en los que –de acuerdo con nuestra cultura- ellos encajan (...) En este sentido, “tipificar” es esencial para la producción de significado”. (1997: 20).

Puede decirse, en correspondencia con lo anterior, que el estereotipo opera a nivel social en un doble proceso de reducción-amplificación, primero porque señala sólo algunas características de la persona y la confina a esos límites como su verdadero ser pero luego “esos rasgos, los exageran y simplifica y los fijan sin cambio o desarrollo hasta la eternidad... el estereotipo reduce, esencializa, naturaliza y fija la diferencia” (Hall, 1997: 21).

El estereotipo, en la medida en que se consolida como representación social de un individuo o grupo, atendiendo a una característica que mayormente es una valoración

negativa, genera una respuesta cultural que se prolonga en el tiempo. Claro ejemplo de ello son los estereotipos que sustentan la discriminación racial y sexual, por ejemplo, *los negros son seres inferiores pero su energía y "dotación" sexual es superior a la de los blancos; o las mujeres son el sexo débil, son brutas y deben estar sometidas al poder del varón*".

Ha dicho Hall (1997: 21) al respecto que: "el estereotipo es, en otras palabras, parte del mantenimiento del orden simbólico social. Establece una frontera simbólica entre lo "normal y lo "desviante", lo "normal" y lo "patológico", lo "aceptable" y lo "inaceptable", lo que "pertenece" y lo que no pertenece o lo que es "Otro", entre "internos" y "externos", Nosotros y Ellos. Facilita la "unión" de todos nosotros que somos "normales" en una "comunidad imaginada" y envía a Ellos hacia un exilio simbólico –los "Otros"- que son de alguna forma, diferentes –"fuera de límites"."

Otro de los aspectos claves del análisis de los estereotipos es el que lo vincula a la idea de poder: poder que es ejercido y sufrido por los actores sociales, por lo que subyace una dinámica de oposición entre dominación-sumisión que va reduciendo a los sujetos a los términos excluyentes según el lado de la relación en que se ubican; por ejemplo, la relación hombre-mujer es de dominación-sumisión y encarna a su vez la idea socialmente aceptada de que el hombre es poderoso y la mujer es débil. Hall (1997: 22) señala sobre el poder que éste debe ser entendido "no sólo en términos de explotación económica y de coerción física sino también en términos culturales o simbólicos más amplios, incluyendo el poder de representar a alguien o algo de cierta forma –dentro de cierto "régimen de representación". Incluye el ejercicio del poder simbólico a través de las prácticas representacionales. El estereotipo es el elemento clave en este ejercicio de violencia simbólica".

Dicha violencia simbólica, ejercida especialmente a través del lenguaje y de los objetos culturales, se muestra como especialmente ensañada contra determinados grupos estigmatizados, subvalorados, discriminados y rechazados desde antaño y cuya representación social negativa se ha mantenido, muy a pesar de encontrarse la humanidad en la era de la ciencia y la tecnología: homosexuales, judíos, negros, pobres, mujeres, indígenas y discapacitados, experimentan en su cotidianidad la crudeza de los estereotipos y son víctimas de las más variadas formas de violencia simbólica, la primera

de las cuales es la negación de su dignidad esencial por la discriminación de la que son objeto, pasando por el desprestigio que supone su “otredad” y hasta la referencia despectiva a su condición: *marica*, *muchacho*, *chica*, *inválido*, entre otros, son expresiones que connotan la violencia simbólica de la representación estereotipada sobre estos sujetos percibidos y nombrados como “otros”.

2.5 Narrativa: forma de expresar la experiencia, denunciar y transmitir ideologías y exponer hechos sociales

Puesto que esta investigación explora percepciones sobre el racismo cotidiano en relatos, recurrimos a los estudios sobre la narración. Autores de campos de estudio diferentes coinciden en sus apreciaciones sobre este tipo de discurso: asumen la capacidad de narrar como una habilidad semiótica humana general; proponen la narración como un modo de dar sentido a la experiencia; la relacionan directamente con la percepción en la medida en que sostienen que la narración se basa en el punto de vista personal y subjetivo del narrador y en la selección de los acontecimientos insólitos como susceptibles de ser narrados; asumen la narración como expresión de modelos mentales; y resaltan su rol como portadora de funciones socioculturales.

Cabe anotar que el tema de los estudios sobre la narración tiene una gran vigencia en nuestros días y se expande cada vez más, al descubrirse la importancia de este tipo de discurso en otras disciplinas relacionadas con el ser humano, como la historia, la psicología, la política, la argumentación, la sociología y la antropología, entre otras.

Narrar historias puede ser una forma de expresar la experiencia. Al respecto, Bruner (2001) plantea que coexisten en las personas dos modalidades de pensamiento, uno *narrativo* y otro que él denomina *paradigmático*; son dos modos característicos y complementarios de ordenar la experiencia, de construir la realidad.

Una de las modalidades, la paradigmática o lógico-científica, trata de cumplir el ideal de un sistema matemático, formal, de descripción y explicación. (...) La aplicación imaginativa de la modalidad paradigmática da como resultado una teoría sólida, un

análisis preciso, una prueba lógica, argumentaciones firmes y descubrimientos empíricos guiados por una hipótesis razonada.

La aplicación imaginativa de la modalidad narrativa produce, en cambio, buenos relatos, obras dramáticas interesantes, crónicas históricas creíbles (aunque no necesariamente *verdaderas*). Se ocupa de las intenciones y de las vicisitudes y consecuencias que marcan su transcurso (Bruner, 2001: 24,25).

El modo narrativo es, entonces, un medio de conocer cómo organizamos la experiencia. Según Rosenwald y Ochberg (1992), la manera como los individuos cuentan sus historias (lo que enfatizan u omiten, su papel como protagonista o víctima) enmarca lo que pueden decir es su vida; es un medio de modelar la experiencia.

Ahora bien, en términos generales cualquier cosa puede narrarse o informarse. Como lo señala van Dijk (1983) un hecho como *un robo*, bien puede ser narrado, por ejemplo por quien fue asaltado, informarse en un noticiero o denunciarse en una comisaría, entre otros. En cada ocasión el tratamiento de ese mismo tema tendrá una construcción textual diferente puesto que diferente es la función comunicativa. Pero lo que se narra, a diferencia de lo que se informa, es, generalmente, un hecho inusual, no cotidiano: “If the event is reportable, it does not happen every day, as a product of every day activities” (Labov, 2006: 2). Se narra lo que hace extraño lo ordinario (Bruner, 1991) o las acciones que hasta cierto punto se desvían de una norma, de expectativas o de costumbres (van Dijk, 1983).

Asimismo, narrar historias es una forma de denunciar o transmitir ideologías. Según Teun van Dijk (1997), el análisis de las formas de dominación ejercidas mediante el discurso, puede llevarse a cabo considerando tres ejes fundamentales: 1) las propiedades de las estructuras del discurso, 2) las ideologías o la cognición social y 3) las características de los grupos sociales. Al respecto, sostiene que “El proyecto de investigación (...) relaciona propiedades del texto y del discurso con cogniciones sociales subyacentes de los usuarios del lenguaje, como miembros de un grupo social, y relaciona el discurso y las cogniciones con su contexto, es decir, con sus condiciones y consecuencias sociales, políticas y culturales.” (van Dijk, 1997:163). El estudio es, por consiguiente, interdisciplinario. Las propiedades del texto (los significados, los temas, las

estructuras formales de los textos, etc.) pueden ser usadas con fines ideológicos, por ejemplo, para polarizar los grupos resaltando lo bueno de nosotros y lo malo de los otros. Las consecuencias sociales, políticas o culturales de estas acciones lingüísticas pueden ser la invisibilidad, el desconocimiento o la subordinación de la alteridad.

Para van Dijk el contexto es una construcción cognitiva que los interlocutores actualizan para dar significado a la situación de comunicación. Los saberes que se actualizan son aquellos relevantes para los propósitos de la comunicación (van Dijk, 2011: Cap.2 y 3).

También, narrar historias puede ser un modo de exponer hechos sociales (Schütze, citado por Apple, 2005). Las historias, como formas de discurso, tienen unas ciertas propiedades por las cuales puede analizarse estas funciones. Labov (1998), propone una serie de elementos constitutivos de las historias de los cuales la evaluación resulta ser fundamental, porque mediante ella se pueden expresar las actitudes del hablante frente a lo narrado.

2.6 Teoría de la valoración

Esas formas de evaluar las historias pueden estudiarse desde la Teoría de la Valoración. Esta representa uno de los enfoques más recientes en el estudio de la evaluación¹⁰ en el lenguaje. Originada en la Universidad de Sydney, está concebida como un desarrollo de la lingüística sistémico-funcional (Halliday 2004), que incorpora, asimismo, la visión dialógica del lenguaje postulada por Bajtín (1981, 1999[1982]). Parte de un concepto del lenguaje que integra su dimensión discursiva con su dimensión enunciativa.

¹⁰Es de gran relevancia para esta investigación la noción de las tres metafunciones del lenguaje – ideacional, interpersonal y textual- que operan de manera simultánea (Halliday, 2004). La evaluación corresponde a la metafunción interpersonal del lenguaje, esto es, al plano de la interacción, en el cual se negocian las relaciones sociales y se expresan los sentimientos. En este trabajo se adopta la definición de evaluación propuesta por Hunston y Thompson (2000): “el término de amplio alcance que expresa la actitud, postura, punto de vista o sentimientos del hablante o autor con respecto a las entidades o las proposiciones acerca de las cuales está hablando. Esta actitud puede estar relacionada con la certeza, la obligación, la conveniencia o cualquier otro tipo de valor” (p.5). Y se complementa con la de Bolívar (1994a): “la manera en que usamos el lenguaje para expresar lo que sentimos sobre las cosas, las personas o los eventos en el mundo físico. La evaluación en este sentido comprende lo que decimos y hacemos con el lenguaje para reportar nuestra experiencia, para expresar los sentimientos, y para controlar la vida de los demás” (p.76).

Hasta el presente, la mayoría de los estudios vinculados con este modelo han sido publicados en lengua inglesa. Numerosos trabajos presentan los fundamentos del enfoque en diferentes etapas de su desarrollo, y los resultados de su aplicación al estudio del discurso académico, periodístico y legal (Iedema et al. 1994; Martin 1995a, 1995b, 1997, 2000, 2003, 2004; Christie y Martin 1997; Coffin 1997; White 1997, 1998, 2000, 2003; Rothery y Stenglin 2000; Martin y Rose 2003; Hood 2004; Miller 2004; Martin y White 2005). Lemke (1992, 1998) estudió el fenómeno de la prosodia evaluativa, aspecto importante de la evaluación implícita. El modelo de la Valoración también se ha aplicado al análisis de la conversación (Eggins y Slade 1997), y de la narrativa (Macken-Horarik 2003, Page 2003); a la lingüística computacional (Taboada y Grieve 2004); al estudio de la adquisición de la lengua materna (Painter 2003) y de los textos multimodales (Macken-Horarik 2004). Hasta donde se pudo conocer, es poco lo investigado hasta el momento en lengua española, pudiendo señalarse los trabajos de Achugar (1999, 2002, 2004) sobre el género testimonial y los editoriales en periódicos; Gallardo y Ferrari (2006), sobre el discurso científico; Kaplan y Solá (2002), sobre las estrategias retóricas en artículos políticos; además de la publicación en español de Hood y Martin (2005) sobre el papel de la gradación en la evaluación implícita en el discurso académico.

El objetivo del proyecto de investigación sobre la Valoración, aún en evolución, es “describir y explicar los sistemas de opciones semánticas que ofrece el lenguaje para evaluar, adoptar posiciones, negociar relaciones, construir personas textuales y lograr que las posturas ideológicas parezcan naturales” (Kaplan, 2004:52).

Para la teoría de la Valoración, los recursos evaluativos pueden dividirse en tres grandes dominios semántico-discursivos: la Actitud, la Gradación, y el Compromiso. La Actitud está relacionada tanto con respuestas emocionales como con sistemas de valores determinados por la cultura. La Gradación está relacionada con la manera en que los emisores intensifican o disminuyen la fuerza de sus enunciados y agudizan o desdibujan el foco de sus categorizaciones semánticas. El Compromiso se refiere a los recursos lingüísticos que pueden utilizarse para posicionar la voz de los hablantes o autores.

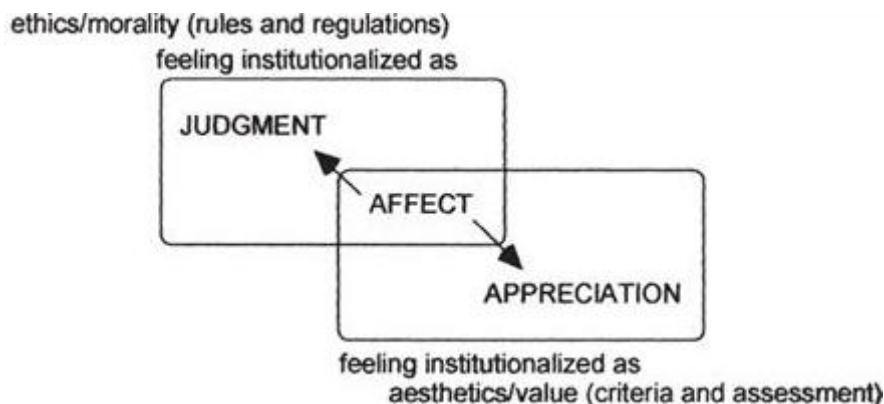
El dominio de la ACTITUD se divide, a su vez, en los subsistemas de: AFECTO, JUICIO y APRECIACIÓN. Kaplan (2004) describe cada una de estas categorías del siguiente modo:

El AFECTO es la evaluación mediante la cual el hablante indica su disposición emocional o reporta las respuestas emocionales de terceros hacia personas, cosas, situaciones o eventos (...) con el JUICIO se puede evaluar la conducta como moral o inmoral (...) socialmente aceptable o inaceptable (...) y así sucesivamente (...) La APRECIACIÓN puede considerarse como el sistema mediante el cual los sentimientos humanos hacia productos, procesos y entidades se institucionalizan como un conjunto de evaluaciones, positivas o negativas. (Kaplan, 2004:62-66).

Todas las distinciones realizadas en el sistema de Actitud corresponden a esquemas de valores propios de la cultura occidental. Esto significa que no pueden ser aplicadas automáticamente a discursos que provienen de otras culturas.

Martin y White (2005) señalan que la categoría de Afecto puede considerarse como el sistema actitudinal básico, mientras que el Juicio y la Apreciación constituyen formas derivadas, que surgen de la institucionalización de las emociones. De esta manera se hace posible la evaluación y el eventual control del comportamiento humano, por un lado y la valoración de los logros humanos y los fenómenos naturales, por el otro.

Figura 2-1. Attitudinal appraisal (taken from Martin 2000:147).



Para los estudiosos de la Valoración, uno de los rasgos más importantes de la Actitud es que ésta puede ser explícita o implícita. En la Actitud explícita o inscripta, el llamado “léxico evaluativo” transmite significados actitudinales positivos o negativos de manera evidente y directa, por lo que es sencillo identificarlo en los textos. Con respecto a la Actitud implícita, el análisis es más complejo. Se fundamenta en la hipótesis de que los receptores (oyentes o lectores) aportan sus sistemas de creencias y expectativas a la interpretación de los textos para inferir la evaluación. Además, se basa en la concepción de que la evaluación y, en general, todos los significados interpersonales, tienden a realizarse de manera prosódica. Esto quiere decir que estos significados no están confinados por límites categóricos precisos, sino que tienden a propagarse a lo largo de segmentos o fases del texto; en dicha propagación, los valores de Actitud directos e implícitos tienden a acumularse y solaparse, reforzándose mutuamente, aunque también pueden producirse cambios en la postura actitudinal. Estos patrones prosódicos son los que contribuyen a otorgarle un determinado tono evaluativo a los textos.

Los investigadores que desarrollan el modelo de la Valoración recomiendan a los analistas del discurso tomar siempre en cuenta el contexto lingüístico o co-texto, porque una estrategia muy utilizada por los autores para establecer su postura interpersonal es la de combinar la evaluación explícita con la implícita, logrando de ese modo que sus lectores terminen por compartir sus interpretaciones.

En este trabajo no se mantiene la separación tajante entre evaluación explícita e implícita que se postula en este enfoque. En esto, se sigue a Shiro (1994) quien, en su estudio sobre las inferencias, señala que no existen suficientes criterios para distinguir entre lo que es información explícita e implícita en un texto, y que si hay alguna diferencia entre ambos tipos de información, es solamente una cuestión de grado, ya que todos los textos requieren de algún tipo de trabajo inferencial por parte de los receptores.

Algunos textos requieren más procesamiento mental que otros, y por eso son más implícitos (Shiro 1994:173). En este trabajo también se adapta lo propuesto en relación con la articulación de la Gradación con la Actitud, pero el análisis se limita a la noción de intensidad.

A continuación, se ofrece una descripción detallada del subsistema de APRECIACIÓN, dado que este estudio lo atiende de modo particular.

2.6.1 Apreciación

De acuerdo con White (2001), la APRECIACIÓN incluye aquellas valoraciones que se relacionan con las evaluaciones positivas y negativas de los objetos, artefactos,¹¹ procesos y estados de cosas (no con el comportamiento humano). Aclara que, no obstante, en algunos casos -cuando la evaluación no se focaliza directamente en la rectitud o incorrección de sus comportamientos- los participantes humanos también pueden ser apreciados. Y afirma que los valores más obvios de apreciación tienen que ver con lo que tradicionalmente se conoce como valores estéticos, con evaluaciones positivas o negativas de la forma, la apariencia, la construcción, la presentación o el impacto de los objetos y las entidades.

El autor sostiene que la APRECIACIÓN comparte con el juicio la propiedad de estar orientado hacia el apreciado más que hacia el apreciador subjetivo. Los valores de APRECIACIÓN son propiedades que se agregan al fenómeno en evaluación (más que al sujeto humano que realiza la evaluación). De modo que un valor de APRECIACIÓN como hermoso en un hermoso atardecer se representa como algo que está en el atardecer más que en la persona que realiza la evaluación. Estos valores involucran un manejo por el cual la respuesta evaluativa subjetiva, individual, contingente del apreciador es transferida desde ese apreciador y representada como una propiedad que posee la entidad u objeto evaluado. La evaluación es así, en cierta medida, objetivada, y los valores de APRECIACIÓN comparten con el JUICIO la propiedad de ser menos directamente personalizados, por lo menos en lo relativo a los valores de AFECTO. Así, es más personal declarar: *Me encanta esa nueva película, Crouching Tiger, verdaderamente me estremeció, que decir: Este nuevo año nos trae una obra maestra de las narraciones de artes marciales de Ang Lee.* Esto no implica pasar por alto que todos los valores de JUICIO y APRECIACIÓN, necesariamente, indican el compromiso

¹¹White (2001) emplea el término artefacto en un sentido muy general para incluir no sólo objetos materiales que son resultado de la industria humana, sino también obras de arte, textos, edificios y otros por el estilo.

subjetivo de algún participante humano; sólo se señala que con el JUICIO y la APRECIACIÓN, ese compromiso subjetivo puede estar implícito y no representado directamente.

2.6.2 Distinguir entre APRECIACIÓN y JUICIO

No obstante esta propiedad compartida, White sostiene que hay que distinguir entre APRECIACIÓN y JUICIO. Al respecto, señala que los casos de apreciación que quizás pueden distinguirse más fácilmente de los valores de JUICIO son aquellos que implican una evaluación estética de objetos físicos o de circunstancias/estado de cosas materiales, por ejemplo: *un hermoso atardecer; una fea cicatriz; una vista sorprendente; las pulcras líneas del Jaguar tipo-E; la forma achaparrada, estrecha del Morris Minor*. Estas evaluaciones no se refieren al comportamiento humano, por lo menos, no directamente. No implican evaluaciones de correcto/incorrecto, adecuado/inadecuado. Mientras que los valores negativos de JUICIO atribuyen algún sentido de ‘culpa’ al participante humano evaluado, no ocurre así en el caso de los valores negativos de APRECIACIÓN. *Culpar* a un Morris Minor por ser *achaparrado* sería incongruente en la mayoría de los contextos (a menos que tratemos de humanizar o personificar al auto por sus propios objetivos argumentativos o poéticos). Esto se deriva de que el JUICIO asume el compromiso humano de la conciencia, la volición o la intencionalidad. De acuerdo con esto, los valores de JUICIO (por lo menos en su forma adjetiva) pueden ser colocados en marcos del tipo: *Fue corrupto de parte del Ministro aceptar estas recompensas; Fue deshonesto de tu parte no decírselo; Fue valiente de parte de María mantener su posición; Fue inteligente de tu parte esconder la billetera entre las plantas; Fue excéntrico de tu parte usar ese sombrero*. (Marco de Colocación = Fue + JUICIO DE VALOR + Juzgado + Proceso verbal). Esto no es posible en el caso de los valores de APRECIACIÓN. Por ejemplo, resultaría incongruente decir: **Fue hermoso de parte del atardecer iluminar el cielo de esa manera. / *Fue feo de parte de la cicatriz abrirse de esa manera*.

2.6.3 Una evaluación estética de los humanos

Además, White aclara que la evaluación estética no se limita a los objetos y estados de cosas inanimados. Se puede aplicar también a los sujetos humanos. Podemos describir a los individuos humanos como *hermoso, buen mozo, feo, asimétrico, flacucho, sorprendente*. Estas evaluaciones no representan casos de JUICIO, porque no implican evaluaciones de comportamiento -no involucran evaluaciones normativas de correcto o incorrecto, apropiado o inapropiado. Ser *hermoso* o *feo* en este sentido físico, no es cuestión de moralidad. Sería incongruente decir, *Fue hermoso de parte de ella tener esos ojos azules; Fue sorprendente de parte de ella tener ese pelo rojo*. Pero, el autor advierte que, en el contexto correcto, un término como *hermoso* puede asumir asociaciones morales y, por lo tanto, puede funcionar como un valor de JUICIO. Por ejemplo: *Ella siempre fue amable, considerada y compasiva -verdaderamente uno de los espíritus humanos más hermosos que conozco*.

2.6.4 Tipos de APRECIACIÓN estética

Según White, un subtipo de APRECIACIÓN estética tiene que ver con la COMPOSICIÓN, la estructura o la forma, con la cuestión de cómo se ajustan entre sí las partes de la entidad bajo evaluación. Esto se ejemplifica con términos positivos como *armonioso, bien formado, equilibrado, unificado, intrincado*, y con términos negativos como *mal-formado, farragoso, confuso, desequilibrado, discordante, retorcido, desfigurado*.

Otro subtipo tiene que ver con la PRESENTACIÓN, si la entidad en consideración es agradable o desagradable *a los sentidos*, por así decir; por ejemplo, *hermoso, encantador, espléndido, asombroso, subyugante* (positivas); *mediocre, feo, deslucido* (negativos).

El tercer subtipo de valores estéticos hacen referencia a (o se derivan de) valores de AFECTO (emoción). Aquí nos encontramos con enunciados como: *Una vista deprimente se abrió ante mis ojos; Es una construcción extremadamente aburrida; Fue un desempeño cautivante; Un terrorífico estallido de relámpagos desgarró el aire; Se dejó crecer un bigote profundamente inquietante.*

White advierte que estos enunciados representan una complicación, porque aquí nos encontramos con términos (*deprimente, aburrido, cautivante, etc.*) que en otros contextos y en otras configuraciones gramaticales, indicarían AFECTO en lugar de APRECIACIÓN. Por ejemplo, los siguientes enunciados serían casos de valores de AFECTO: *Ver todos los platos sucios me deprimió; Ese tipo de arquitectura me aburre; Ella me cautivó con su desempeño; El estallido del relámpago me aterrorizó; Estoy inquieta por tu bigote.*

Al respecto, White se pregunta, ¿Por qué, entonces clasificamos *una vista deprimente* o *una construcción aburrida* como APRECIACIÓN en lugar de como AFECTO? Ante lo cual, responde que en esos casos es crucial el hecho de que la reacción emocional (*deprimir, aburrir* etc.) ha sido separada de un humano experimentador de la emoción y ha sido adjuntada a la entidad evaluada como si fuera una propiedad que esa entidad poseyera objetivamente o intrínsecamente. Decir que *el edificio me aburre* (AFECTO) es ofrecer una evaluación individualizada que depende totalmente de mi propio estado mental o disposición emocional. Dice tanto de mí, el evaluador, como del edificio. Decir que *el edificio es aburrido* (APRECIACIÓN) es ofrecer una evaluación de un orden diferente. Es atribuir al edificio una propiedad que se representa como una característica estable o fija de ese edificio, una cualidad que opera generalmente, y que no depende de un individuo, de un estado mental o una disposición emocional variable. Una conexión que permanece también en la respuesta emocional individualizada, contingente. Sólo que la emoción ha sido generalizada, objetivada y desconectada de todo sujeto individual.

Al respecto, el autor señala la existencia de diversos *indicadores* que revelarían que se trata de APRECIACIÓN más que de AFECTO. Por ejemplo, el valor se orienta hacia lo *apreciado* más que hacia el *apreciador* en el sentido de que no hay un sujeto humano representado como fuente de la respuesta emocional. El edificio es simplemente *aburrido*, no hay nadie aburrido. Esta es una característica que, como vimos, distingue la APRECIACIÓN (y el JUICIO) del AFECTO. De manera similar, estos significados no permiten los marcos de colocación que se describieron antes, por lo tanto, sería incongruente decir: *Fue aburrido de parte del edificio asumir el rasgo de burlarse del estilo Tudor.*

Por otro lado, White advierte que puede surgir una nueva complicación en los casos en que la gramática es ambigua acerca de si se trata de un comportamiento humano o de un objeto/entidad/estado de cosas que se está evaluando. Pide considerar la secuencia:

- (1) El equipo de diseño organizó brillantemente todo lo que había que hacer.
- (2) Ellos son brillantes planificadores.
- (3) Es un plan brillante.
- (4) Es un producto brillante.
- (5) Los planos del edificio son brillantes.

Y afirma que los enunciados (1), (2) y (5) podrían parecer suficientes. Explica que los enunciados (1) y (2) tienen que ver claramente con la evaluación del comportamiento del equipo de diseño, indicando los aspectos positivos de su competencia en la actividad de preparar y planificar. Estos enunciados involucran valores de JUICIO. En cambio, el enunciado (5) no es un caso problemático de APRECIACIÓN, porque implica una evaluación de las propiedades de un objeto/entidad: un *plano*. Advierte que esta APRECIACIÓN puede reflejarse en la competencia de la persona o personas que hacen el objeto (en este caso, un plano), pero aquí la evaluación de comportamiento sólo es indirecta. Primero y antes que nada, el enunciado involucra una evaluación estética de la entidad, no del comportamiento que la produjo.

El enunciados (3) y (4) son menos claros. El problema es que términos como *plano* y *producto* parecen tener al mismo tiempo algo de las cosas/entidades y algo de los sucesos o procesos verbales. Gramaticalmente, son sustantivos y, por lo tanto, cosas; pero, son abstractos: su referencia no es una entidad concreta que pueda ser tocada o ubicada. No sorprende, entonces, que términos como *plan* a veces sean considerados como *nominalizaciones* o *sustantivos verbales* (Ver, por ejemplo, Halliday y Hasan 1985). Pueden ser considerados como procesos verbales que han sido representados como si fueran cosas o entidades. El proceso verbal de *planificar* (un comportamiento sujeto a JUICIO) ha sido representado como si fuera una cosa o entidad (y por lo tanto, sujeto a APRECIACIÓN). Por lo cual, se pregunta: ¿Qué hacemos con los términos como *plan* en proporciones como *Es un plan brillante?* ¿Las consideramos como una referencia a la acción/comportamiento humano o como referencia a algún tipo de entidad o cosa? ¿En un enunciado como *un plan brillante* consideramos que se está evaluando un comportamiento humano (y por lo tanto, como un JUICIO) o las cualidades intrínsecas de algún objeto o artefacto (y por lo tanto, como APRECIACIÓN)?

Asimismo, se pregunta: ¿Por qué tratamos de establecer distinciones tan delicadas? ¿Hay aquí algo que sea significativo desde el punto de vista lingüístico? A lo cual responde: El punto es que SÍ hay algo que tiene que ver con la comunicación y con la retórica cuando elegimos entre decir: (1) *El equipo de diseño planificó brillantemente todas las contingencias* y (2) *Fue un plan brillante que cubrió todas las eventualidades*.

La diferencia en el efecto comunicativo puede ser muy sutil, pero sigue siendo real; si no, ¿por qué nos preocupamos por elegir una o la otra? El enunciado (1) presenta una proposición acerca de cómo se desempeñó el equipo de diseño, trata directamente sobre la posición social de individuos humanos como resultado de su comportamiento. En el enunciado (2), el aspecto humano queda en un segundo plano. No es la posición social de los individuos humanos la que se señala, sino las propiedades de una entidad abstracta (*el plan*). Los individuos humanos no se señalan aquí para alabarlos o para imputarlos. Así, en cierta medida, el enunciado (2) objetiva la evaluación, desviando la atención de los individuos humanos (*el equipo de diseño*) y de su comportamiento, para centrarla en el producto o resultado de ese comportamiento (*el plan*).

Entonces, la pregunta sobre si el enunciado *Es un plan brillante* implica JUICIO o APRECIACIÓN, es válida. ¿Cómo seguimos adelante con la respuesta? Para comenzar, es necesario afirmar que estos casos involucran categorías marginales o algo confusas. Se trata de evaluaciones que pueden considerarse ambiguas: ¿evalúan un comportamiento humano (JUICIO) o los productos del comportamiento humano (APRECIACIÓN)? Representan así un subgrupo especial de evaluaciones ambiguas, a diferencia de otras que no lo son.

En segundo lugar, tenemos que ver cuál es la importancia del *cotexto* real en que ocurren estos valores. Un texto puede orientar nuestra atención hacia un determinado valor acerca del comportamiento humano (y por lo tanto, un JUICIO) o hacia las cualidades estéticas de alguna entidad (y por lo tanto, una APRECIACIÓN) o, viceversa. Además, el tipo de marco de colocación que hemos mencionado antes, podría ofrecer posiblemente alguna orientación útil. Si el término es uno que podría ocupar el lugar que normalmente ocupa un valor de JUICIO, entonces este podría ser un indicador de que es mejor analizarlo como un JUICIO. Por ejemplo,

Last night a Government source hinted at more raids, saying: "This was not necessarily a one-off mission." en December, The Sun exclusively revealed that Iraqi leader Saddam Hussein had offered a £10,000 bounty for every British jet downed.

The cash bonus was part of an *evil plan* to capture pilots and parade them on television in front of the world. (*The Sun*, Feb 12, 2001: 2)

[Anoche una fuente del Gobierno hizo alusión a nuevas incursiones, cuando dijo: "Esta no fue necesariamente una misión aislada." En diciembre, *The Sun* reveló en exclusive que el líder iraquí Saddam Hussein había ofrecido una recompensa de £10,000 por cada jet británico que se derribara.

El premio en efectivo era parte de un *plan maligno* para capturar pilotos y exhibirlos por televisión frente a todo el mundo.]

Aquí se analizaría *evil* [maligno] como un valor de JUICIO (que indica una evaluación negativa de un comportamiento humano) con base en:

- (1) la noción de *maligno* [evil] da por sentada una acción volitiva de algún agente humano (o de una agencia),
- (2) el enunciado funciona directamente como una crítica al comportamiento de Saddam Hussein por referencia a un sistema de moralidad y

maligno - evil encaja adecuadamente en el marco de colocación de un JUICIO: *It was evil of Hussein to plan such a plan [Fue malévolo de parte de Hussein planear ese plan]*.

2.6.5 APRECIACIÓN y atribución

White (2001) sostiene que los valores de APRECIACIÓN son propiedades que se agregan al fenómeno en evaluación, de modo que un valor de APRECIACIÓN como *hermoso* en *un hermoso atardecer* se representa como algo que está en el *atardecer*, y que estos valores involucran un manejo por el cual la respuesta evaluativa subjetiva, individual, contingente del apreciador es transferida desde ese apreciador y representada

como una propiedad que posee la entidad u objeto evaluado. Desde el punto de vista de la expresión lingüística, las construcciones atributivas son el medio más poderoso para manifestar tales valores de APRECIACIÓN.

Por ello, en este trabajo, se analiza el uso de las construcciones atributivas que hacen las personas que han percibido racismo al narrar situaciones racializadas. Este fenómeno lingüístico permite intuir implicaciones importantes para el desarrollo del análisis del discurso, y reconocer el tratamiento de problemas axiológicos e ideológicos sobre el problema del racismo.

Para esta investigación es relevante la noción de las tres metafunciones del lenguaje — ideacional, interpersonal, y textual— que operan de manera simultánea (Halliday 2004). El uso evaluativo del lenguaje que aquí se estudia (apreciación) corresponde a la metafunción interpersonal del lenguaje, es decir, al plano de la interacción, en el cual se negocian las relaciones sociales y se expresan sentimientos, creencias y valores. Y en este trabajo las posiciones inter-subjetivas se conciben como ideológicas. Por ello, a continuación se reflexiona sobre la relación entre los usos del lenguaje e ideología.

2.7 Uso evaluativo de la lengua e ideología

Las relaciones entre la ideología racista y el discurso parten del hecho de reconocer que las opiniones y creencias en que aquella se funda se (re)producen y legitiman discursivamente (Wodak y Reisigl, 1999). Esas opiniones y creencias contribuyen a establecer y mantener posiciones de poder, dominación y explotación que se inculcan en identidades (Fairclough, 2003). Tal y como lo advierte van Dijk (2000), no es el caso de que existan estructuras discursivas específicas para la reproducción de ideologías; más bien, se trata del uso que se dé a esas estructuras “como expresiones intencionales o no intencionales de ideologías subyacentes de los hablantes/escribientes” (p.329). Una de las estructuras discursivas más influyentes en la reproducción de opiniones es la de los tópicos en tanto que se constituyen en sistemas axiológicos que forman y confirman ideologías. Así, por ejemplo, cuando se habla de grupos étnicos se puede remarcar la diferencia de manera negativa: cuán diferentes actúan, lucen fenotípicamente y son sus valores respecto a nosotros; es decir, se manifiestan conflictos entre ellos y nosotros (van Dijk, 2002). Los conflictos ideológicos resultantes de la polarización justifican y reproducen formas de control social (por ejemplo, marginalizar, someter y problematizar

la diferencia (Essed, 1991)), pero también provocan evaluaciones o posiciones actitudinales de base emotiva recreadas en la comunicación cotidiana y, por eso, culturalmente contextualizadas, que orientan las relaciones interpersonales entre hablantes y oyentes (Martín, 2004). Al respecto, este estudio explora la evaluación presente en discursos narrativos; la evaluación como un tipo de información que concierne a la expresión verbal de sentimientos, creencias y valores, en última instancia, es ideológica (Kaplan, 2004:3). Por ello, aquí se toma en consideración la relación entre uso de la lengua y la ideología, particularmente, la racista.

En la periferia de la lingüística contemporánea, siempre ha habido algunos (pocos) lingüistas con preocupación social que tratan de aplicar lo que saben sobre el lenguaje a un estudio sobre las bases ideológicas de éste. Lo que menos hacían los estudiosos de otras disciplinas cuando centraban su atención en el "lenguaje" usado por los ideólogos, era analizar algunas palabras o frases claves de un determinado grupo ideológico (véase, por ejemplo, Edelman, 1977).

En consecuencia, a fines de la década de 1970 en Gran Bretaña, presenciamos el comienzo de un movimiento de "Lingüística Crítica", que también se enfocaba en los usos ideológicos del lenguaje (Fowler y otros, 1979; Kress & Hodge, 1979; véase también Mey, 1985). Inspirados en gran medida en la semiótica y gramática social de la lingüística sistémica de Michael Halliday, estos lingüistas críticos demostraron que también algunas estructuras sintácticas de las oraciones pueden verse sesgadas por la perspectiva ideológica del que usa el lenguaje.

Estos y otros estudios de la lingüística crítica se extendieron en las dos décadas siguientes a un movimiento internacional más amplio del Análisis Crítico del Discurso (ACD), uno de cuyos objetivos principales era el estudio lingüístico de la ideología y otras nociones afines (Fairclough, 1995; Fairclough y Wodak, 1997; van Dijk, 1993). A partir de ellos, se han realizado muchos estudios sobre la forma en que usan el lenguaje las personas poderosas, los grupos dominantes, y los aspectos sociales e ideológicos del abuso de poder basado en el sexo, la raza, la etnicidad o clase social, además de las estrategias de resistencia de los grupos oprimidos.

No obstante, en la lingüística más contemporánea y el ACD, no hay una teoría verdaderamente explícita que relacione ideología y lenguaje. Los métodos críticos

pueden describir, de manera más o menos elaborada, algunos usos ideológicos del lenguaje que son obvios, tales como el uso de activa/pasiva, la sustantivación o los pronombres y su rol en la manipulación de la representación del factor agente. No explican, sin embargo, la forma en que los usuarios del lenguaje, como miembros de un grupo ideológico, pueden hacer esto. Esta ausencia de teoría sobre la relación entre lenguaje e ideología también significa que lo estudiado hasta la fecha ha sido frecuentemente ad hoc y se ha basado en percepciones intuitivas de la manera en que las ideologías se "codifican" en el lenguaje. Sólo van Dijk (1998) ofrece algunas reflexiones sobre una teoría de las relaciones entre ideología y lenguaje: describe en qué forma las ideologías se relacionan con el lenguaje y su uso.

De acuerdo con van Dijk (1998) las ideologías son 'sistemas de creencias' o, dicho de otra forma, las creencias compartidas por los miembros de un grupo. Lo anterior significa que las ideologías son inherentemente sociales, y están ligadas a la organización de colectividades de actores sociales. Los individuos participan de dichas ideologías solamente como miembros del grupo, de la misma forma que los hablantes participan de, o comparten, un lenguaje o una gramática. Y por la misma razón que no existen lenguajes individuales, tampoco hay ideologías personales, sino solamente usos personales de la ideología. Encontramos acá una interesante similitud entre ideología y lenguaje: ambos se definen solamente a nivel de grupo social o comunidad cultural.

Las ideologías son un tipo de cognición social compartida. La proposición más específica de van Dijk, sin embargo, no es la identificación de ideologías con ningún tipo de conocimiento social, es decir, con ninguna opinión ni información compartida por un grupo, sino con *creencias fundamentales* específicas. En resumen, define las ideologías como un sistema básico de creencias que subyace a la cognición social de un grupo.

Lo anterior no difiere mucho de diversas proposiciones planteadas en ciencias políticas y otras ramas de las ciencias sociales. Es importante recordar, sin embargo, que esta definición de ideología contiene al menos una parte psicológica, una dimensión cognitiva. Como vemos, el concepto de ideología que propone van Dijk es más general que la noción tradicional, pues reconoce que tanto los grupos dominantes como los no dominantes pueden tener ideologías.

La relación más obvia y directa entre el lenguaje y la ideología queda establecida por el principio básico de la expresabilidad: todas las creencias, y en consecuencia también las ideológicas, pueden ser expresadas o formuladas en lenguaje natural. Dada la condición social fundamental de las ideologías de ser adquiridas y aprendidas por los grupos y sus miembros, y que tal adquisición frecuentemente toma la forma de aprendizaje e inculcación explícitos, van Dijk parte de la suposición de que las creencias ideológicas necesitan ser expresables por lo menos en algún tipo de lenguaje o sistema semiótico.

El primer tipo de relación entre ideología y lenguaje está constituido por el hecho que las proposiciones ideológicas pueden constituir el significado de las cláusulas, oraciones o discursos del lenguaje natural. Como las ideologías son bastante generales, abstractas y, por lo tanto, libres de contexto, también las oraciones que "formulan" una ideología serán generales, genéricas y libres de contexto. Esto también nos proporciona algunos de los marcadores lingüísticos típicos de un discurso ideológico de ese tipo. Esas oraciones se encuentran generalmente en el discurso propagandístico y educacional, en el cual los neófitos o miembros de otros grupos ideológicos deben confrontar las "enseñanzas" básicas de un grupo.

En este caso de 'expresión ideológica directa', los miembros del grupo (y entre ellos, especialmente los ideólogos) tienen acceso directo a la ideología de su grupo, seleccionan proposiciones apropiadas y relevantes en un sentido pragmático, y las emplean como representaciones semánticas de las oraciones de un discurso.

La expresión de las creencias generales (conocimiento, opiniones) controladas por dichas ideologías es un poco menos directa. En efecto, mientras las creencias ideológicas mismas pueden frecuentemente mantenerse implícitas, o ser explícitamente conocidas solamente por los ideólogos, los miembros ordinarios de un grupo pueden tener mejor acceso a creencias más específicas, por ejemplo, cuando se opina sobre la conveniencia de contratar un afrodescendiente como empleado. Esas oraciones de opinión pueden expresarse directamente en el discurso y nuevamente tendrán una estructura general y genérica que refleja a los grupos y sus propiedades. Sin embargo, que la selección de proposiciones de tales actitudes basadas en ideologías está limitada por condiciones pragmáticas y otras definiciones contextuales de relevancia y oportunidad.

El tercer tipo fundamental de relación lenguaje-ideología no ocurre en la expresión directa de creencias ideológicas (generales) o conocimientos y actitudes controladas por tales ideologías, sino que se refiere a la expresión de creencias específicas. Estas pueden ser opiniones acerca de casos, personas, acontecimientos, actos o circunstancias puntuales. En términos cognitivos, esas representaciones de creencias específicas adquieren la forma de lo que se denomina modelos mentales (Johnson-Laird, 1983; van Dijk & Kintsch, 1983; van Oostendorp & Goldman, 1999).

Tales modelos mentales no son solamente específicos, sino también personales. Definen las experiencias personales y, por consiguiente, las opiniones personales de cualquier miembro del grupo en particular. Sin embargo, aparte de los aspectos puramente personales de tales opiniones, gran parte de ellas está controlada por lo que se aprende en una cultura y en un grupo. Vale decir, los modelos mentales están, por definición, engastados en la cultura y pueden estar distorsionados por la sociedad. Lo anterior significa que sus proposiciones específicas pueden ser función de las proposiciones globales de las ideologías subyacentes. Y, nuevamente sometidas a las restricciones de relevancia contextual habituales, esto también significa que estas proposiciones pueden (en parte) ser la materia prima de un sistema de producción, dando forma al significado de las oraciones de discursos sobre acontecimientos específicos, por ejemplo historias personales, recuentos noticiosos o editoriales.

Como el discurso o la interacción verbal es una práctica social en sí, las creencias basadas en la ideología (por ejemplo, acerca de las mujeres) pueden incluso llegar a afectar el contexto mismo, porque los contextos son de por sí modelos mentales, al mismo tiempo que definiciones subjetivas de la situación comunicacional (van Dijk, 1999). Tales modelos contextuales ideológicamente sesgados pueden, a su vez, controlar la producción de actos de habla igualmente ideológicos, formas de (des)cortesía y otras estrategias interactivas que son función de los usuarios del lenguaje en cuanto miembros de grupos sociales específicos. Mientras los modelos mentales de eventos, acciones o personas a los que uno se refiere nos permiten 'traducir' las creencias ideológicas generales al nivel de opiniones personales específicas acerca de tales eventos, estos modelos contextuales van a controlar además la manera como formulamos esas opiniones.

En otras palabras, los modelos mentales proporcionan dos interfases fundamentales, que relacionan las ideologías con el lenguaje. Primero, permiten que ocurra (y explican) el enlace entre lo general y lo específico, entre lo social y lo personal, y, en consecuencia, entre el grupo por una parte y los miembros sociales individuales por la otra. En segundo lugar, los modelos mentales que definen los contextos establecen las relaciones entre las estructuras lingüísticas y las situaciones sociales, entre el uso del lenguaje y sus usuarios. Esto también es válido para la interface necesaria entre algo tan general y abstracto como la ideología de grupo, por una parte, y las prácticas sociales específicas tales como los discursos, por otra.

Teun van Dijk formula las restricciones cognitivas y sociales subyacentes que permiten que las ideologías se expresen mediante el uso del lenguaje: (1) las estructuras semánticas del discurso ideológico pueden ser función de las estructuras de la ideología; y (2) las ideologías pueden afectar la forma lingüística.

Las restricciones básicas que subyacen a la manipulación ideológica de la forma lingüística son de dos tipos: La primera implica la contraparte formal de la estructura semántica, es decir, la traducción, por ejemplo, de la agencia y la participación en términos de estructura sintáctica (ocurrencia en diversas frases sustantivas o preposicionales, en sujetos u otras funciones, en posición inicial o final, etc.). En otras palabras, existen muchas maneras de "expresar" la agencia, y esa variación puede estar determinada por la ideología. En segundo lugar, las formas lingüísticas no sólo codifican "contenido" semántico específico, por medio de una combinación de elementos léxicos y estructura sintáctica, sino también la estructura semántica.

Lo anterior quiere decir que los significados o aspectos del significado pueden enfatizarse, desenfatzarse, enfocarse o desenfocarse, exagerarse o minimizarse, polarizarse o asimilarse, etc. Muchas propiedades (o modelos) de eventos sociales, actores sociales y sus acciones, pueden codificarse directamente en formas de estructura de superficie. En consecuencia, 'nuestra' prominencia, importancia o poder pueden (indirectamente) ser señalizados mediante el orden de las oraciones o palabras, específicamente por topicalización, dislocación a la izquierda o derecha, repetición, énfasis y entonación, etc. Lo opuesto puede ser válido para la expresión formal de la representación de Otros. Las estructuras semánticas de primer plano o trasfondo, sumadas a las evaluaciones cognitivas de Nosotros y Ellos como más o menos

importantes, pueden hallar vías de expresión formal indirecta en diversos indicadores de estructura de superficie.

No hace falta recordar que tales expresiones no tienen interpretaciones unívocas, sino que varían y cumplen múltiples funciones según el contexto, y generalmente actúan combinadas con representaciones semánticas. Ese no es el caso, sin embargo, cuando dichas formas codifican directamente características de contexto, por ejemplo las propiedades de participantes, escenarios, actos o creencias relevantes a la situación de comunicación. Es decir, los hablantes pueden ser maleducados con los oyentes mediante el simple uso de formas (o entonación) específicas, y de esa manera expresar directamente y representar creencias posiblemente basadas en ideologías, en relación con pertenencia al grupo (como en los casos en que los hombres manifiestan una falta de respeto hacia las mujeres, o los blancos por los negros, etc.). En otras palabras, la forma lingüística es producto conjunto de la codificación de 'significados' semánticos y pragmáticos y, en ambos casos, las limitaciones ideológicas de los modelos mentales pueden eventualmente traducirse en formas de superficie que hacen referencia a estructuras subyacentes, tales como la polarización de grupo, la preferencia por el grupo propio y el desprestigio de los de fuera.

2.8 Teoría narrativa: rol actancial

Para cumplir el objetivo de identificar el rol de los participantes en el evento racializado (apreciadores y apreciados), acudimos a la propuesta de la teoría narrativa sobre el rol actancial de los personajes (Propp, 2001 [1928]; Campbell, 1972 [1949]), dado que nuestros participantes en el estudio los construyen discursivamente como “personajes” en sus relatos.

El término actante (y análisis actancial) fue originalmente creado por Lucien Tesnière y usado posteriormente por la semiótica para designar al participante (personal, animal o cosa) en un programa narrativo. El concepto de actante tiene su uso en la semiótica literaria, ampliando el término de personaje, porque no sólo se aplica a estos tipos de actantes, sino que corresponde al concepto de actor, definido como la figura o el lugar vacío en que las formas sintácticas o las formas semánticas se vierten.

Aplicado al análisis del relato, un actante es una amplia clase que agrupa una sola función de los diversos papeles de un mismo rol actancial: héroe, villano, ayudante, entre otros.

Este término ha sido utilizado en el análisis del relato por A. J. Greimas, para designar las funciones que pueden desarrollar los personajes en la narrativa y en el teatro. Este asunto ya fue analizado por Vladimir Propp (2001), quien, después de analizar un amplio muestrario de cuentos populares rusos, constató que en todo relato maravilloso existen unos elementos constantes, que son las funciones realizadas por los personajes en el desarrollo de la acción. El número de funciones no se corresponde, según él, con el de personajes: una misma función puede ser realizada por varios personajes, o un único personaje abarcar varias funciones. Propp llegó a delimitar el número de funciones en treinta y una, y su representación se repartiría entre siete personajes: el héroe, el agresor, el donante, el auxiliar, la princesa y su padre, el mandatario y el falso héroe.

Propp llama función a la acción de un personaje desde el punto de vista de su alcance significativo en el desarrollo del relato. Vladimir Propp identifica alrededor de 31 funciones para cada personaje o persona dramática, que luego agrupó en 7 esferas de acción correspondiente a siete tipos de papeles. Cada papel actancial es un modelo de comportamiento y está ligado a la posición con respecto a la sociedad del personaje. Souriau, en las investigaciones sobre el teatro, llegó a conclusiones semejantes. Greimas, en cambio propuso más tarde homologar las categorías actanciales a categorías semióticas. De acuerdo con esto, Beristain propone la siguiente tabla comparativa:

Propp	Souriau	Greimas
Héroe	Fuerza temática orientada	Sujeto
Bien amado o deseado	Representante del Bien deseado, del valor orientado	Objeto
Donador o proveedor	Árbitro atribuidor del Bien	Destinador
Mandador	Obtenedor virtual del Bien	Destinatario

Ayudante	Auxilio, reduplicación de una de las fuerzas	Ayudante
Villano o agresor	Oponente	Oponente

De acuerdo con Propp, generalmente el cuento parte de una situación inicial de equilibrio y felicidad, en la que suelen presentarse los miembros de la familia o se introduce el futuro héroe. Luego de esta situación inicial Propp identifica en los cuentos de hadas las siguientes funciones:

La acción del cuento parte de un daño, lo cual provoca una búsqueda por parte del héroe. Aparece el antagonista que turba la paz familiar, provoca una desgracia o causa un daño. El antagonista puede ser un dragón, un diablo, una bruja, etc. y el daño cometido puede ser un hurto, un rapto, un daño corporal, un hechizo, etc. Se anuncia la desdicha o la falta y el mandante dirige al héroe una orden o un ruego. Se lo envía a una expedición. Esta función introduce al héroe en el cuento. Los héroes de los cuentos pueden ser de dos tipos: buscadores o víctimas. Posteriormente el héroe buscador decide o acepta intervenir para reparar el daño cometido por el antagonista. El héroe abandona su casa y es en ese momento cuando comienza la intriga del cuento.

3. El quehacer de la investigación

Para este trabajo se escogió un método cualitativo, lo que implicó un análisis textual minucioso de un corpus relativamente pequeño. Este paradigma de investigación se consideró apropiado porque favorece el estudio de la construcción discursiva y el modo en que se despliega la evaluación en los textos. Con un corpus pequeño es posible realizar un análisis del discurso exhaustivo con el cual pueden identificarse evaluaciones que quizás pasarían desapercibidas en un estudio estadístico de grandes corpus. Como plantean Martin y Rose (2003), es importante analizar textos individuales, ya que lo que tiene de único un texto en particular puede ser lo verdaderamente relevante.

Este estudio es de naturaleza exploratoria, motivo por el cual no fue diseñado para satisfacer los requisitos de la representatividad estadística. No obstante, para un tratamiento más riguroso de los datos, en esta investigación se utilizaron ciertas técnicas simples de cuantificación, como el cómputo de frecuencias y proporciones, siguiendo a Silverman (2001), para quien estas técnicas “permiten eliminar las persistentes dudas del investigador (y del lector), respecto a cuán precisas son sus impresiones sobre los datos” (p. 241).

Este estudio se ubica dentro de la perspectiva de los estudios del discurso, porque estudia la evaluación presente en discursos narrativos; la evaluación como un tipo de información que concierne a la expresión verbal de sentimientos, creencias y valores, en última instancia, es ideológica y, por ello, se ha ganado un espacio propio en el campo del análisis del discurso (Kaplan, 2004:3).

A nivel metodológico, la dificultad principal residió en una paradoja: ¿cómo estudiar el racismo cuando las categorías raciales desaparecieron oficialmente desde el siglo XIX? Y, en consecuencia, ¿las investigaciones sobre racismo no contribuyen en la legitimación de términos que habría, por el contrario, que rechazar -por el solo hecho de utilizarlos en el discurso científico-? El punto de partida de este trabajo es que el racismo no sólo tiene una dimensión institucional, sin rostro ni voz, no sólo es un inconsciente que atraviesa

todas las sociedades humanas, no sólo es una herencia (del colonialismo, de la esclavitud) cristalizada en las prácticas sociales: consideramos que los actores sociales construyen una reflexión sobre racismo (incluso si no lo llaman así), que integran a sus prácticas cotidianas.

3.1 Participantes

Tomamos como referencia los trabajos realizados recientemente (Essed, 1991; Sheriff, 2001) en contextos socio-históricos diferentes (Estados Unidos, Holanda, Brasil) a partir de una misma metodología: entrevistas en profundidad con descendientes de africanos, con cierto nivel previo de conciencia de la problemática racial. La hipótesis que orientó este trabajo fue que el saber de los actores sobre racismo es socialmente pertinente; que los relatos sobre racismo son más que historias personales y remiten a experiencias sociales, sistemas normativos, estructuras de exclusión; que el análisis sistemático de las percepciones individuales y las comparaciones intersubjetivas permiten acercarse a los escenarios del racismo, a las interpretaciones compartidas.

El racismo no es sólo estructural e ideológico: como proceso, es producido de manera rutinaria y consolidado por prácticas cotidianas (Essed, 1991). Nuestra hipótesis de trabajo es que se puede captar el racismo cotidiano a través de relatos personales que son reconstrucciones discursivas de experiencias. Los relatos sobre racismo no sólo son historias personales: constituyen experiencias sociales, que movilizan un sistema de conocimientos y de valores.

En este estudio, participaron ocho¹² residentes en Cartagena que se autorreconocen como afrodescendientes; cuatro mujeres y cuatro hombres, profesionales, con conocimientos sobre la problemática racial, cuyas edades fluctúan entre los 35 y 45 años. Algunos eran egresados del diplomado en estudios afrocolombianos dictado a través de la Secretaria de Educación Distrital, que ya se habían beneficiado de una formación histórica, cultural y política sobre la temática; otros eran profesionales vinculados a redes

¹² Cabe señalar que, tal y como lo sugiere Essed en su investigación (1991), el número de entrevistados en nuestro estudio no aporta relevancia estadística, sino que es un indicador de la prevalencia de procesos específicos de racismo en la ciudad de Cartagena.

o grupos de investigación donde se reflexiona sobre el problema; y otros eran profesionales que, aunque no estaban agremiados, poseían conocimientos al respecto.

Las personas escogidas para el estudio, tienen la característica común de contar con cierto nivel de conciencia de la problemática racial, porque esto les permite decidir cuáles situaciones constituyen eventos discriminatorios y cuáles no.

De acuerdo con Essed (1991), el motivo por el cual las experiencias de las personas negras constituyen una fuente de información pertinente, radica en que el racismo se manifiesta frecuentemente de manera encubierta, y es negado y mitigado por el grupo dominante. La noción de discriminación encubierta implica que este tipo de racismo será difícil de “demostrar” si se toma como criterio la definición de la situación que proporciona el actor. Las presiones que imponen el rechazo moral al racismo y el fomento de los valores de igualdad, han tenido tal impacto que los individuos pueden haberse vuelto ciegos ante las implicaciones racistas de sus comunicaciones e interacciones con los negros (Karp, 1981; Manning y Ohri, 1982; Milner, 1981; citados por Essed). Además, los blancos suelen sentirse incentivados a presentarse ante los demás como “desprejuiciados”, como lo han mostrado tanto una serie de experimentos de psicología social (Dutton y Lake, 1973; Dutton y Lennox, 1974; Weitz, 1972; citados por Essed), como el análisis del discurso (van Dijk, 1984, 1987a).

En vista de tales motivos, podemos esperar que las personas negras nos brinden datos acerca de los miembros del grupo dominante que probablemente no obtendríamos si usáramos a los propios miembros del grupo dominante como informantes. Más aún, al centrarse en las personas negras como constructores activos y relatores (críticos) (Harré y Secord, 1972; citados por Essed) de la manera como los miembros del grupo dominante participan en la reproducción de la dominación racial y étnica, la crítica de estas personas puede contextualizarse en el marco del conocimiento del racismo que se genera a través del tiempo y se transmite entre los negros de una generación a otra.

Cabe anotar que, para preservar su anonimato, el nombre de las(os) entrevistadas(os) fue reemplazado por los siguientes seudónimos: Daysi, Ana, Lady, Merly, Carlos, Nelson, Pedro y Orlando. Por ello, las citas que sirven como ejemplo constan de un seudónimo seguido del número del relato, así, (*María, 8*) se lee: *María, relato número ocho*.

Un problema importante es el de la confiabilidad de las experiencias subjetivas y la validez de la metodología. Al respecto, Essed (1991) sostiene que la confiabilidad es función de la coherencia entre los datos proporcionados por distintos informantes, independientes unos de otros. Con el objeto de ir más allá de las percepciones individuales, la autora sugiere buscar interpretaciones compartidas, que se evalúan por medio de comparaciones intersubjetivas. Al respecto, afirma que la intersubjetividad de la interpretación se basa en un análisis comparativo de los procedimientos de interpretación, el cual se lleva a cabo mediante el estudio de preguntas tales como: ¿Son interpretados de la misma manera actos similares en situaciones similares? ¿Usan los informantes planteamientos similares? ¿Se refieren a fuentes similares para respaldar o verificar sus interpretaciones y evaluaciones? Según la autora, estas categorías de organización que sustentan interpretaciones compartidas, se discuten, se elaboran y se esquematizan sobre el telón de fondo de las teorías de la estabilidad cognitiva, en particular aquellas que pertenecen a los nuevos desarrollos de la teoría de la atribución. Esta nueva tendencia se aparta de la investigación altamente controlada, basada en estrictos datos de laboratorio, para orientarse hacia un enfoque más sensible a “lo que pasa” en la vida cotidiana de los sujetos involucrados (Wilkinson, 1981:207). Esto permite inscribir las atribuciones en el marco más amplio de los procesos interpretativos y evaluativos. El esquema resultante para el análisis de acontecimientos y relatos, puede considerarse –según Essed- como un primer intento por desarrollar una teoría formal de reglas y una heurística destinadas a revelar el racismo encubierto en determinadas situaciones.

La construcción de la validez implica que se relacionen las interpretaciones compartidas por las personas negras con la estructura teórica global, con el fin de determinar si sus construcciones de la realidad se relacionan efectivamente con los conceptos y los presupuestos teóricos empleados. Esto significa que los micro-acontecimientos deben retraducirse a conceptos del nivel macro (“estructural”). Esta traducción se efectúa en dos etapas: primero, analizando la manera como las personas negras aplican las percepciones generales de las relaciones de raza a la explicación de sus experiencias personales; y, en segundo lugar, comparando las interpretaciones de las personas negras con el marco teórico, con el fin de determinar su coherencia. En otras palabras, para demostrar la validez de la metodología conviene establecer una distinción entre las interpretaciones de la realidad y las conclusiones valorativas en el sentido de que la

realidad vivida revela la presencia de racismo. Las interpretaciones usadas para reconstruir la realidad, son las de personas negras.

3.2 Materiales

Como se ha mencionado, este es un estudio que informa sobre experiencias de racismo cotidiano; esta elección inicial implica aceptar que el racismo no solo tiene una dimensión institucional o estructural dentro de la sociedad, sino que se integra a las prácticas comunicativas corrientes de las personas (Essed, 1991). Para abordar una temática de esta naturaleza, se desarrollaron entrevistas en profundidad (semi-estructurada con preguntas abiertas) con los participantes. Es decir, entrevistas no dirigidas: aquella que simula una conversación “natural”. El recuento de experiencias mediante entrevistas constituye una metodología apropiada: “Este método permite [en nuestro caso, a las cuatro mujeres y los cuatro hombres entrevistados] verbalizar sus sentimientos, opiniones y experiencias de modo relativamente libre y detallado” (Essed, 1991: 63).

Las 98 narraciones obtenidas, tienen la característica de ser altamente evaluativas; no sólo informan hechos sino que ofrecen detalles emocionales tan ostensibles que no pueden pasarse por alto; en ese sentido invitan a asumir posiciones actitudinales. Además, las historias dejan de ser personales e informan sobre sistemas de exclusión por lo que es posible, mediante la comparación intersubjetiva, acercarse a interpretaciones compartidas.

La primera parte de la entrevista se enfocó en las experiencias personales referidas a racismo del entrevistado. Se solicitó relatar “hechos racializados”, es decir, eventos vividos o conocidos por los participantes, en donde hubo, a juicio de ellos, actos de discriminación racial. Se distinguió entre situación vivida, situación de testigo y situación contada. Se invitó a la persona a hablar de diferentes contextos: ciudad, familia, trabajo, instituciones educativas, etc. Se solicitó que detallaran: 1) etapa vital (infancia, adolescencia, juventud, etc.); 2) perpetrador y otros actores; su identificación social, de sexo, de color de piel, etnia, etc.; 3) contexto (comunicativo) en que sucedieron los eventos; 4) acontecimientos; 5) lugar (topográfico); 6) explicaciones y análisis; 7) actuación e intervención personal.

La segunda parte de la entrevista hizo énfasis en 4 temas: 1) Conocimiento sobre la discriminación: informaciones sobre la problemática afrocolombiana, apropiación social del tema étnico-racial y difusión del saber. 2) Estrategias de resistencia a la discriminación: cómo se escapa a las formas de naturalización del racismo en la vida cotidiana. 3) Categorías utilizadas, en relación con el color: significación y uso de las categorías, cambio según los contextos y las personas. 4) Articulación color de piel/sexo/nivel socio-económico/edad: cómo se relacionan (superposición, contradicción, resignificación).

3.3 Procedimiento

Las entrevistas fueron realizadas bajo la dirección de la socióloga Elisabeth Cunin entre diciembre de 2006 y abril de 2007, en las cuales participó el autor de este trabajo como ejercicio de formación en investigación etnográfica¹³. Los entrevistados fueron contactados a través de las organizaciones afrodescendientes de Cartagena y mediante la técnica *bola de nieve* que comenzó con contactos personales de la entrevistadora principal. La participación fue voluntaria y confidencial.

Algunas entrevistas se realizaron en las casas de los entrevistados, otras en sus sitios de trabajo, y algunas en la Universidad de Cartagena.

Debido a que los relatos verbales son los únicos datos empíricos con los que contamos, requerimos registrarlos cuidadosamente; por ello, se solicitó a los informantes el permiso para grabar las entrevistas. Luego, fueron transcritas por estudiantes del semillero del grupo Texcultura (del programa de Lingüística y Literatura de la Universidad de Cartagena), respetando la forma (fonética, morfología y sintaxis) de las expresiones usadas por cada uno de los informantes del estudio. Posteriormente, los miembros del grupo de investigación Texcultura revisaron la exactitud de las transcripciones. Debido a que las transcripciones literales requieren de mucho tiempo, el número de informantes entrevistados fue relativamente corto.

¹³ Las entrevistas hacen parte de la base de datos del grupo de investigación Texcultura y están a disposición de sus miembros como insumo para sus investigaciones de tesis de pregrado y postgrado. En la actualidad, los miembros de Texcultura continuamos desarrollando entrevistas para nutrir esa base de datos.

3.4 Análisis

Bajo el supuesto de que los esquemas comunicativos más apropiados para exponer hechos sociales son la narración, la descripción y la argumentación (Apple, 2005), hemos considerado las *narrativas sobre experiencias de racismo*, por cuanto asumimos que la manifestación lingüística personal permite construir un saber socialmente pertinente, en tanto que más que historias personales remiten a sistemas normativos y a estructuras de exclusión. Por ello, identificamos y segmentamos en las entrevistas sólo las narraciones que hacen referencia a situaciones racializadas.

De las entrevistas se obtuvo un total de 112 narraciones, de las cuales se seleccionó un corpus de 98 relatos que se referían directamente a situaciones de racismo percibido en la ciudad de Cartagena y en el seno familiar de los informantes. Dado que este estudio atendía a relatos sobre discriminación percibida en la ciudad de Cartagena, no se tomaron en consideración los relatos referidos a situaciones de racismo acaecidas en otros lugares de Colombia o en otros países (material que será usado en futuros estudios).

Una vez recogido y transcrito el corpus, se procedió a su análisis y comparación. El modelo analítico que se empleó fue la Teoría de la Valoración (Appraisal), este análisis ofrece herramientas analíticas para explorar los significados interpersonales que se construyen en el discurso. La flexibilidad que este tipo de análisis posibilita se debe, en parte, al principio de que ningún elemento por sí solo genera significados, sino que los significados serían contruidos por la combinación de realizaciones gramaticales y léxicas en el discurso. En nuestros discursos los hablantes/escritores comunicamos a nuestros oyentes/lectores cómo pensamos y sentimos acerca de cosas, eventos y gente; es decir, comunicamos cuáles son nuestras actitudes. De acuerdo con Hunston y Thompson (2000), la evaluación es importante porque desempeña un rol crucial en la construcción de los fundamentos ideológicos del discurso y, por lo mismo, es posible situar al lector y autor en un espacio ideológico que nos permita entender el sistema de valores de esa persona y su comunidad. La evaluación es -a su vez- relevante, ya que ayuda a mantener una relación entre hablante/autor y oyente/lector; y, además, porque juega un papel importante en la organización del discurso, es decir, en cómo el argumento es construido en el discurso. Martin y Rose (2003) sugieren que la apreciación se categoriza alrededor de tres dimensiones: la reacción, la composición y la

valuación. A continuación, se explica el significado y función de cada uno de estos subsistemas y cómo se llevó a cabo el análisis.

La *reacción* describe la atribución de ciertos valores al estímulo estético que una entidad nos produce. Esta puede expresarse a nivel de *impacto* (cuánto atrajo nuestra atención la entidad evaluada) y *calidad* (de qué manera nos impactó).

La *composición* describe nuestra percepción de la estructura o la forma, cómo se ajustan entre sí las partes de la entidad bajo evaluación. Esta puede expresarse a nivel de la proporción (balance) y el detalle (complejidad).

La *valuación* tiene que ver con nuestra valoración de la importancia social de lo evaluado.

Cada uno puede ser positivo, negativo o ambos, además de que estas evaluaciones pueden ser expresadas explícita e implícitamente en el discurso.

El cuadro 2 ilustra el sistema de apreciación con ejemplos que contienen valores positivos y negativos.

Cuadro 3-1: Subsistemas de apreciación

	Positivo	Negativo
REACCIÓN Impacto	Cautivador, llamativo, atractivo, agradable, conmovedor	Aburrido, tedioso, pedante, soso, ascético
REACCIÓN Calidad	Hermoso, espléndido, encantador	Feo, repulsivo, repugnante
COMPOSICIÓN Balance	Balaceado, armonioso, simétrico, proporcionado	Desbalanceado, discordante, desproporcionado, asimétrico
COMPOSICIÓN Complejidad	Simple, elegante, detallado, preciso, intrincado	Extravagante, monolítico, simplista, impreciso
VALUACIÓN	Profundo, innovador, original, único, exigente	Superficial, insignificante, reaccionario, conservador

1. Para cumplir con el objetivo de identificar las **opciones semánticas de apreciación** en los relatos, se segmentaron las cláusulas o complejos de cláusulas donde se evidenciaba la presencia de *construcciones atributivas*, dado que son el medio más poderoso para manifestar tales valores semánticos. Al respecto, White (2001) sostiene que los valores de apreciación son propiedades que se agregan al fenómeno en evaluación, de modo que un valor como 'hermoso' en 'un hermoso atardecer' se representa como algo que está en el 'atardecer'; y que estos valores involucran un manejo por el cual la respuesta evaluativa subjetiva, individual, contingente del apreciador es transferida desde ese apreciador y representada como una propiedad que posee la entidad u objeto evaluado. Por ello, en este trabajo, con base en los más recientes aportes de la teoría de la atribución, se analiza el uso de las *construcciones atributivas* que hacen nuestros informantes. Este fenómeno lingüístico, de acuerdo con Pardo Abril (2006), permite intuir implicaciones importantes para el desarrollo del análisis del discurso, y reconocer el tratamiento de problemas axiológicos e ideológicos sobre el problema del racismo.

Dado que la apreciación también puede ser *invocada*, se atendió al uso de unidades léxicas, lexías y morfemas que sirven para este propósito.

Con base en lo anterior, se identificó el subtipo más frecuente de apreciación (reacción: impacto/calidad; composición: balance/complejidad; valuación, inscrito o invocado). En esos casos donde unos relatos comprenden una alta frecuencia de dos subtipos de apreciación, ambos se incluyeron. Los más frecuentes subtipos son clasificados según la polaridad positiva o negativa, así como también las clasificaciones más específicas.

2. Asimismo, se identificó el **apreciador**, es decir, el actor discursivo que expresa la apreciación. Para ello, se tuvo en cuenta la voz, dado que:

“La voz facilita la identificación de los actores discursivos, la demarcación de los puntos de vista y los modos en que éstos se expresan. La voz caracteriza al actor y al punto de vista en virtud de las estrategias lingüísticas construidas cuando el actor discursivo pone a circular ideas en su discurso, así como de las unidades conceptuales que emplea. Los discursos son el resultado de una diversidad de discursos circulantes en ellos (Bajtin, 1981), emitidos por diferentes voces, cuya materialización es susceptible de ser rastreada, entre otros recursos, mediante el uso de la citación” (Pardo Abril, 2007:131-132).

Por ello, en el análisis se explicitan la citación que se presenta de tres maneras distintas: directa, indirecta y mixta. Narrador, como el autor empírico del relato, es el término utilizado a lo largo de este trabajo. Enunciador, como el sujeto (textual) de la enunciación. Enunciado directo o citado, que se corresponde con el discurso de origen y puede ser presentado como una construcción que lo reproduce tal como fue enunciado, de manera autónoma con relación al decir enunciativo de quien lo reporta, y se representa generalmente seguido de dos puntos y entre comillas (citación directa). Enunciado indirecto o incrustado que se puede integrar parcialmente, estilo indirecto, como una reproducción aproximada a lo dicho, lo cual permite cierta autonomía al narrador (citación indirecta, citación mixta).

Tomando en consideración lo anterior, se diferenciaron dos tipos de apreciadores:

- a. *Apreciadores Directos*: cuando el sujeto que juzga coincide con el sujeto que narra (narrador).
- b. *Apreciadores Indirectos*: cuando el sujeto que juzga no es el narrador, sino otro actor discursivo que aparece en el relato merced a la estrategia de la citación. En la narración se introduce una tercera persona que evalúa, en lugar del narrador, las acciones del antagonista, o que evalúa las realidades tematizadas.

Dado que se analizan relatos producidos por hombres y mujeres, los apreciadores fueron ubicados en dos grupos: (a) los apreciadores masculinos; y (b) los apreciadores femeninos. Aunque se tomaron en cuenta casos en los que se infiere un colectivo “común” conformado por ambos grupos: (c) apreciador indefinido.

Además, con base en el tipo de evaluación de apreciación, se analizó el rol actancial de cada apreciador en los relatos.

3. Después, se identificó al **apreciado**: el referente sobre el cual recae el valor semántico de apreciación. Luego de identificados, se clasificaron en *humanos* y *no humanos*, y se codificaron. Dentro de los apreciados humanos se tomaron en cuenta tanto las entidades individuales¹⁴ (ej., hijo, cónyuge), como las entidades colectivas (ej. la familia, los negros,

¹⁴ Los apreciados humanos individuales se codificaron como “persona”.

los blancos). Los apreciados no humanos se clasificaron de acuerdo a su naturaleza en productos naturales (ej., cabello, nariz), productos (ej., collar), eventos (ej., bailar, servir) y estado (ej., condición étnica). Dado que se analizan dos grupos simbólicos en pugna, los apreciados fueron ubicados en dos grupos: (a) los apreciados negros; y (b) los apreciados blancos.

4. Para explorar cómo varía la apreciación de acuerdo al género, se diferenció la evaluación de los enunciadores masculinos y femeninos, el sexo de la entidad humana evaluada, el subtipo de apreciación que recae en las entidades humanas masculinas y femeninas, y la polaridad de esas evaluaciones. Por último, se identificó el rol actancial de los apreciados.

5. Para explorar la relación que existe entre los valores de apreciación identificados y los modos que asume la discriminación percibida, rastreamos la forma que asumen las evaluaciones de apreciación, siguiendo a Mellor (2003) y Merino (2007), como: *discriminación verbal* (sobrenombres, comentarios, insultos), *comportamiento racista* (evitar, ignorar, negar oportunidades, exigir transformación corporal), *discriminación institucional* (normas, segregación) o *macro racismo* (dominancia cultural).

6. Para identificar los **efectos psicosociales** que genera la discriminación percibida a través de las evaluaciones negativas de apreciación, relacionamos las evaluaciones de apreciación con la manifestación de reacciones emocionales y conductuales inmediatas y a largo plazo, siguiendo a Mellor (2003) y Merino (2007). Así, atendimos a la expresión de emociones inmediatas generadas por la evaluación negativa como: tristeza, rabia, miedo, incomodidad, impotencia, agobio; y distintos estilos conductuales de afrontar la evaluación negativa: confrontar (invocar derechos, contestar, educar al perpetrador, competencia), respuesta defensiva (evitar, demostrar valía, capacitarse, prevención), respuestas controladas (ignorar).

Los efectos a largo plazo los dividimos en efectos psicológicos y efectos sociales tanto positivos como negativos.

- Efectos psicológicos positivos: reafirmación étnica, incremento de la autoestima; y negativos: negación de la identidad, aceptación de inferioridad.

- Efectos sociales positivos: educar a la víctima para enfrentar discriminación, reivindicación étnica; y negativos: cambios en el curso de la vida.

El programa Excel 2007 facilitó tabular los resultados en cuadros, y cuantificar la información (*moda*). Con base en lo cual, se pudo identificar quiénes son los **apreciadores** y quiénes usan más valores de apreciación, ¿apreciadores directos o indirectos?, ¿hombres o mujeres?; a qué ámbito pertenecen, ¿trabajo, familia, comercio, etc.?; cuáles son las entidades más recurrentes sobre las cuales se efectúan las evaluaciones (**apreciados**), ¿personas, productos naturales, artefactos, eventos o estados?; cuáles son los atributos más adjudicados; qué **subsistema de apreciación** es la que más se repite (¿positiva o negativa? ¿estética o valoración?); cuáles son las opciones lingüísticas más empleadas a la hora de evaluar, ¿verbos ser, estar o parecer?, ¿construcciones copulativas, léxico, morfemas, etc.?

Con base en la comparación y contraste entre los resultados, se comprobó la significación general de los conocimientos resultantes del estudio. Y, finalmente, se identificaron categorías analíticas que dan pistas sobre los ejes centrales del estudio y que son potenciales núcleos teóricos que pueden explicar a fondo el conflicto nuclear de los eventos racializados relatados por nuestros informantes.

4. Los apreciadores

En este capítulo se muestra cómo los narradores movilizan recursos evaluativos pertenecientes al eje semántico-discusivo de la apreciación, con el fin estratégico de construir con palabras al evento conflictivo (racista, a su juicio) y a los personajes del evento racializado que relatan.

Una característica de los actores discursivos que enuncian evaluaciones de apreciación, es que son presentados en los relatos como personajes que cumplen roles en el mundo narrativo que construyen los narradores de este estudio. Este aparte está dedicado a mostrar cómo nuestros ocho informantes construyeron discursivamente a los personajes del evento racializado presentes en las narraciones. Para ello, se traza el perfil de los personajes apreciadores nombrados en las narraciones, que surge a partir de las evaluaciones positivas y negativas que enunciaron y que se codificaron en los relatos de nuestros informantes; perfil que se relaciona con el rol actancial que desempeñan en los relatos. Esas evaluaciones los configuran como actantes arquetípicos de las narraciones tradicionales: villano, víctima, héroe, ayudante y objeto. Para identificar esos roles tomamos como referencia las propuestas sobre el rol actancial de los personajes narrativos de Vladimir Propp (2001[1928]) en el marco de la teoría narrativa.

En primer lugar, se describe quiénes fueron los enunciadores de las evaluaciones de apreciación, con base en un análisis de las formas de citación usadas por los narradores en sus relatos; aquí se diferenció entre apreciadores directos e indirectos. Después, se identifican los roles actanciales que desempeñan los personajes apreciadores, con base en las evaluaciones de apreciación que enuncian.

4.1 Identificación de los enunciadores de evaluación: los apreciadores

	APRECIADORES	
	<i>Mujeres</i>	<i>Hombres</i>
<i>Relatos</i>	61	38
<i>Apreciación</i>	135	47

Estos datos sugieren un impacto de género en la percepción del racismo y la experimentación de discriminación cotidiana entre las mujeres y los hombres de este estudio. Pero, a este asunto le dedicaremos un aparte especial más adelante.

Con base en el análisis de las narraciones, nuestros informantes configuran los eventos racializados como una situación conflictiva en la que se hayan involucrados dos grupos: los personajes apreciadores del “grupo negro” y los personajes apreciadores del “grupo blanco”¹⁵.

En efecto, además de la presencia de la voz discursiva del propio narrador como enunciador directo de evaluaciones de apreciación (y como protagonista del grupo “negro”), es muy frecuente la aparición de otras voces discursivas (otros enunciadores) que son insertados por el narrador, mediante la estrategia de citación, como actores discursivos que profieren evaluaciones de apreciación. Esta estrategia retórica cumple unas funciones discursivas importantes dentro del relato –como veremos más adelante– que debemos atender a la hora de interpretar las evaluaciones de apreciación; por ello, decidimos distinguir la propia voz del narrador de las voces incrustadas por éste en sus relatos. Tomando en consideración lo anterior, en el análisis identificamos las distintas

¹⁵ Usamos comillas para indicar que nos referimos a entidades que pertenecen al nivel del enunciado (construido discursivamente) y no a un referente extralingüístico.

formas de citación usadas por los narradores y, así pudimos diferenciar dos tipos de enunciadores de valores de apreciación:

- *Apreciadores Directos*: cuando el sujeto que enuncia la evaluación apreciativa coincide con el sujeto que narra (narrador).
- *Apreciadores Indirectos*: cuando el sujeto que enuncia la evaluación apreciativa no es el propio narrador, sino otro actor discursivo (tanto del grupo “negro” como del grupo “blanco”) que aparece inserto en el relato como personaje, merced a la estrategia de citación (directa, indirecta o mixta). Así, en la narración se introduce una tercera persona que evalúa, en lugar del narrador, a los personajes del evento relatado, o que evalúa las realidades tematizadas.

Al respecto, el análisis de las narraciones reportó 182 evaluaciones de apreciación: 88 fueron enunciadas por apreciadores directos y 94 por apreciadores indirectos.

APRECIADOR	
<i>Directo</i>	<i>Indirecto</i>
88	94

4.2 Apreciador directo

Cuando el narrador es la fuente (apreciador directo), los eventos propios de la citación directa se reconstruyen a través del decir como acción en un intercambio permanente entre dos agentes: una primera persona (yo, nosotros) y una tercera persona (él, ella, ellos, ellas). Lo importante en este intercambio es que la primera persona (el Yo), es tanto la fuente de la acción del decir (“yo dije”) como el destinatario de la misma (“ellos ME dijeron”). A través de esta estructura el narrador logra posicionarse como el *héroe* en la narración. Él asume el doble juego de autor y de destinatario de los enunciados, como en el relato del adolescente que presenta Labov (1988:304), en el cual: "cada línea y cada elemento sintáctico contribuyen al punto central, que es la autoglorificación del narrador".

Los narradores manifiestan dos clases de estrategias semánticas para posicionarse como héroes: a) presentarse como personas que se autorreconocen como negros y negras; y b) censurar a los personajes que no se autorreconocen.

En el primer caso, los narradores tematizan las estrategias de acceso que les ayudan a cambiar su status social y simbólico:

- Lucir el pelo rizo (crespo) como estrategia de identificación que, en las actuales circunstancias políticas, brinda acceso a espacios construidos como afrocolombianos, lo cual repercute en beneficios como becas de estudio. Muestra de ello es la tematización que hacen de los desacuerdos y luchas de poder entre agremiaciones palenqueras y cartageneras. Sin pretender reducir la afirmación de la negritud al modo en que se presenta el cabello, enfatizamos la dualidad de que el pelo rizo sí es una forma de afirmar la negritud y que el pelo alisado es una expresión corporal en busca de la aceptación social sin necesidad de confrontar la lógica racista.
- Una de las estrategias más populares entre nuestros informantes para ascender socialmente, consiste en desarrollar competencias intelectuales mediante el acceso a la educación superior, lo cual les ayuda a obtener mejores puestos de trabajo y romper así el círculo de la pobreza.

Actualmente, las personas entrevistadas luchan estratégicamente por acceder tanto a espacios históricamente detentados por personas de piel clara como a espacios denominados afrocolombianos.

En el segundo caso, entre las narradoras existe una tendencia a censurar a los personajes negros que cambian los rasgos externos de su corporeidad. En el siguiente ejemplo, la narradora emplea la unidad léxica *disfraz* para descalificar el cambio de color y textura del cabello del personaje femenino del cual habla. Es su forma de manifestar disgusto y desacuerdo:

- (1) “[una amiga] me dice: -“imágnate lo que le pasó a la amiga mía. La habían aceptado para trabajar en una boutique, le dijeron que sí tenía el perfil porque estaba delgada, tenía un buen rostro, pero que tenía que alisarse el cabello y teñírselo”. -“¿Y cómo se lo va a teñir?”. Ella era más o menos de mi color, un poquito más oscurita, era como un canela bien bonita, -“¿Y de qué color se lo va a teñir?” -“De castaño claro”. Y yo

dije: “¿tú te puedes imaginar a una de color canela con un pelo rubio?, ¡eso es un disfraz, por Dios!” No...que se lo alisara...que se hiciera un buen blower. –“¿Y ella qué dijo?”, -“Que se la tiene que hacer porque no tiene trabajo”. Entonces, ella se hizo el disfraz y se fue”. (Merly-10)

Más adelante, la misma narradora usa el diminutivo *pelito* de modo peyorativo para manifestar su desacuerdo con las prácticas de cambio corporal:

(2) “Hace como un mes fui a un lugar a bailar... entonces yo me pongo a ver... Y entonces yo me estaba riendo y me dice una amiga: “Y de qué te ríes ahora”. [dije:] viendo que todas tienen el mismo look... párale bolas a esa fila que está ahí. Todas tienen el mismo pelito alisado, echado para abajo, la misma moda, ninguna tiene identidad, todo el mundo se alisa el pelo...párale bolas a esa fila que está ahí. Todas tienen el mismo pelito alisado” (Merly-11)

En los relatos, el discurso del propio narrador, insertado mediante citación directa, generalmente se presenta bajo la forma de un diálogo reconstruido, en el cual los intercambios se producen como en la conversación cotidiana. En la siguiente cita de Bajtín retomada por Todorov (1981:71), encontramos la concepción de diálogo que se pone en evidencia en los relatos analizados: "La interacción verbal es la realidad fundamental del lenguaje. El diálogo, en el sentido estrecho de la palabra, no es solamente una forma, sino la más importante de la interacción verbal. Se puede comprender el diálogo en el sentido amplio, entendiendo por él no solamente la comunicación verbal directa y en voz alta entre una persona y otra, sino también toda la comunicación verbal, cualquiera sea su forma".

De acuerdo con los relatos, existe una insistencia en los narradores en sus aptitudes personales que funciona como un mecanismo de “desidentificación”¹⁶ (“*negro pero inteligente*”) que confunde las caracterizaciones sexuales y raciales, y que -

¹⁶Cunin (2003:160) usa el concepto “Desidentificadores”, el cual es empleado por Goffman para describir las situaciones de resistencia contra la estigmatización. Este concepto es definido como: “...un signo que tiende –real o ilusoriamente- a quebrar una imagen, de otro modo coherente, pero en este caso en una dirección positiva deseada por el actor, y que no busca tanto formular un nuevo reclamo como suscitar profundas dudas sobre la validez de la imagen virtual.” (Goffman, 1970:59)

paradójicamente- aminora el papel de las apariencias físicas. Esta representación enfocada hacia lo intelectual, tiende a “blanquear” y eufemiza la identificación racial (Cunin, 2003):

- (3) “mi abuela decía, bueno porque yo era una niña también *inteligente* ¿no?, a mi edad. Entonces como era *inteligente*, no era *inteligente* porque yo fuera analítica, sino porque era blanca, según ella blanca. No, es que ella va a ser la doctora” (Merly-4).
- (4) “Definitivamente es un asunto de exclusión, o sea porque una persona como yo[negra] sabía tantas cosas, o dominaba tantas cosas o tantos temas o tantos autores y libros y no [blanca]” (Richard-12).

4.3 Apreciadores indirectos

Como indica la alta frecuencia de apreciaciones indirectas, una estrategia retórica que comparten los narradores es la de citar la voz de otro personaje para manifestar evaluaciones apreciativas y construir discursivamente el evento racializado que narran y los personajes que están involucrados. En este sentido, se observó que en los relatos los narradores hace uso de tres maneras distintas de citar voces diferentes a la suya: citación directa, indirecta y mixta.

1. Los *enunciados citados directamente* se identifican fácilmente porque todos ellos están precedidos o son introducidos por el verbo *decir* en pasado simple: *dijo*, *dijeron*, o en presente histórico: *dice*, *dicen*; y, porque, generalmente, el narrador los emite cambiando el registro de su voz¹⁷ (en el caso de las narradoras, el cambio de registro ocurre de agudo a grave si el personaje es masculino, o agudizan mucho más su voz si éste es femenino; en el caso de los narradores, el cambio de registro ocurre de grave a agudo si el personaje es femenino, o de grave a más grave si éste es masculino). Así, el narrador inserta la voz de un personaje y la marca de forma explícita como actor discursivo.

En este tipo de citas, los narradores manifiestan dos clases de estrategias semánticas: a) la reproducción del discurso directo de un personaje; y b) la reproducción de voces internas pronunciadas -imaginadas por el narrador-. Al respecto, Merino (2003) sostiene

¹⁷ Recordemos que se trata de relatos orales, audio-grabados.

que ambas estrategias proveen al relato con un importante efecto apelativo que sitúa el evento en tiempo actual, y cuyo propósito es situar al oyente como participante activo del evento y captar su solidaridad hacia lo relatado, como un modo de convencer sobre la legitimidad de su argumento.

El discurso imaginado puede observarse, por ejemplo, en el testimonio de Nelson cuando interpreta el discurso interno de un mesero que lo ignora a él y se dirige en todo momento a su acompañante blanco: (5) "...cuando saqué la billetera para cancelar la cuenta, yo vi el rostro del mesero. Cambió así como cuando dice: ["¿yo qué estaba haciendo?, ¿cómo?, éste es el que tiene la plata y yo me estaba equivocando..."]^{agudo}..." (Nelson-10).

Por otro lado, la reproducción de discurso directo se evidencia, por ejemplo, en Ana quien relata su experiencia en el seno familiar: (6) "Mi mamá me decía: ["Tú eres muy negra para ponerte esos colores. Eso le queda bien es a las blancas. A ti no te quedan bien esos colores"]^{agudo} —o sea, por mi color de piel-. Ella decía: ["el negro cuando se viste así se ve más negro"]^{agudo}..." (Ana-6).

2. En el caso de la *citación indirecta*, este tipo de discurso se puede identificar por el uso del verbo *decir* en imperfectivo, se introduce el enunciado a través del pronombre relativo *que*, el cual establece la conexión entre los dos discursos (el del narrador y el del personaje citado) y posibilita la integración de los dos enunciados a través de la subordinación. Con su uso se produce en el discurso la fusión entre el narrador y el sujeto enunciadador.

Se estructura como un discurso análogo al emitido por un actor discursivo, en el que subyace el supuesto de conservación del significado original y se marca por una expresión introductoria que subordina la cita: (7) "mi abuela decía que yo era inteligente, porque yo era blanca" (Merly-4).

Al igual que en la citación directa, los narradores manifiestan la estrategia semántica de reproducir la opinión o pensamientos de algún personaje: (8) "...ellos piensan que [tener una recepcionista negra] no le da tan buena imagen a sus empresas" (Rubén-7).

3. Finalmente, la *citación mixta* mezcla los recursos de citación directa e indirecta: (9) “para ellos era malo ser negro” (Pedro, 6).

Como hemos visto, cuando el narrador no es la fuente, los enunciados citados directa e indirectamente son atribuidos a terceras personas (familiares, vecinos, amigos, etc.). La marca de los enunciadorees está materializada por los sufijos del verbo *decir*, que tienen un valor anafórico, de esta manera las voces se recuperan lo mismo que las acciones que se realizan: (10) “en esa época de la niñez...traté de acomplejarme en una época, o sea, por ser negra, por ser maluca, así como siempre nos decían” (M3-16). Este enunciado ilustra la manera como la narradora recupera a través del discurso indirecto, el insulto proferido por otros.

Los enunciados más fuertes, aquellos que son la causa del malestar que permite percibir un evento como racista, aparecen citados en un relato de manera impactante gracias al recurso de la cita directa:

(11) “[familiares] Le decían [a mi mamá]: “eres puerca, porque el negro está hecho del excremento del puerco”.” (M3-1).

(12) “[un primo] le dijo a ella [mi madre]: ‘¡Erda, prima!, ¡tú sí fuiste puerca!, mira esos pelaos; esos pelaos sí son negros y malucos... parecen palenqueros.’” (M3-3).

En el primer enunciado (11), el narrador intenta reproducir textualmente a través de la cita directa la violencia verbal del agresor y la humillación expresada a través de la metáfora. En el segundo (12), el acto ilocutivo del insulto marca el drama de la discriminación vivida.

Las distintas modalidades de citación nos muestran las diferentes voces que se tejen en los enunciados, y le dan un carácter polifónico al relato. Están las voces de los afrodescendientes, a menudo como narradores y también como enunciadorees; están las de los agresores, asignadas a veces con claridad y otras veces ocultas; las de sus padres y familiares; y las de otras víctimas, como ellos, de la discriminación verbal.

Las palabras introducidas a través del discurso de otro son una aproximación a las palabras dichas y, en algunos casos, pareciera que los narradores intentan reconstruirlas textualmente con el fin de darle más fuerza al acontecimiento.

En todos los relatos analizados, vemos cómo los narradores establecen su presencia en los enunciados y se constituyen, gracias a la palabra narrada, en los sujetos reales de sus vivencias y al mismo tiempo en los sujetos del discurso. Esta manera de incorporarse en el discurso, de tomar posesión y posición, es una manera de autoglorificación.

Este discurso integrado al relato expresa una posición valorizante y emotiva, y contiene un valor expresivo “es decir, una actitud subjetiva y evaluadora desde el punto de vista emocional del hablante con respecto al contenido semántico de su propio enunciado” (Bajtín, 1999:274). Al reproducir las palabras de otros, o las suyas, e introducirlas en su discurso, el narrador se apropia de ellas, actualiza el enunciado al tiempo que legitima, se responsabiliza de su contenido e intenta persuadir o conmovir al locutor sobre la veracidad de lo narrado¹⁸. Como vemos, esta incorporación de voces en los relatos, al tiempo que contribuye a su expresividad, refuerza el carácter testimonial.

En algunos relatos se utiliza la citación con mayor frecuencia que en otros para actualizar en el discurso las palabras que ya habían sido utilizadas por otros en circunstancias comunicativas específicas. Esta puede ser una estrategia dialógica utilizada por los narradores para mostrar su presencia en el desarrollo de los acontecimientos comunicativos que antecedieron y dieron forma al relato. Esto muestra también la capacidad para reconstruirlos como en una obra de teatro. A través de este procedimiento de reapropiación permanente de los discursos producidos en la acción, el relato toma forma de una representación dramática.

La voz de los narradores es igualmente la palabra que cuenta, pues, en muchos casos, ellos son los citantes y los citados. Es a través de esta estrategia que se busca persuadir al interlocutor del rol desempeñado por ellos en el conflicto narrado. Como lo indica Goffman (1993:37) al analizar la perspectiva de la representación teatral en las interacciones: "en presencia del otro, el actor incorpora a su actividad los signos que provocan una ruptura y una tensión dramática a los hechos, que de otra forma podrían pasar inadvertidos o no ser comprendidos".

¹⁸ La relación entre discurso integrado (citado) y argumentación la encontramos en Perelman, quien menciona el recurso al discurso de la autoridad como un tipo de argumento.

Entre los apreciadores indirectos, se identificaron voces pertenecientes a diversos ámbitos de la sociedad cartagenera a quienes se les atribuye manifestación de evaluaciones de apreciación: familia, empleo, vecindario, colectivo social, educación, esparcimiento y comercio.

Cuadro 4-1: Apreciadores indirectos

Apreciador Indirecto		Persona	Producto	P. Natural	Evento	Total	
Familia	Madre	21	2	4	1	28	45
	Familiares	7	-	1	-	8	
	Hijo	6	-	-	-	6	
	Primo	2	-	-	-	2	
	Padre	-	1	-	-	1	
Trabajo	Colega	4	-	-	-	4	17
	Empleador	7	4	2	-	13	
Vecindario	Vecinos	9	1	-	-	10	10
Estudio	Compañero de estudio	4	-	2	-	6	9
	Estudiante	1	-	-	1	2	
	Institución	-	1	-	-	1	
Sociedad general	Colectivo	4	1	2	1	8	8
Esparcimiento	Desconocido	1	2	-	-	3	3
Comercio	Vendedor	-	2	-	-	2	2
							94

Una característica de los actores discursivos (distintos del narrador) que enuncian evaluaciones de apreciación, es que son presentados en los relatos como personajes

que cumplen roles en el mundo narrativo que construyen los narradores de este estudio. Por ello, a continuación, mostramos cómo nuestros ocho informantes construyeron discursivamente a los personajes del evento racializado presentes en las narraciones. Para ello, se traza el perfil de los personajes apreciadores, que surge a partir de las evaluaciones positivas y negativas que enunciaron y que se codificaron en los relatos de nuestros informantes; perfil que se relaciona con el rol actancial que desempeñan en los relatos.

4.3.1 Perfil de los apreciadores indirectos

- **Familia**

La institución más sobresaliente donde surgen los conflictos de racismo, según los participantes, es dentro de su propia familia. Hay casi absoluta coincidencia entre los narradores de este estudio en deslegitimar la mayoría de las acciones discursivas de los familiares más cercanos, al representarlos como los personajes con las conductas verbales más reprochables (discriminación verbal), y configurarlos así como los *villanos* del relato. Casi todas las evaluaciones atribuidas a estos personajes manifiestan su falta de sensibilidad, porque son configurados como agentes de abuso verbal (insultos, descalificaciones). Se los culpa de usar violencia psicológica y verbal, de reprimir al protagonista.

Los **sobrenombres** constituyen el modo de discriminación verbal más frecuente y son contruidos sobre la base de la referencia a rasgos fisonómicos que se evalúan a través de términos que contienen el rasgo semántico [+deficiencia]: (13) “Nosotros ya crecimos con ese rechazo de que la familia [paterna] siempre nos decía, “¡Hey!, la ñata” [composición-balance, negativo], “¡Hey!, negra maluca” [reacción-calidad, negativo], nos decían siempre” (Ana, 4); (14) “[Cuando era pequeño] a mí muchas veces me decían [su familia]...que yo era ñato” [composición-balance, negativo] (Carlos-1).

Además, la discriminación verbal por parte de la familia se expresa mediante **comentarios directos con intención**, como lo reporta una de las narradoras:

(15) “Cuando mi mamá se enamora con mi papá, la maltrataban [su familia] y no querían que ella se metiera con él. [A la familia de mi papá] les decían los cigarrones,

cigarrón es un tipo de abeja, es una abeja grande, grande y negra [composición-balance, negativo]. A mi mamá la maltrataban tanto psicológica como físicamente, porque su familia ninguna quería con “esa familia” [de mi papá], así despectivamente, con “esa familia de negros, de malucos” [reacción-calidad, negativo]. Y le decían: “eres puerca, porque el negro es hecho del excremento del puerco” [reacción-calidad, negativo]. Le decían: “¡Veal, ahí no hay luz, la única luz que va a llegar a esa casa eres tú”. Sin embargo, ella seguía enamorada... Toda esta historia repercutió en nosotros, porque la familia de ellos hasta el momento nos dice “negros” [composición-balance, negativo]. Reconocemos que son nuestros parientes, que son nuestra familia, hasta allí. Pero, siempre nos trataron de “negros” [composición-balance, negativo]...” (Ana-1)

En este relato, la unidad léxica *cigarrón* es usada como una metáfora por color para designar a las personas de piel oscura; pero, el uso de esta figura retórica implica la actitud despectiva de quien la enuncia.

- (16) “Una vez llego un primo y le dijo a ella [su madre]: “¡Erda, prima!, pero tú si fuiste puerca”, así le comentaron, “mira esos pelaos, esos pelaos si son negros y malucos, parecen palenqueros”. Bueno ella, ella lo aceptaba, pero si bajo, bajo una tristeza, porque nadie quiere ser discriminado, ni que le miren mal sus hijos.” [composición-balance, negativo (reacción-calidad, negativo)] (Ana-3)

En uno de los relatos, el personaje agresor usa unidades léxicas que hacen parte de un continuum de menor a mayor fuerza/intensidad: *feo, maluco, inmundo*. Y lleva a cabo una asociación sinestésica que une color y olor: (17) “[mi abuelita] decía que cada vez que veía a ese negro inmundo, hediondo, se le bajaba la presión” [reacción-calidad, negativo] (Ana-5)

También se reportan comportamientos racistas como el siguiente relato en el que la familia política *evita* la entrada a su casa por el narrador afro:

- (18) “Cuando yo era novio de mi mujer -de mi segunda esposa no- eh...nunca me dejaron entrar a su casa porque yo era negro, y el gran temor de la familia de ellos es que nuestros hijos iban a ser negros.” [composición-balance, negativo] (Pedro-9).

En los relatos de nuestros informantes se observa cómo el contraste que se establece cognitiva y discursivamente entre antagonistas de desigual poder, puede tener un gran poder sugerente de evaluaciones desfavorables acerca de la represión que ejercen la madre y los familiares cercanos. Y esto lo consiguen los narradores representando a esos personajes como enunciadores de valores negativos de apreciación:

- (19) “[mi mamá me decía:] “Tú eres muy negra para ponerte esos colores. Eso le queda bien es a las blancas. A ti no te quedan bien esos colores” –o sea, por mi color de piel-. Ella decía: “el negro cuando se viste así se ve más negro” [composición-balance, negativo [reacción-calidad, negativo]] (Ana-6).
- (20) “Mi mamá decía que tenía que adelantar la raza, que uno tenía que adelantar la raza sobre todo por el cabello, no tanto por ser más negro, sino sobre todo por el cabello, porque el cabello porque el cabello afro se le considera un cabello feo, difícil de peinar total, incluso hay un cuento bastante chistoso sobre los cabellos afro y las liendres, entonces si nos advertían que teníamos que adelantar la raza por el cabello para que fuera más liso y no tan crespo” [composición-balance, negativo [reacción-calidad, negativo]] (Daisy-5).
- (21) “Bueno, entonces, mi mamá..., cuando yo era una adolescente me decía, más ya yo estaba identificada con quien era yo. [Mi mamá] me decía: “mija que no te vaya a pasar como a mí, búscate un hombre blanco, búscate un hombre bonito, para que laves la raza, ya aquí hay mucho negro..., y a los blancos les gustan las negras, búscate un blanco bien bonito”. Eso me lo decía ella. Porque..., ella no quería que yo viviera la misma experiencia, de que le rechazaron sus hijos, se los discriminaron”. [composición-balance, negativo [reacción-calidad, negativo]] (Ana-2).
- (22) “Mi mamá ponía problemas con novias negras. [Decía]: “tienes que ayudarte, tú tienes que ayudarte, ve que tú eres negro, tienes el pelo así [crespo], entonces uno tiene que ayudarse, esa negra ve como tiene el pelo [crespo], ve cómo van a salir los hijos tuyos, búscala un poco más clara para que tus hijos salgan mejor”...” [composición-balance, negativo [reacción-calidad, negativo]] (Rubén-7).

Estos ejemplos sugieren que dentro del seno familiar de nuestros informantes, la represión adopta la forma de **comentarios generales**, **advertencias** y **consejos**

(discriminación verbal) por parte de abuelas y madres a sus hijos(as) y/o nietos(as), bajo las cuales subyacen varias proposiciones racistas que podrían explicitarse así: a) existen las razas; b) la raza negra es inferior a la blanca; c) la raza blanca es superior; d) la raza negra debe alcanzar el nivel de la raza blanca. En su seno familiar se promovería, entonces, la elección de pareja “blanca” con el fin de procrear una generación cada vez “más blanca” y “menos negra” como mecanismo para evitar su estigmatización. Al respecto, el antropólogo Joel Streicker (1992) sostiene que:

...la gente de edad considera lo blanco como un atributo de clase que enfatiza la raza –nacimiento, matrimonio, familia- más que la riqueza (...). Hablar de la raza permite ordenar suficientemente el mundo: la sociedad- inspirada-en-la-raza cuidaba al pobre y permitía matrimonios felices y duraderos (...). Lo anterior muestra claramente que el uso por parte de las personas de edad de los términos blanco y negro en tanto marcadores de clase ilustra el reconocimiento de su propio estatus subordinado. (págs. 428-429).

La discriminación percibida en el seno familiar se reporta como vivida principalmente en la infancia y la adolescencia.

Un posible efecto a largo plazo de las evaluaciones negativas de apreciación enunciadas cotidianamente en el seno familiar, sería que desde la infancia se aprendería a aceptar la discriminación racial como norma. Esa conducta aprendida podría llevar a la consolidación de la discriminación racial como norma dentro de una sociedad en la que hijas e hijos de personas descendientes de africanos crecen y discriminan a otros grupos (minorías, inmigrantes), a miembros de su propia minoría e, incluso, a sí mismos. Y se crearía, así, un círculo vicioso de discriminación verbal que reforzaría el racismo y la discriminación racial en Cartagena.

▪ **Empleadores**

Esos personajes también son configurados discursivamente como *villanos*, pues todas las evaluaciones de apreciación que se les adjudica son negativas y repercuten en formas de discriminación conductual hacia el “grupo negro” como la negación de oportunidades laborales. En los casos que siguen el narrador se representa como testigo de confesiones que realizan algunos encargados de seleccionar el personal para algunas

empresas, en donde se evidencia el comportamiento racista de **negar oportunidades laborales**:

(23) "Aquí hay una corporación de ahorro y vivienda que ellos cuando van a seleccionar su personal de trabajo contratan a veces como outselling o tienen a una persona de recursos humanos, y tengo entendido que les dicen explícitamente que negras no para ciertos cargos o negros no para ciertos cargos. Sí. Yo, no voy a decir nombres pero digamos que, uno de los gerentes regionales de una de estas... yo, estando en una conversación coloquial, un día le dije: "oye, ¿pero qué está pasando aquí con esta y esta y esta vaina?" y, la persona [gerente regional de un banco] después de un rato, ya entrando en confianza me dijo: "ombre, Carlos es que la verdad es que eh... nosotros pensamos que es determinante la persona que va a estar como imagen de nuestra empresa, entonces digamos...un cliente que, son de estos de estos o de estos otros, si, nosotros pensamos que de pronto no le agradecería ser atendido por una persona así sino, por una persona así". Entonces, yo no sé si que eso lo hacen ellos asumiendo que este cliente va a pensar esto, o si alguna vez ese o esos clientes le dicen: ombe sabes qué, a mí no me pongas un negro que me atienda" [composición-balance, negativo] (Carlos-6).

(24) "Una amiga nuestra que es psicóloga, que es dueña de una empresa de selección de personal para Mamonal y eso, también lo mismo, me dijo, me dice: "Carlos, para esto mira que una mujer que es la secretaria pero que no tenga el pelo apretao (sic.), que sea clarita sí, se las exigen así, y de forma explícita. Sí porque, yo considero que tener una negra de recepcionista, es eh... ellos piensan que no le da tan buena imagen a sus empresas". [composición-balance, negativo] (Carlos-7).

(25) "Una vez que cuando abrieron el Hotel Santa Teresa estaban buscando un chef y [mi primo] no era ni negro, negro, negro, era ahí más o menos, y el gerente lo vió y dijo que no, que estaba muy negro" [composición-balance, negativo] (Ruben-9).

En el siguiente caso, la narradora relata el caso de un personaje femenino a quien **se le exige transformar su apariencia étnica** como requisito para poder acceder a un puesto de trabajo:

(26) “[mi amiga] me dice: -“imagínate lo que le pasó a la amiga mía. La habían aceptado para trabajar en una boutique, le dijeron que sí tenía el perfil porque estaba delgada, tenía un buen rostro, pero que tenía que alisarse el cabello y teñírselo”. [composición-balance, negativo] -“¿Y cómo se lo va a teñir?”. Ella era más o menos de mi color, un poquito más oscurita, era como un canela bien bonita, -“¿Y de qué color se lo va a teñir?” -“De castaño claro”. Y yo dije: “¿tú te puedes imaginar a una de color canela con un pelo rubio?, ¡Eso es un disfraz, por Dios!” No...que se lo alisara...que se hiciera un buen blower. -“¿Y ella qué dijo?”, -“Que se la tiene que hacer porque no tiene trabajo”. Entonces, ella se hizo el disfraz y se fue”. (Merly-10).

La discriminación percibida en el ámbito laboral se reporta como vivenciada en la juventud y adultez, y perpetrada por quienes seleccionan personal, jefes y colegas.

▪ **Vecinos**

Este grupo de personajes siempre son insertados en los relatos como enunciadores de evaluaciones de apreciación negativa, lo que los configura como *villanos*. Sus apreciaciones se constituyen en formas de discriminación verbal a través de **comentarios directos con intención** y se reporta como vividos en la infancia y adolescencia.

(27) “Recuerdo una vez este un compañero mío, de ahí del barrio, me dijo a mí: “ah pero... como como tú que, ¡ah! -recuerdo-, ¿tú que piensas que tú eres más bonito que yo?, ¿no ves que yo soy mono?”. Es decir, mucho tiempo después yo comienzo a atar toda una serie de cosas y es que claro, su concepción es: "si tú eres negro, eres feo", ¿si me entiendes?, "yo por ser claro de piel, mono, soy bonito"...” [reacción-calidad, negativo] (Carlos-4).

(28) “Una muchacha de por mi casa, a mí me gustaba una... Pero yo, yo no estaba pensando si ella era una cosa o la otra, me gustaba porque era una mujer que me gustaba, simplemente. Y entonces una amiga de ella me dijo: “Carlos es que tú aspiras a mucho, tú no puedes aspirar a ella”. ¿Me explico? no se dice de manera explícita, pero mi pregunta de inmediato es: "yo vivo en el mismo barrio, tengo más plata que todos ellos, sí. ¿qué es lo único que yo no tengo?, ¿me explico? soy tan inteligente como cada uno de ellos. Estoy estudiando igual o más que todos ellos ¿me explico? Entonces ¿de qué se trata?" Ella cuando me dijo eso, yo

simplemente la escuché, analicé como la cosa, pero a mí en realidad... a mí esa vaina no me... a mí eso no es lo que me detiene, nunca me ha detenido. Pero sí entiendo, que es lo que ella trató de decirme con eso, para mí es muy claro, sí: "Es que lo que pasa es que ella es más blanca que tú, tú no puedes aspirar a ella"..." [composición-balance, negativo] (Carlos-5).

▪ **Agentes educativos y compañeros de estudio**

La discriminación percibida a nivel institucional se caracteriza por acciones desplegadas por miembros de instituciones y servicios quienes actúan en nombre de la institución y supuestos reglamentos o normas que aplican a nombre de ella, de modo que, si bien la identificación del perpetrador es posible de realizar, su responsabilidad se diluye e invisibiliza bajo la estructura institucional. La discriminación percibida en el ámbito educativo se reporta como vivido en todas las etapas vitales y perpetrada por profesores y compañeros de estudio principalmente.

Una de las narradoras reporta haber recibido un **comentario directo con intención** por parte de la coordinadora de la institución educativa donde laboraba como docente:

(29) "[la coordinadora del colegio]...Me dijo que...esos colores eran muy llamativos...que al igual que estaba pintada la institución –la institución estaba pintada con colores suaves- nosotros también *teníamos que* vestir así. *Teníamos que* dar en la institución un ambiente pacífico, un ambiente suave, colores pasteles." [composición-balance, negativo [reacción-calidad, negativo]] (Ana-10).

En este caso, la perífrasis verbal "TENER QUE + INFINITIVO" (*teníamos que vestir, teníamos que dar*) se asemeja a las palabras con afijos apreciativos en la modificación del significado de uno de sus componentes (la forma no personal). En efecto, los significados "vestir" y "dar" se mantienen intactos; lo único que ocurre es que no se enuncia el "hecho" de esos significados (que sería *visto, doy*), sino la "necesidad" o la "obligación" de tal hecho. La modificación del significado del segundo verbo es lo que en las perífrasis aporta el verbo primero. Bajo esta apariencia institucional de normatividad subyace un estereotipo racista: "los negros se caracterizan por su 'excentricidad' y mal gusto estético". En consecuencia, la norma institucional velaría por la desaparición de tal

expresión de la individualidad, en pos de la protección de la homogeneidad y la regularidad.

En el siguiente ejemplo, las autoridades escolares son representadas como agentes de discriminación institucional, mediante el acto de habla “prohibir” a través de una **norma** y la **segregación** de una estudiante por su forma de peinar su cabello crespo:

(30) “Dentro del Manual de Convivencia [del colegio] estaba contemplado que esos peinados...estrafagantes [estrafalarios]...no se aceptaban...ni pelos sintéticos...Eva llevaba sus peinados afros, cada vez que Eva llevaba ese peinado la devolvían... el lunes siguiente fue con el cabello alisado...el rector y muchos profesores: “¿eres tú, Eva?, mira cómo te ves de bonita...” [reacción-calidad, negativo] (Lady-15),

Otra narradora también reporta **segregación** en su infancia dentro de una institución escolar por parte de su profesora:

(31) “En mi escuela cuando era niña, [yo] sí sentía discriminación porque mi profesora...ella prefería más a los niños de color de piel blanca, era más allegada, se notaba en los actos culturales...siempre escogía a esos niños: “la seño quiere que en el desfile participen niñas que sepan desfilar, niñas que sean bonitas...” [reacción-calidad, positivo] (Leidy-9).

También es frecuente la construcción discursiva de los compañeros de clases como agentes de discriminación verbal mediante **sobrenombres** y **comentarios**:

(32) “Había una amiguita mía que era bien linda, tenía una carita bien linda y era gordita... como a ella su abuelita le hacía dos trenza gordísimas, porque tenía mucho pelo y bien rucho... entonces nosotros le decíamos...mojón de no sé qué cosa...que tus moños parecen unos mojones de no sé qué cosa y le decíamos que tus moños son dos buques, algo así, nos poníamos con cosas así...y ella se molestaba” [composición-balance, negativo] (Merly-7).

(33) “Yo recuerdo una discusión de dos de mis amigos, inclusive ya... y no éramos tan niños. Ya estábamos en sexto de bachillerato, porque el uno le dijo al otro: “es

que, yo tengo el cabello más suelto que el tuyo”...entonces se enfrascaron en una discusión como de quién tenía el cabello más liso o menos rucho, menos apretao (sic.), que a la larga qué era, era una discusión de quién era más negro o quién era menos negro, y eso se iba yendo a unos extremos, ya casi de unas tensiones de agresión no solamente verbal, que llegó a eso, sino también iba casi a la agresión física. Yo me acuerdo en el colegio de haber escuchado muchas veces: “y que vas a hablar si tú eres más negro que yo”, “negro tenía que ser” dentro de los mismos entornos escolares”. [composición-balance, negativo] (Carlos-3).

Otra modalidad de discriminación verbal reportada son los **comentarios intimidatorios** que son perpetrados por como una autoridad como profesores, como se observa en el siguiente relato:

(34) “José me decía que cuando estaba estudiando bachillerato él me dijo que fue clarito: “el profesor me la montó y un día le dije: “¿profesor qué le pasa conmigo?” y me dijo: “cállese, negro”, y cuando me dijo “negro” ahí si vi que era porque era negro. Y después mis compañeros me la montaron, me la montaron y había uno que me la montaba”. Le ponían apodos, no me acuerdo cuáles eran, pero [José] me decía que le ponían apodos, que lo vacilaban, no querían andar con él, no querían unirse con él, él me decía “yo andaba solo, solo era solo”... él si me decía que los muchachos se la montaron, que yo no sé cómo lograron unirse después, él decía: “después ese amigo, ese muchacho blanco, de buena, de muy buena familia, con dinero, o sea una familia con dinero y demás, andaba muchísimo conmigo” porque...yo no sé qué fue lo que pasó, él lo ayudó y después lo ayudaba en unas clases que él no entendía y José comenzó como a ayudarlo, y él después descubrió que él le podía ayudar a José, entonces ya eran como dos amigos, entonces decían: “ahora si nos las arreglamos, la noche y el día”. Porque él era muy blanco y José era muy negro...” [composición-balance, negativo] (Merly-6).

▪ **Vendedores y meseros**

Estos personajes son construidos discursivamente como *villanos*, pues las evaluaciones de apreciación negativa que les atribuyen los narradores implican alguna forma de comportamiento racista. En los siguientes ejemplos, se representa al vendedor como agente de discriminación verbal a través de **comentarios directos intencionales**

(basados en el estereotipo “pobre”) en donde le insiste al protagonista en lo caro que es el producto y, a la vez, como agente de un comportamiento racista (acoso):

(35) “En Cartagena concretamente si me sentí excluida antes y ahora con relación a que cuando uno va al centro y uno se asoma por ejemplo a alguna de esas tiendas exclusivas, me siento que soy excluida, porque enseguida se me pega una vendedora y me dice: “esos vestidos son a tanto”, “mira que esto cuesta tanto”, ellos creen que por el hecho de ser negro creen es que uno no puede comprar” [reacción-impacto, negativo] (Ana-3).

(36) “En el aeropuerto, yo llegué a un sitio a comprar algo pero no quería comer nada pesado sino quería tomarme un café con leche algo caliente. Entonces llegué y le pregunté a la muchacha si tenía café con leche, me dijo [vendedora]: “no tengo... no vendo café con leche”. Le dije: “bueno, ¿por qué no me vendes un vaso de leche caliente?”. Me dice: “no mejor, cómprate el café porque un vaso con leche es muy muy caro, muy costoso”. Yo dije: “es que a mí no me importa lo que cueste. Yo lo que necesito es tomarme un café con leche”. (M2-1).

(37) “Fuimos a averiguar una cuestión para una grabación donde estaba una oficina aquí de Telecaribe de Cartagena, entonces lo primero que dice [el encargado] es: “¡ay, no, pero eso es muy costoso!” o sea como diciendo: “eso ustedes no lo pueden pagar”, entonces enseguida: “no, eso es muy muy costoso.” (M2-2).

En otros casos, la identidad del afrodescendiente aparece representada como subjetivamente negativa en la mente de los vendedores, y es estigmatizada en la interacción, constituyendo un ciudadano de segunda categoría. Los narradores reportan frecuentemente que los vendedores “se les pegan” inmediatamente que entran a una tienda y les insisten en el precio de los productos. A este caso Zaffaroni llama el delito de portación de cara, es decir que el sujeto por tener ciertos rasgos físicos es criminalizado, y resulta sospechoso de haber cometido delitos.

(38) “tengo una sobrina que a ella le da terror ir al centro, sobre todo a esta parte más comercial, donde están las tiendas y todo eso. Yo hice la prueba con ella porque como yo también lo viví, la lleve y me dijo: “no, no, no, no, no yo hay no entro” pero si no vamos a hacer nada “no, no, no porque hay creen que soy ratera” pero ¿por

qué creen que eres ratera? “porque ahí todo negrito que ven creen que va robar” y ella no entra por el miedo.” [composición-balance, negativo] (Ana R6).

También se reportó la actitud de **ignorar**, como en el siguiente caso donde Nelson es ignorado por un mesero y tratado de modo no igualitario:

(39) “Una experiencia que yo tuve fue una vez que yo fui a cenar con Lucas en la Langosta. Nos sentamos, pedimos la carta y uno siente que había un trato preferencial hacía él que hacía mí: “señor, ¿ya ordenó?”, la pregunta se la hacía [el mesero] a él [a Lucas] pero no me pregunta, no me hacía la pregunta, ya cuando la segunda vez dijo Lucas: “pregúntele al señor”. Que me preguntara a mí, obviamente tuvo que preguntarme y ordené. Cuando vuelve la pregunta para el señor: “¿qué vino le provoca? ta ta”. Después para catar el vino [Lucas le dijo]: “dígame al señor que cate”, el mesero estaba todo como enredao (sic.) pero no era como, con la misma elegancia que se la daba al otro.” [composición-complejidad, negativo] (Nelson-9).

▪ **Amigos**

Algunos amigos también son representados como *villanos* al instaurarlos en el relato como actores discursivos de evaluaciones negativas de apreciación que subyacen en algunos **comentarios generales**:

(40) “Hace como un mes fui a un lugar a bailar, y entonces yo me estaba riendo y me dice una amiga: “Y de qué te ríes ahora”. [dije]: “viendo que todas tienen el mismo look... párale bolas a esa fila que está ahí. Todas tienen el mismo pelito alisado, echado para abajo, la misma moda, ninguna tiene identidad, todo el mundo se alisa el pelo...párale bolas a esa fila que está ahí. Todas tienen el mismo pelito alisado” [mi amiga dijo]: “No, Merly, es que de todas maneras hay que alisarse el pelo”...” [composición-balance, negativo] (Merly-11)

En la perífrasis “HABER [impersonal] QUE + INFINITIVO”¹⁹ (*hay que alisar*) expresa una “necesidad” u “obligación”. Quien enuncia la apreciación da a entender a su oyente que alisarse el pelo es un convenio tácito que debe ser acatado, pero, al respecto, no ofrece ninguna justificación. Precisamente, este “dar por sentado” responde a un fenómeno sociocultural denominado “naturalización”, el cual:

Se entiende como el saber y el modo de proceder en el que se asigna a los objetos del discurso una existencia propia, incuestionable, independiente de las circunstancias, razonable y normalizada socialmente, recurriendo a la objetualización, a la reducción de la heterogeneidad y al establecimiento de cierto grado de atemporalidad. Desde este marco, la naturalización consiste en tratar hechos sociales y culturales como si se tratara de elementos y acontecimientos biológicos, físicos o químicos. Esto implica, de una parte, un reduccionismo de lo psicosocial a lo físico-biológico y, de otra parte, generar un escenario conceptual en el que se consideran las acciones y creencias humanas como naturales. Desde allí, lo que es visto como natural se transforma en incuestionable, universal, obvio, normal inevitable y, por lo tanto, “se presenta, en el estado objetivado, en el mundo social y también en el estado incorporado, en los hábitos, como un sistema de categorías de percepción, pensamiento y acción (Bourdieu, 1986). (Pardo Abril, 2007:122)

De acuerdo con Pardo Abril (2007:150-153), el fenómeno sociopolítico de la exclusión formula una manera de construir la realidad social en términos de poder, de acuerdo con la cual es factible delimitar entre quiénes se representan como dominadores y quiénes como dominados. Esta forma de construcción social pervive merced a un fenómeno concomitante: la legitimación. La legitimación es el fenómeno sociodiscursivo mediante el cual un sector de la sociedad busca aprobación moral de su grupo como respuesta o previsión a acusaciones que le ponen en riesgo (Martín Rojo y Van Dijk, 1998). Consiste en el acopio de un conjunto de procesos y recursos lingüísticos encaminados al establecimiento de consensos sobre la representación de la realidad, por una parte, y a

¹⁹Esta perífrasis es una construcción impersonal, la cual no porta huella alguna del actor. En este caso, la *impersonalización* puede ser considerada como una estrategia discursiva de *elisión*, que por medio de la eliminación estratégica de un actor social en su función de agente, prescinde de su responsabilidad social: no se sabe quién demanda la exigencia de alisarse el cabello.

la formulación del lugar de los actores sociales y discursivos, por otra. Todo esto con el fin de formular y preservar un orden social determinado y unos modos de proceder consecuentes con éste. Este fenómeno responde en forma global a una necesidad de reconocimiento, aceptación y aprobación de un orden social específico.

No es extraño que este enunciado “*es que de todas maneras hay que alisarse el pelo*”, afirme implícitamente que es algo vergonzoso que se ha de ocultar, un estigma capaz de generar trastornos emocionales. Así, podemos hablar de una victimización del cuerpo. Una de las formas en que se manifiesta el racismo es cuando una persona se siente presionada a asimilarse culturalmente a las normas de blanqueamiento e hispanidad. Parte de esa construcción de hispanidad es que mientras más características de blanqueamiento una persona proyecte, mayor será su aceptación social.

▪ ***Etapa vital***

Una jugada retórica que comparten los narradores es la de especificar la corta edad de las víctimas para enfatizar tanto la culpabilidad de los personajes responsables de la discriminación verbal, como lo cruento del evento racializado. Los ejemplos siguientes son muy ilustrativos:

(41) “Nosotros ya crecimos con ese rechazo de que la familia [paterna] siempre nos decía, “¡Hey!, la ñata” [composición-balance, negativo], “¡Hey!, negra maluca” [reacción-calidad, negativo], nos decían siempre”. (Ana, 4)

(42) “[Cuando era pequeño] a mí muchas veces me decían [su familia]...que yo era ñato” [composición-balance, negativo] (Carlos-1)

Desde la niñez, el racismo cotidiano se convierte en opresión sistemática para controlar y generar mitos sobre diversos grupos étnico-raciales. Pero, hay que tomar en consideración que la familia está inmersa en las normas y valores de la sociedad y que éstos legitiman relaciones de opresión sistemática. Es decir, que durante el proceso de socialización desde la niñez, los medios de comunicación, la familia, la escuela, la iglesia, entre otros, emiten mensajes sobre las relaciones étnico-raciales, los géneros, las clases sociales y los grupos culturales más aceptables.

Además de la niñez, otras etapas vitales que aparecen en escena son: la juventud y la madurez. Y en ellas, se enmarcan el noviazgo, el trabajo, el esparcimiento, la educación superior, entre otros.

▪ ***Contexto de los eventos racializados***

Finalizamos este aparte diciendo que estos ámbitos sociales podrían ser un indicador de algunos espacios de reproducción del racismo en la ciudad de Cartagena y podría funcionar como hipótesis inicial para desarrollar proyectos de investigación más específicos que den cuenta de la interacción social en cada uno de ellos²⁰.

No obstante, como se observa en el cuadro, la voz discursiva con mayor protagonismo evaluativo fue la de los familiares. Esta tendencia podría interpretarse como un indicio de que el contexto familiar jugaría un rol muy importante en la reproducción del racismo en la ciudad de Cartagena, y se requeriría investigar en profundidad este aspecto en el futuro²¹.

Aunque, otro hallazgo que no se debe pasar por alto, se refiere al elevado número de evaluaciones de apreciación atribuidas, mediante la citación, a dos figuras de autoridad que socialmente están investidas de poder y que simbólicamente ocupan un espacio superordinado: una que juega un importante rol en la formación inicial del niño (la madre) y otra que incide en el sentimiento de realización personal del adulto (el jefe). De aquí, se puede identificar otro posible problema de investigación: ¿cuál es el rol que desempeñan las figuras de autoridad en la construcción de la identidad intersubjetiva de la persona negra en Cartagena?

Hasta aquí hemos visto quiénes son los enunciadores de las evaluaciones de apreciación: el propio narrador y actores discursivos que son insertos en los relatos mediante la estrategia de citación. Hemos observado las estrategias semánticas empleadas por los narradores para construirse discursivamente a sí mismos como

²⁰Actualmente, tres estudiantes del semillero de Texcultura exploran la relación entre espacio escolar y racismo.

²¹El estudiante Carlos Correa y la egresada Doris Álvarez exploran esta problemática en la investigación que desarrollaron para su tesis (2010) en el marco del grupo de investigación Texcultura.

héroes y construir y presentar a los demás personajes como *villanos* (perpetradores de la discriminación percibida). Se han identificado las distintas modalidades de discriminación percibida por los informantes: discriminación verbal, comportamiento racista y racismo institucional. Y se ha revelado cuáles son los contextos donde se manifiestan esas modalidades adoptadas por el racismo y las etapas vitales donde se experimentaron.

En el siguiente capítulo, se detallará cuáles son las entidades que se tematizan y evalúan, cuáles son las más evaluadas, cuál es el subtipo de apreciación más atribuido a éstas, tanto de manera positiva como negativa. Para desentrañar las creencias compartidas que subyacen en las evaluaciones de apreciación que recaen sobre tales entidades.

5. Las entidades evaluadas: los apreciados

En este capítulo, se detalla cuáles fueron las entidades que se tematizaron y evaluaron (humanas y no-humanas), y se muestra cuáles fueron las más evaluadas, tanto de manera positiva como negativa, y cuál fue el subsistema de apreciación más usado para evaluarlas. Estos resultados se comparan con base en el género de los narradores y el de los personajes que aparecen en los relatos, con el propósito de explorar si hay impacto de género en las formas de experiencias de racismo percibido entre los participantes de este estudio. Asimismo, se explica las características del discurso de apreciación, en el cual se identifica los recursos lingüísticos usados para expresar las evaluaciones de apreciación (unidades léxicas, morfológicas, sintaxis). Se explora la génesis del prejuicio de color, la configuración social hecha a partir de los rasgos físicos y, finalmente, se identifican los efectos psicosociales de la discriminación percibida.

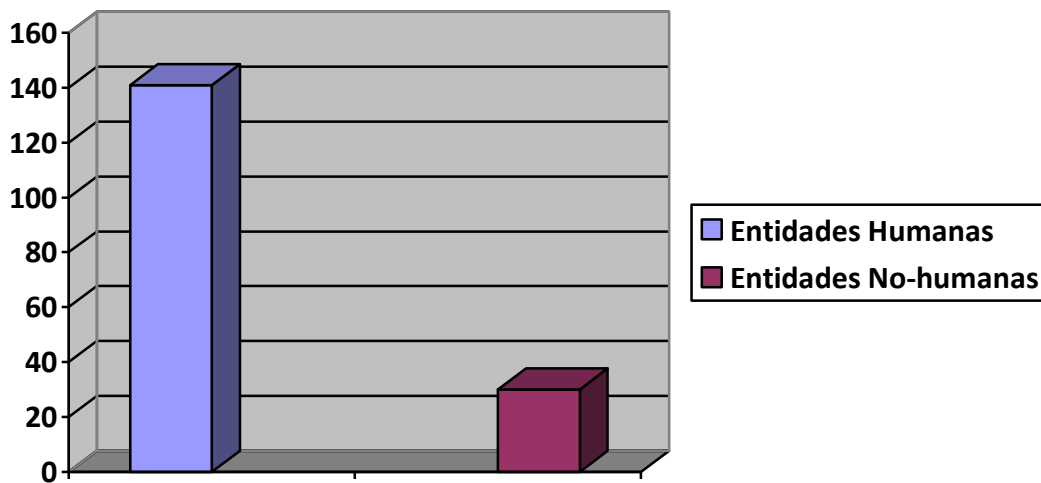
5.1 Apreciados humanos y no-humanos

Los apreciadores evalúan aproximadamente a las mismas entidades. Se identificó un total de cinco entidades evaluadas: humanos (personas y productos naturales) y no-humanos (productos, eventos y estados).

Cuadro 5-1: Tipos de apreciación

Realidad Apreciada		Tipo de Apreciación		
		Directa (90)	Indirecta (92)	182
Humano 141	Persona	53	66	119
	Producto natural	11	11	22
No humano 41	Artefacto	17	13	30
	Evento	8	2	10
	Estado	1	0	1

Se observó una fuerte tendencia entre los apreciadores a evaluar a las entidades humanas (personas y sus rasgos fisonómicos), ya que fueron sobre las cuales recayeron las evaluaciones de apreciación con mayor frecuencia: 141 evaluaciones (77.4%) distribuidas así: 119 (65.4%) evaluaciones a personas y 22 (12.1%) a sus productos naturales. El otro 22.6% (41 evaluaciones) restante estuvo distribuido entre las entidades no humanas, así: artefacto, 30 (16.5%); evento, 10 (5.5%); y estado, 1 (0.6%).

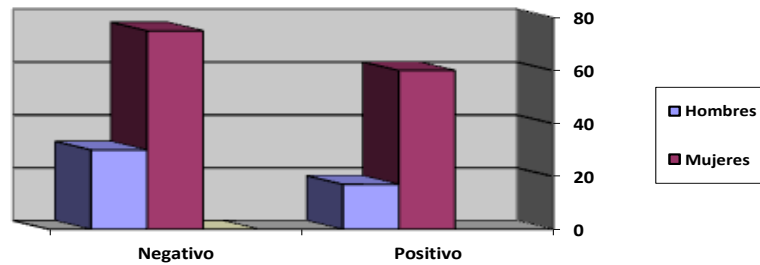
Figura 5-1: Distribución de entidades evaluadas

Los apreciadores evalúan a las siguientes entidades humanas²²: personajes negros y personajes blancos. Entre los que se hallan familiares (39), compañeros de clase (15), a sí mismos (14), empleados (13), personajes famosos (10), estudiantes (7), vecinos (7), amigos (5), colegas (2), gente negra (3), gente blanca (2), jefe (1), desconocido (1).

5.2 Valores positivos y negativos

Se observó una tendencia a evaluar a las entidades por medio de valores²³ ubicados en el polo negativo del eje de la apreciación. En efecto, hubo mayor frecuencia de valores de apreciación de polaridad negativa, puesto que de las 182 evaluaciones identificadas, 105 fueron negativas (57.7%), mientras 77 fueron positivas (43.3%).

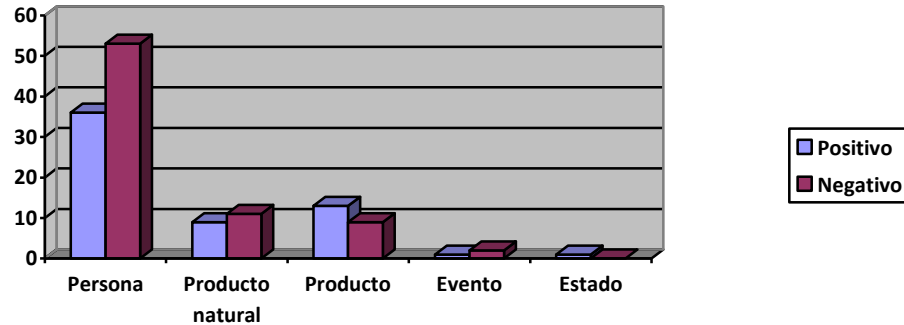
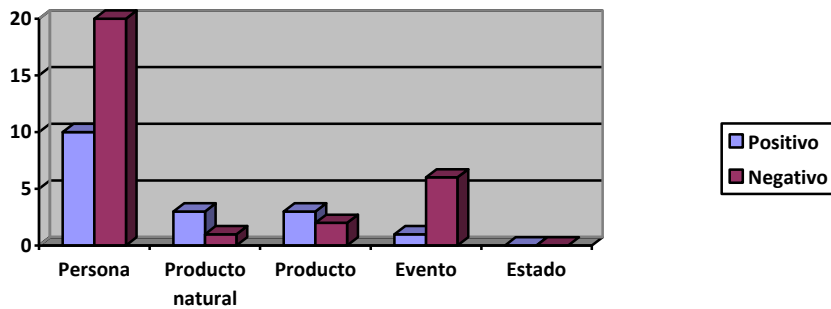
Figura 5-2: Uso de polaridades



Al atender a la distribución de las evaluaciones positivas y negativas por grupos de entidades, y para cada género, se obtuvo los siguientes resultados, que muestran el predominio de la evaluación negativa a las entidades humanas:

²² La enumeración de todas las entidades se presenta en orden descendente por frecuencia de evaluación.

²³ Los términos “valor” y “evaluación” se usan indistintamente, para referirse a los distintos tipos de evaluación en el eje de la Apreciación.

Figura 5-3: Distribución de la polaridad en evaluaciones de mujeres**Figura 5-4:** Distribución de polaridad en evaluaciones de hombres

Como se observa, entre las narradoras esa tendencia es más acentuada: de los 105 valores negativos, en los relatos de las mujeres se identificaron 75; mientras en los hombres: 30.

No obstante, las entidades humanas evaluadas negativamente corresponden a los personajes del grupo “negro”, mientras que las entidades humanas evaluadas positivamente corresponden a personajes del grupo “blanco”. En efecto, el grupo “negro” desempeña, sobre todo, el papel de *víctima* en los relatos tanto de hombres como de mujeres. Esta función es esencial en la producción de relatos, ya que el drama es un importante valor que decide la prominencia de las evaluaciones y la selección de las imágenes retóricas, y, en este sentido, los relatos de nuestros informantes no constituyen una excepción. La población negra es representada, por hombres y mujeres, como

pacientes sobre quienes recaen expresiones de discriminación verbal (insultos, comentarios, etc.) que motivan en ellos sentimientos de tristeza, temor e indignación.

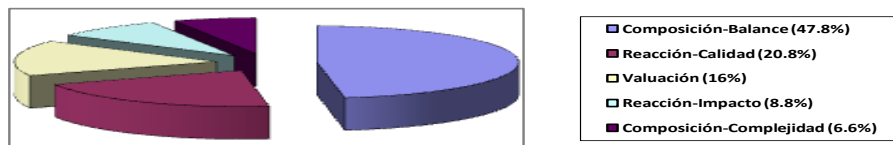
Y, al identificar a las entidades humanas a las que se atribuyeron valores de apreciación, se concluyó que las narradoras y los personajes femeninos del grupo “negro” que aparecen en los relatos, fueron sobre quienes recayeron más evaluaciones negativas: 70 evaluaciones, mientras que sobre los narradores y personajes masculinos recayeron 35 evaluaciones. Este dato refuerza la hipótesis de la existencia de un impacto de género en la percepción del racismo y la experimentación de discriminación cotidiana entre las mujeres y los hombres de este estudio. Asunto que discutiremos más adelante.

5.3 Suptipo de apreciación

Hay mucha similitud en los recursos discursivos utilizados por los hombres y las mujeres de este estudio para evaluar a estas entidades. Los valores de composición (54.4%) y reacción (29.6%), y, en mucha menor medida, los de valuación (16%), se utilizan para evaluar el balance y la calidad de las entidades.

Las evaluaciones de COMPOSICIÓN-BALANCE, que describen la proporción y el detalle, resultaron ser las más sobresalientes en términos de frecuencia 87 (47.8%), seguidas por REACCIÓN-CALIDAD 38 (20.8%) que describe los parámetros estéticos.

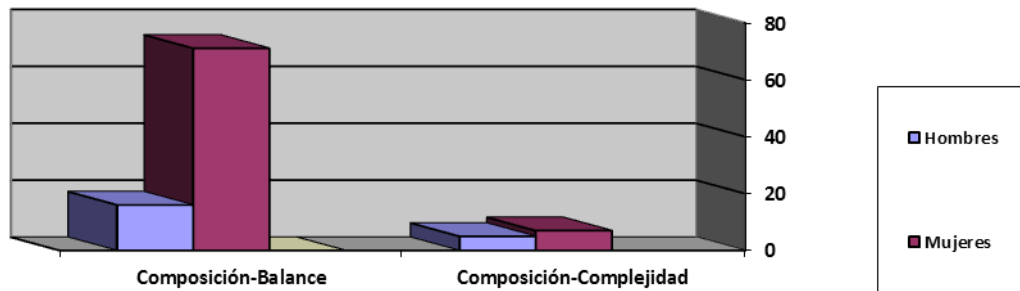
Figura 5-5: Distribución de evaluaciones de apreciación



Se identificaron 99 valores de **composición** (54.4%), de los cuales 87 correspondieron a balance (47.8%) y 12 a complejidad (6.6%). De los 87 valores de composición-balance, 71 fueron usados por mujeres (81.6%), mientras que 16 fueron empleados por hombres (18.4%). Y, de los 12 valores de composición-complejidad, las mujeres usaron 7 (58.3%), en comparación con 5 empleados por hombres (41.6%).

Al observar la polaridad, el análisis muestra que 64 valores son negativos (56 de balance y 8 de complejidad), mientras 35 son positivos (31 de balance y 4 de complejidad). Esta elección semántica de evaluaciones negativas de complejidad construye el concepto del cuerpo afro en su estado natural como una realidad inacabada, defectuosa o imperfecta, pues –como veremos más adelante- las unidades léxicas que se emplean para expresar esta evaluación contienen el rasgo semántico [+deficiencia]; mientras que erige el cuerpo blanco como ideal estético pues el rasgo semántico [+proporcionado] es contenido por las unidades léxicas a través de las que se expresa.

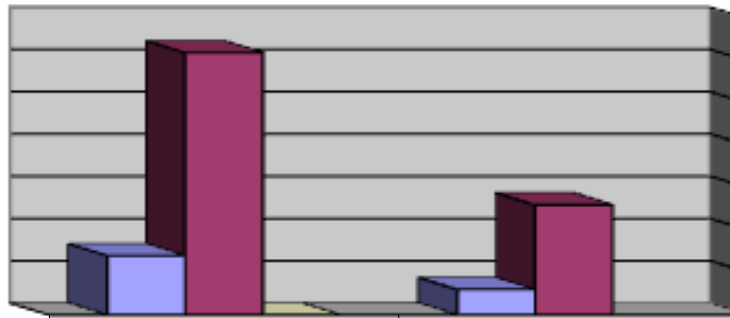
Figura 5-6: *Uso del subtipo composición.*



Por otro lado, se identificaron 54 valores de **reacción** (29.6%), de los cuales 38 correspondieron a calidad (20.8%) y 16 a impacto (8.8%). Las mujeres emplearon reacción-calidad con mayor frecuencia que los hombres: de los 38 valores de reacción-calidad identificados, las mujeres usaron 31 (81.6%), mientras que los hombres emplearon 7 (18.4%). Y, de los 16 valores de impacto, las mujeres usaron 13 (81.3%), en comparación con los hombres que utilizaron 3 (18.7%).

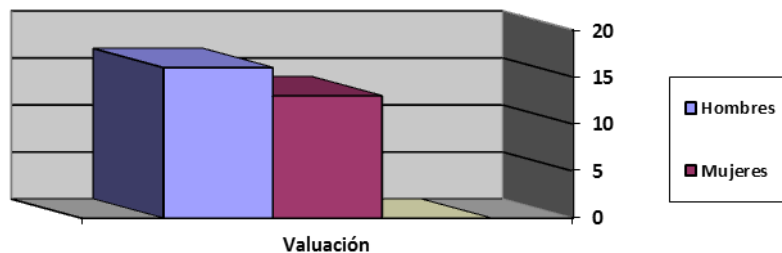
Al observar la polaridad, el análisis muestra que hubo 27 valores positivos (20 de calidad y 7 de impacto) y 27 negativos (18 de calidad y 9 de impacto). Esta elección semántica de evaluaciones de reacción se basa en el modelo de belleza clásico -definido por la armonía, la integración con la naturaleza o el equilibrio- y la evaluación negativa muestra un rechazo (salvo contadas excepciones) de lo afro, que se traduce en una idea de *Belleza por alcanzar*, pues el cuerpo de la persona afrodescendiente se representa *sin armonía*. La Belleza resulta ser una Conquista -mezcla de voluntad, tratamientos y cosméticos- que se despliega en dos fases: Destrucción de la imperfección natural y Reconstrucción de un estado de belleza artificial, como veremos más adelante.

Figura 5-7: Uso de subtipo reacción



El subtipo valoración fue el menos usado tanto por mujeres como por hombres, aunque los hombres tuvieron una proporción relativamente mayor. De 29 valores de valoración (16%), las mujeres emplearon 13 (44.8%), mientras que los hombres utilizaron 16 (55.2%).

Figura 5-8: *Uso del subtipo evaluación*



Dada la alta frecuencia de valores de composición-balance y reacción-calidad (evaluación estética) por encima de la valuación (evaluación no-estética) atribuidos a las entidades humanas, podríamos inferir que para nuestros informantes las concepciones estéticas resultan ser importantes y tienen además otros significados; y, por esa razón, lo *feo* y lo *bonito* se tornan sumamente relevantes en su interacción social. Por ello, con base en los relatos analizados en este estudio, a continuación se reflexiona sobre la construcción social de la estética.

5.4 Características del discurso de la apreciación

5.4.1 Color y apariencia racial, principios de jerarquización y exclusión

La elección semántica de composición-balance y reacción-calidad, advierte una tendencia entre nuestros informantes a la afirmación de la evaluación fenotípica que revela que la idea de raza continúa interpretando las diferencias: en los relatos se evidencia una demarcación entre personajes *blancos* y *negros*. Esta demarcación manifiesta que el color de la piel no cesa de alimentar los fenómenos de identificación. En efecto, el léxico empleado por los actores discursivos se compone mayoritariamente de una terminología colorista que testimonia una gran diversidad: *prieto, negro, negro azul, negrísimo, negro palenquero, muy negro, negrito, oscuroito, canela, moreno, morenito, moreno oscuro, moreno claro, trigueño, claro, blanco, blanquito*, entre otros. Al respecto, resultan curiosas dos formas de referir el color: una por repetición enfática (“*negro, negro, negro*”) y otra por metáfora (“*dos manitos menos de pintura*”, “*una manito más de pintura*”).

Además del criterio físico evidente que es el color de la piel, se agregan otros complementarios: textura del cabello (*liso Vs crespo, rucho, apretao, malo*), rasgos de la nariz (*fileño Vs ñato*) y la boca (*labios delgados Vs bamba*).

Como dijimos anteriormente, el grupo “negro” desempeña, sobre todo, el papel de *víctima* en los relatos. La población negra es representada como *paciente* sobre quien recaen evaluaciones negativas de apreciación que constituyen expresiones de discriminación verbal (insultos, comentarios, etc.), las cuales motivan en los miembros de esa población sentimientos de tristeza, temor e indignación. Esta función es esencial en

la producción de relatos, ya que el drama es un importante valor que decide la prominencia de las evaluaciones y la selección de las imágenes retóricas, y, en este sentido, los relatos de nuestros informantes no constituyen una excepción.

A través la elección semántica de evaluaciones de complejidad y reacción, los actores discursivos dieron información sobre los rasgos físicos que, en su contexto socio-cultural, se consideran como *bellos* y *feos* en las personas, y estos son:

- **Rasgos bonitos:** color de piel clara (blanco/a), cabello liso y largo, nariz fileña (fina), labios delgados.
- **Rasgos feos:** color de piel oscura (negro/a, prieto/a, moreno/a), cabello crespo (rucho/apretado/malo), nariz chata (ñato/a), labios gruesos (bemba).

Cuadro 5-2: Resumen de los rasgos considerados feos y considerados bonitos

Rasgos considerados bonitos	Rasgos considerados feos
Color de piel clara	Color de piel oscura
Cabello liso	Cabello crespo
Nariz fileña	Nariz chata
Labios delgados	Labios gruesos
Atribuidos a personajes blancos	Atribuidos a personajes negros

Podemos señalar que la valoración predominante de lo *bonito* entre los apreciadores es más cercana a los rasgos físicos que representa *el canon de belleza occidental-europea*. Es interesante contrastar con el hecho de que la minoría de la población cartagenera tiene los rasgos que son considerados como *bonitos* por estos apreciadores, mientras que los rasgos calificados como *feos* son los que posee la mayoría de la población, porque, a pesar de la gran mezcla que hay, sólo una minoría es de piel clara, nariz fileña, labios delgados y cabello liso, mientras que la gran mayoría es de piel oscura, nariz chata, labios gruesos y cabello crespo, así como con otros rasgos faciales.

Cuadro 5-3: Rasgos pertenecientes a mayoría y minoría de la población cartagenera

Rasgos de la minoría de la población	Rasgos de la mayoría de la población
Color del cabello, piel y ojos <i>claros</i> .	Color del cabello, piel y ojos <i>oscuros</i>
Cabello liso	Cabello crespo
Nariz fileña	Nariz chata
Labios delgados	Labios gruesos
(Blancos)	(Mulatos, negros, morenos)

Para evidenciar el carácter desfavorable de la imagen del cuerpo representada en las evaluaciones de apreciación, sería conveniente partir de la definición de Belleza que el DRAE (2008) ofrece, la cual conserva las notas distintivas que el concepto tenía en la época clásica:

- Armonía con la naturaleza.
- Carácter holístico, que integra lo corpóreo y lo espiritual.
- Relación con la bondad.
- Capacidad de generar amor-deseo y placer.

“Belleza: Propiedad de las cosas que hace amarlas, infundiendo en nosotros deleite espiritual. Esta propiedad existe en la naturaleza y en las obras literarias y artísticas.”

“Bello: Que tiene belleza // 2. Bueno, excelente.”

“Hermosura: Belleza de las cosas que pueden ser percibidas por el oído o por la vista. // 2. Por ext., lo agradable de una cosa que recrea por su amenidad u otra causa. // 3. Proporción noble y perfecta de las partes con el todo; conjunto de cualidades que hacen a una cosa excelente en su línea.”

En contraste con esta realidad, en los relatos analizados, la imagen del cuerpo afro no es la de un organismo natural y armónicamente integrado en su entorno; al contrario, las

evaluaciones de apreciación parten de su consideración como defectuoso e imperfecto (piel muy oscura, cabello rucho, nariz ñata, bamba).

El resultado es: a) Una realidad inacabada, defectuosa y frágil. b) En permanente enfrentamiento con fuerzas externas e internas que la amenazan.

La idea de la imperfección natural se manifiesta a través de términos que contienen el rasgo semántico [+DEFICIENCIA]. La presencia negativa del cuerpo afro se inscribe en la Carencia, ese estado que se caracteriza por la insuficiencia, la falta, la infelicidad.

Dentro de las unidades léxicas empleadas para manifestar evaluaciones de apreciación, se hallan adjetivos calificativos que hacen parte de sintagmas nominales con función sujeto o función complemento. Como era de esperarse, los adjetivos que califican 'lo negro' presentan asociaciones culturales negativas, mientras que los adjetivos que califican 'lo blanco' presentan asociaciones positivas. Así, en el campo léxico del término *negro* se hayan adjetivos que son antónimos de las cualidades esenciales del modelo estético de belleza occidental pues contienen los rasgos semánticos [+deficiencia] y [-armonía]: al cabello le atribuyen los calificativos *feo, difícil de peinar, rucho, apretao* (Sic.), *crespo*; la nariz se califica como *fea, ñata*; la boca es denominada *bamba* y es (des)calificada por su tamaño: '*grande*'; el color de la piel se valora como demasiado oscuro: *prieto, muy negro, moreno, negrísimo, 'negro, negro, negro', negrito/a, oscurita*; además, se hallan adjetivos con sentidos adversos a lo salubre (*hediondo*), al progreso (*difícil, limitadas*), a lo adquirido por esfuerzo propio (*regalado, robado*) y a la felicidad (*triste*). Mientras que en el campo léxico del término *blanco*, se encuentran adjetivos que implican el concepto de *belleza* propio del canon estético occidental, pues contienen los rasgos semánticos [+perfección] y [+armonía]: [piel] *linda, bonito, mono, claro*, [cabello] *liso, lacio, largo, suelto*, [ojos] *claros*, [nariz] *aguilarga* (Sic.) (aguileña, delgada, fina).

Cuadro 5-4: Espectro cromático



De acuerdo con lo anterior, el *espectro cromático* de la piel es la base sobre la cual se erige un *parámetro estético* conformado por un polo positivo (*belleza*) y uno negativo (*fealdad*). Estas asociaciones semánticas son un indicio de las asociaciones culturales que tienen los términos *negro* y *blanco* –inferidos por nuestros informantes de su contexto–, los cuales han llegado a ocupar determinados valores por asociaciones metonímicas (*ñato*²⁴) y sinestésicas (*hediondo*²⁵), como por evoluciones particulares dentro de esta cultura (*rucho*²⁶).

(43) “erda, prima, esos pelaos si son *negros* y *malucos*...” (Ana-3) [reacción-calidad, negativo]

(44) “[él] está *negro*...es *muy feo*” (Merly-7) [reacción-calidad, negativo]

(45) “*negro inmundo*, *hediondo*” (Ana-5) [reacción-calidad, negativo]

(46) “a mí muchas veces me decían...que yo era *ñato*” (Carlos-1) [composición-balance, negativo]

“

[mi mamá me decía:] “Tú eres *muy negra* para ponerte esos colores. Eso le queda bien es a las blancas. A ti no te quedan bien esos colores” –o sea, por mi color de piel-. Ella decía:

(47) “el negro cuando se viste así se ve *más negro*” (Ana-6) [composición-balance, negativo [reacción-calidad, negativo]]

²⁴Ñato/a es una metonimia “la parte por el todo”. La persona es categorizada por la forma de su nariz.

²⁵Sinestesia es: “*Biol.* Sensación secundaria o asociada que se produce en una parte del cuerpo a consecuencia de un estímulo aplicado en otra parte de él. || *2. Psicol.* Imagen o sensación subjetiva, propia de un sentido, determinada por otra sensación que afecta a un sentido diferente. || *3. Ref.* Tropo que consiste en unir dos imágenes o sensaciones procedentes de diferentes dominios sensoriales. *Soledad sonora. Verde chillón.*” DRAE (2007). En el relato 5 de Ana aparece una sinestesia que une color y olor “*negro inmundo, hediondo*”.

²⁶Rucho significa: “1. (*De rucio*) *m. Burro, pollino*; 2. (*De ruchar*) *m. Brote o renuevo de una planta.*” DRAE (2007). Por extensión metafórica, en Cartagena pasó a connotar peyorativamente el cabello afro.

(48) “una vez cuando abrieron el hotel Santa Teresa estaban buscando un chef ...el gerente lo vio y dijo que no, que estaba *muy negro*” (Rubén-8) [composición-balance, negativo].

Obsérvese que el actor discursivo no se conforma con valorar al descendiente de africano como *feo*, sino que tiende a emplear intensificadores (*muy, más*), así como el uso de unidades léxicas que hacen parte de un continuum de mayor a menor fuerza/intensidad: *feo, maluco, inmundo*.

(49) “había una amiga mía que era bien linda, tenía una carita bien linda...ella no era *tan negra*...no era *fea*, no era *bien negrita*” (Merly-9) [reacción-calidad, positivo; composición-balance, positivo].

(50) “...era la niña de la familia que tenía el pelo *mucho más liso*. Sí, porque era *muy liso*. Y, claro, porque mi papá es un señor de Barranquilla, con ascendencia de Antioquia, de *ojos claros, nariz aguilarga, de cabello muy muy liso*” [composición-balance, positivo] (Merly-4).

(51) “un compañero dijo: “¿tú qué piensas, que tú eres *más bonito* que yo? ¿no ves que yo soy *mono* [rubio]?” Y es que, claro, su concepción es: “eres *feo*... yo por ser *claro* de piel, *mono*, soy *bonito*” (Carlos-4) [reacción-calidad, negativo; composición-balance, positivo].

En (49) la belleza que allí se valora está supeditada al color claro de la piel. Los comparadores negativos que se emplean (“*no era tan negra*”, “*no era bien negrita*”) pretenden enfatizar que la niña era *linda*, precisamente, por ser de piel clara. De lo cual se deduce que la piel oscura es una cualidad estéticamente negativa. Mientras que en (50) y (51) se expresa una apreciación positiva de las características fisonómicas de las personas *blancas*.

La cualidad expresada por el adjetivo es poseída por el sustantivo en distintos grados, es decir, es cuantificada, medida o comparada de dos modos:

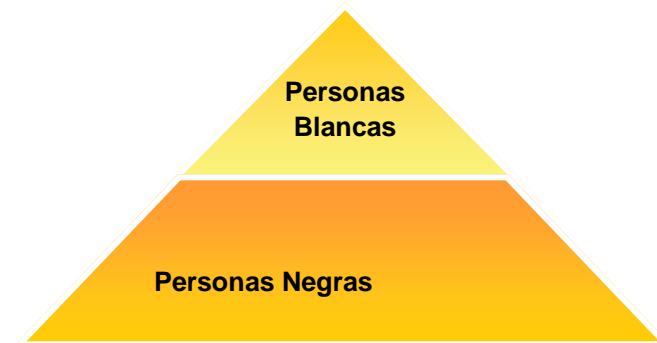
- La cualidad se compara con la misma cualidad que tiene otro ser, para mostrar la superioridad de un sujeto sobre otro: (52) “Yo tengo el cabello *más* suelto que el tuyo”

(Carlos-3), (53) “Tú qué piensas que tú eres más bonito que yo” (Carlos-4); (54) “ella es más blanca que tú...no puedes aspirar a ella” (Carlos-5).

- Se atribuye el más alto grado de intensidad a la cualidad expresada por el adjetivo, pero comparándolo con un todo: (55) “era la niña de la familia que tenía el pelo mucho más liso” (Merly-4).

Este recurso lingüístico de comparación se constituye entonces en una estrategia discursiva de *alarde*, cuya función es establecer un espacio simbólico jerárquico en forma de pirámide en cuya cima se hallan las personas *blancas* mientras que en la base se encuentran las personas *negras*.

Figura 5-9: *Espacio simbólico jerárquico*



Al respecto, Febres (2004:16) sostiene que “La pigmentocracia, como bien definió Sidney Mintz, instauro una pirámide de poder y privilegio basada en las tonalidades de la piel de los habitantes de las sociedades ex esclavistas. Ya que en el Caribe la pureza racial es elusiva y la hibridez inconmensurable, los de tez más “clara” reciben, reclaman y defienden privilegios de clase que se intersecan las más de las veces con privilegios de raza. Los más “oscuros” buscan “mejorar la raza” a través de juntas que aclaren la piel, o bien a través de afeites (alisados, operaciones de nariz y liposucciones, tintes de pelo, lentes de contactos, cremas aclaradoras) que encubran lo más posible el *defecto* de ser negro. El cuerpo oscuro se traviste de blanco, no para parodiarlo, sino para intentar una metamorfosis”.

Por otro lado, algunos sustantivos contribuyeron en la expresión de valores apreciativos. Veamos:

(56) “Cuando mi mamá se enamora con mi papá...no querían que ella se metiera con...esos *cigarrones*. Cigarrón es un tipo de abeja grande y negra” (Ana-1). [composición-balance, negativo].

En esta expresión, la unidad léxica *cigarrón* es usada, por un lado, como una metáfora por color para designar a las personas de piel oscura; pero, el uso de esta figura retórica implica la actitud despectiva de quien la enuncia. Asimismo, del uso de esa unidad léxica se infiere una estrategia de zoologización: la persona de piel oscura es representada como un insecto, animal que ocupa el lugar más bajo en la escala de clasificación de las especies.

Los ejemplos anteriores manifiestan que el color de la piel y los caracteres físicos discriminatorios (color y calidad del cabello, rasgos de la cara) permiten una categorización, es decir, el alineamiento de ciertos individuos en un *continuum* cromático y en un espacio simbólico jerárquico. Y las fronteras de grupo pueden eventualmente establecerse a partir de ellos (Bonniol, 2008:155).

5.4.2 Naturalización de las diferencias

De acuerdo con el análisis, el recurso lingüístico más usado para manifestar apreciación, fue el sintáctico, particularmente el uso de *construcciones atributivas* (CA); de acuerdo con Pardo Abril (2007), el análisis de estas construcciones permite intuir implicaciones importantes para el desarrollo del análisis del discurso, y reconocer el tratamiento de problemas axiológicos e ideológicos, en el uso que hacen de ellas las personas que han percibido discriminación para dar cuenta del problema del racismo. En esta perspectiva, es posible reconocer los consensos construidos en la elaboración conceptual de *negro* y *blanco*, y las unidades léxicas asociadas mediante el uso de las expresiones atributivas.

Las construcciones copulativas, en cualquiera de sus usos, resultan de interés en este estudio dado que el verbo *ser* es el más asociado con *negro* y *blanco*. De sus usos en el corpus objeto de estudio, es posible verificar prácticamente todas las combinaciones categoriales y referenciales; en todos los casos mantiene su condición de verbo semánticamente vacío, carece de actante y expresa cualidad.

Apropiando los aportes más recientes de la teoría de la atribución, se analizan las expresiones copulativas con los verbos *ser*, *estar* y *parecer*, de caracterización y de identificación. Aunque los tres verbos fueron usados como cópula, los resultados muestran que existe una marcada preferencia en usar oraciones copulativas con el verbo *ser* atributivo de ‘caracterización’ que con los verbos *estar* y *parecer*. Esta preferencia implica la caracterización de los individuos mediante la predicación de propiedades estables, concebidas al margen de cualquier determinación espacio-temporal interna o intrínseca, es decir, sin implicación de cambio.

La atribución es la relación que se establece cuando el núcleo del sintagma verbal es un verbo copulativo que se limita a unir el sujeto con otro elemento que indica cualidades o estados del sujeto. En efecto, los verbos copulativos *ser*, *estar*, *parecer* o algún otro con valor semejante no aportan información alguna, esto es, son semánticamente vacíos, y requieren un complemento que aporte el significado al predicado, que por esta razón se denomina predicado nominal. El verbo funciona como mera cópula o unión entre el sujeto y el atributo, nombre de este complemento verbal.

Las construcciones copulativas son oraciones cuyo núcleo consta de un verbo copulativo (*ser*, *estar*, *parecer* o algún otro con valor semejante). En este tipo de oraciones la *predicación*²⁷ no la realiza el verbo, que es semánticamente vacío, sino que éste exige un complemento con el que constituye un predicado nominal. Este complemento es el que aporta el significado al sintagma verbal y su función sintáctica es la de *atributo*²⁸, porque es él, y no el verbo, quien “dice” cómo es el ser mencionado en el sujeto, esto es, enuncia alguna “cualidad” (o todo un conjunto de cualidades) o estados al sujeto de la oración.

²⁷ Predicación es la relación que se establece cuando el verbo constituye el núcleo del predicado porque “dice algo del sujeto” bien por sí solo (El perro *ladra*; La música *relaja*) o bien por la presencia de complementos que el verbo exige (Juana *compró*...[una maleta]; María le *regaló*...[un balón de fútbol a su sobrino]).

²⁸ El atributo es un complemento exclusivo de los verbos copulativos y se reconoce porque sólo admite la sustitución por el pronombre anafórico neutro *lo*, al margen del género y número del sujeto, del atributo y del número y persona del verbo.

5.4.3 Oraciones con ‘ser’ copulativo de caracterización

Los resultados muestran que existe una preferencia en usar oraciones copulativas con el verbo *ser* que con los verbos *estar* y *parecer*. De acuerdo con Fernández Leborans (2000), desde el punto de vista semántico, existe una distinción entre los verbos *ser* y *estar* que se puede expresar en términos de *cualidad/estado*:

... en las oraciones con *ser* copulativo, el hablante atribuye una cualidad al sujeto independientemente de una circunstancia, de forma que la información que transmiten es válida en momentos distintos al de la enunciación. Por el contrario, las oraciones con *estar* expresan estados o situaciones, necesariamente determinados por una circunstancia que no puede ser ignorada por el hablante...y la validez de la información está circunscrita al momento de la enunciación. (p. 2366)

La razón que se aduce es que el verbo *ser* es, en español, el verbo copulativo puro, semánticamente vacío, insensible al tiempo y al aspecto semánticos; su función característica es la de unir, en relación de predicación oracional, un predicado no verbal con su sujeto, por lo que sirve de soporte para la realización de los morfemas de tiempo, aspecto, número y persona gramaticales, irrealizables en el predicado no verbal. Y, precisamente, la ausencia de especificación aspectual, o relativa al ‘modo de acción’, hace de este verbo el instrumento gramatical idóneo para construir predicados oracionales que refieren a ‘propiedad’, y no a ‘estado’. En términos generales, las oraciones copulativas con *ser* contienen predicados ‘estables’ –predicados ‘gnómicos’ o predicados ‘de individuo’ (PI)-, distintos de los predicados ‘episódicos’ (PE). Los PI sirven para caracterizar un individuo como tal, de modo que expresan propiedades estables, concebidas al margen de cualquier determinación espacio-temporal interna o intrínseca, es decir, sin implicación de cambio; contrariamente a los PE, que se refieren a estadios o episodios, con la consecuente implicación de cambio y limitación espacio-temporal (Fernández, 2000: 2366).

En los relatos analizados, las oraciones con *ser* copulativo²⁹ que se emplean son *copulativas de ‘caracterización’* (o ‘propiedad’). De acuerdo con Fernández (2000: 2368-

²⁹La *Gramática descriptiva de la lengua española* (2000) distingue las oraciones con *ser* copulativo de las oraciones con *ser* predicativo (p.2366), y dentro de las primeras, distingue las copulativas de ‘caracterización’ (o ‘propiedad’) de las de ‘identificación’ (p.2368).

2369), se considera atributo de ‘caracterización’ o ‘propiedad’ toda expresión que predica del sujeto algún tipo de característica (cualquier tipo de cualidad o rasgo diferenciador, de individualización), permitiendo así su individualización en el universo del discurso. Este atributo puede ser relativo a cualidades: físicas, psíquicas, morales, etc., o a otros rasgos de caracterización (materia, origen o procedencia, posesión o pertenencia, adscripción a una clase, finales o benefactivas).

Las categorías que pueden funcionar como *atributo* en las oraciones copulativas de ‘caracterización’ identificadas en los relatos son las siguientes: sintagmas adjetivos, sintagmas nominales, sintagmas preposicionales y sintagmas adverbiales, como se aprecia a continuación:

- Sintagma Adjetivo: (57a) “todo lo del negro es *regalado* o es *robado*” (Orlando-10).
- Sintagma Nominal: (57b) “[ese hotel] es un espacio *ajeno* a ti” (Nelson-3).
- Sintagma Preposicional: (57c) “eso es *pa’negro*” (Ana-12).
- Sintagma Adverbial: (57d) “[él] estaba *muy negro*” (Pedro-8).

Los atributos de caracterización están categorialmente representados por *adjetivos léxicos* (57a) y *participios adjetivos* (57b). Entre los que hallamos *adjetivos calificativos* (57c) y *adjetivos relacionales clasificativos* (57d). Los segundos sirven para caracterizar al sujeto por su pertenencia a una determinada clase. Tales adjetivos, léxicamente recategorizables en sustantivos por su denotación de ‘clase’, expresan, entre las nociones caracterizadoras más frecuentes: nacionalidad, lugar de nacimiento, religión, clase social, partido político, institución o escuela, etc. (Fernández, 2000:2370).

(58) a. “mis hijos son *blancos*” (Orlando-14)

b. “[todo lo del negro] es *regalado* o es *robado*” (Orlando-10)

c. “[yo] era *inteligente...*” (Merly-4)

d. “en el barrio todas éramos *afrodescendientes*” (Ana-4)

Asimismo, el atributo de caracterización está categorialmente representado por *sustantivos sin determinación* (58a) y por *sintagmas nominales indefinidos* (58b) y *definidos* (58c):

(59) a. "... mi mujer es *afro*" (Orlando-14)

b. "[cabello tinturado] es *un disfraz*" (Merly-10)

c. "[yo] era *la blanca* de la familia" (Merly-2)

Es importante anotar que, de acuerdo con Fernández (2000: 2371), el atributo representado por el sustantivo sin determinación (59a) sirve para caracterizar, distinguir o individualizar al sujeto en el universo del discurso por su pertenencia a una determinada clase, pero no en calidad de espécimen o ejemplar, sino de modo que la 'clase' o 'categoría' denotada se asigna al sujeto como un singular 'distintivo' (social). Mientras que el atributo representado por el sustantivo con artículo indefinido (59b), distingue al sujeto como ejemplar del conjunto designado y, poseedor, por tanto, de las propiedades comunes a todos los individuos del conjunto.

Fernández enfatiza que el sustantivo sin determinación es un atributo de caracterización objetiva. Sostiene que la atribución de clase o especie mediante un sustantivo sin determinación se aplica generalmente a seres humanos y tiene que ver con distinciones socioculturales, con roles o funciones sociales; el sujeto es distinguido por adscripción a un prototipo de clase o 'categoría' socialmente convenido (profesión, cargo, rango, oficio, etc.). Estos sustantivos poseen, de hecho, rendimiento adjetivo: califican al sujeto, no por sus propiedades personales, sino por sus características sociales (la clase o categoría social denotada es atribuida al sujeto a modo de propiedad estrictamente, como una especie de 'calificativo').

Además, el atributo de caracterización adopta la forma de *sintagmas preposicionales* (60a-e) como expresión de rasgos físicos (60a), morales (60b), de pertenencia (60c, e), de función (60d):

(60) a. "[los demás: los blancos] son *de pelo muy liso*" (Merly-1)

b. "[los años en la escuela] fueron *de discriminación total*" (Daysi-7)

- c. “[cumbia y mapalé] no son *para gente como tú*” (Merly-2)
- d. “[la danza] no era *para mí*” (Merly-3)
- e. “esa música es *pa’ negro*” (Ana-12)

En (60a) y (60b), la preposición *de* porta una relación de ‘posesión’ entre su término (el atributo poseído: *pelo liso, discriminación total*) y el sujeto poseedor (*los blancos, los años en la escuela*). Aunque, el término de *de* es un sustantivo sin determinación (*pelo, discriminación*), existe una diferencia entre los dos ejemplos: en (60a) el atributo cualitativo expresa un rasgo físico; mientras que en (60b), expresa un rasgo moral.

En (60c-e), la preposición *para* sirve para caracterizar al sujeto (*danza, música*) por la función (finalidad) que le es conferida en relación con las nociones de ‘destino’.

En cuanto a los adverbios, *ser* copulativo admite *ahí* (61a), que es, de hecho, una preforma de un atributo de cualidad (*ahí: moreno*); y admite el adjetivo *malo* (61b) en su forma no flexionada, ‘neutra’, tradicionalmente categorizado como adverbio, que aparece como atributo de cláusula sustantiva.

- (61) a. “[mi primo]no era ni negro, negro, negro, era *ahí* más o menos” (Pedro-8)
- b. “era *malo* ser negro” (Pedro-6)

De este uso reiterado de oraciones *copulativas de ‘caracterización’* (o ‘propiedad’) podemos inferir que contribuye a *naturalizar* la desigualdad social, por dos razones: (1) al caracterizar a los individuos mediante la predicación de propiedades estables, concebidas al margen de cualquier determinación espacio-temporal interna o intrínseca, es decir, sin implicación de cambio, presenta la alteridad como algo invariable: las diferencias son permanentes e insuperables; y (2) al atribuir al sujeto algún tipo de característica referida a cualidades de su corporalidad, insiste en lo innato, establece desigualdades determinadas biológicamente como un diferenciador que permite su individualización en el universo del discurso por su pertenencia a una determinada clase y, así, su adscripción a una categoría distinta (la ‘clase’ o ‘categoría’ denotada se asigna al sujeto como un singular ‘distintivo’ social).

Al respecto, cabe recordar que, a diferencia de otras lenguas como el inglés, donde los hablantes sólo cuentan con un signo lingüístico que amalgama los significados *ser* y *estar* (To be), el español cuenta con dos signos lingüísticos diferentes: el verbo *ser* y el verbo *estar*. El sistema ofrece a sus usuarios la posibilidad de elegir. Pero, como ha mostrado García Meseguer (1994) en su estudio de la relación entre género gramatical y sexismo, el uso que los hablantes hacemos de la lengua es el que está motivado ideológicamente.

5.5 Génesis de un prejuicio

Si bien la apariencia física reviste inmediatamente significaciones sociales, se constituye a partir de una constelación de rasgos biológicos. Esto podría manifestar que para nuestros informantes la sociedad cartagenera poco obedece a determinaciones puramente económicas, sino que está profundamente marcada por una ideología denominada tradicionalmente *Prejuicio de color*. Esta ideología se basa en el sentido social de un criterio *físico* evidente que es el color de la piel, criterio al cual pueden agregarse otros complementarios: textura del cabello, rasgos de la nariz y la boca (Bonniol, 2008). El análisis semántico revela que en los relatos analizados en este estudio, esta ideología es (1) *jerarquizante* en el instante en que se percibe y aprecia a la persona, pero, luego, (2) se actúa -en consecuencia con tal jerarquización- de modo *excluyente*. La APRECIACIÓN se sustentaría entonces en un mito social de acuerdo con el cual la proporción de melanina en la piel es inversamente proporcional a la tasación social de la persona: a mayor melanina, menor valor social.

A pesar de que en ningún diccionario los términos *negro* y *feo* los encontramos como sinónimos, ¿cómo es posible que en los relatos se establezca tal asociación? Ya Wittgenstein había señalado que el significado de las palabras estaba dado por el *uso* que le dieran sus hablantes. Para atender a esta articulación del prejuicio de color con la organización social, a continuación atendemos a su génesis, para lo cual –siguiendo a Bonniol (2008)- ordenamos datos históricos, ampliamente conocidos, con el fin de develar los diferentes estratos, acumulados en diversas épocas, de un mismo esquema mental.

5.5.1 Antes de la colonización

Bonniol (2008) sostiene que algunas asociaciones relativas al color, en particular las que oponen el *negro* y el *blanco*, parecen transculturales, ligadas a ciclos fundamentales como el del día y la noche. No obstante -aclara el autor-, el uso del color en el ordenamiento de la diversidad humana parece haber sido particularmente desarrollado por Occidente. Al respecto, afirma que la desvalorización de la piel oscura tiene un origen muy antiguo:

En el caso de Israel se encuentra su expresión más flagrante, con la maldición de Cam, que sirvió durante siglos como justificativo para todos aquellos que veían en esta historia el origen de un linaje inferior, predestinado a todas las opresiones³⁰. El cristianismo antiguo amplificó luego este prejuicio con un simbolismo cromático extremadamente afirmado, asociando la blancura a la pureza y la negrura al pecado. La pareja blanco-negro se vuelve entonces un componente esencial de la mitología occidental y cristiana (Bonniol, 2008:141).

5.5.2 Esclavismo y desarrollo del prejuicio

Bonniol (2008:142) afirma que a partir del descubrimiento de América, la diferencia física -especialmente la diferencia de color- se vuelve primordial en la percepción de lo extraño. Al lado de los interrogantes sobre la humanidad de los amerindios, el fenómeno negro -que parece ser una anomalía- debe ser explicado. Para ello, en el siglo XVI aparece una terminología especializada que poco a poco se incorpora al lenguaje común: negro, mestizo, mulato, casta, raza, entre otros. Esta terminología sirve de inspiración a las teorizaciones raciales “científicas” que aparecen dos siglos después.

³⁰Al respecto, Duncan (1986) informa que la reinterpretación del relato bíblico de Noé es un recurso usado por la nueva teología para justificar la esclavitud negra propuesta por Fray Bartolomé de las Casas. Según este relato, después del diluvio universal, Noé -en estado de embriaguez- se desnudó, lo cual causó gran diversión a su hijo Cam. Los otros dos hijos en cambio cubrieron a su padre. Cuando el patriarca recuperó su sobriedad y supo lo que había pasado, montó en cólera y maldijo a Cam. Duncan sostiene que a partir de este relato, los teólogos colonialistas generalizaron la interpretación, sobre la base de que los descendientes de Cam eran los negros. El autor argumenta que esta versión tergiversada de la historia bíblica, al equiparar al negro con los cananitas y los cusitas que son dos de los pueblos más importantes que, según la biblia, descienden de Cam, ubica a todos los africanos, sobre todo a los del sur del Sahara, en la categoría de raza vil que rechazó la salvación de Jesús, y la prueba contundente de todo era el color de su piel.

Al respecto, Duncan (1986) sostiene que Linneo en su *Systema Naturae* de 1758 divide a la humanidad en cuatro grupos, cada uno de los cuales tenía su especificidad en lo físico, en lo moral, en su capacidad mental y en el tipo de relaciones sociales, así: a) el *homo europaeus* es de piel blanca, fino, ingenioso, se rige por las leyes; b) el *homo americanus* es de piel roja, alegre, vago, sujeto a las costumbres; c) el *homo asiaticus* es cretino, melancólico, avaro, se rige por la opinión; y, d) el *homo afer* es el africano negro, nariz simiesca, indolente, vago, negligente, se rige por la arbitrariedad. Comenta el autor que el hombre blanco reúne todos los rasgos deseables del ser humano, por lo cual, las virtudes son monopolio de éste que es el auténtico “homo”.

Buffon publica en 1774 su tesis de corte naturalista. Se adhiere a la postura monogenista al aceptar que el ser humano tuvo un origen común, pero le atribuye a la naturaleza la responsabilidad de lo que considera una degeneración del ser humano. Según Buffon, blanco es el color primigenio de la naturaleza; por tanto, fue en contacto con el trópico que el ser humano se ennegrece y se destruyen algunos de los órganos más delicados de su cerebro, debilitándose sus facultades intelectuales. Además, este autor es el primero en aplicar la palabra *raza* a las diferencias morfológicas notorias entre los diferentes grupos humanos.

P. Kamper en 1781, al profundizar en las ideas de Buffon, cree distinguir rasgos faciales típicos de cada país, a partir de lo cual concluye que el más parecido al mono era el negro, de ahí su inferioridad.

En 1815 se celebra el Congreso de Viena, actividad en que las potencias coloniales se ponen de acuerdo y se reparten el mundo. En ese contexto, se levantan dos tesis sobre la dinámica de la historia: a) la de Marx y Engels (1848, 1867) que postula la lucha de clases como la fuerza motora, y b) la de Arthur de Gobineau quien, en 1853, publica su *Ensayo sobre la desigualdad de las razas humanas*. Para Gobineau habría tres razas principales: la blanca, la amarilla y la negra.

De acuerdo con Bonniol (2008:158-159), son principalmente las viejas sociedades coloniales, esclavistas y posesclavistas, las que hicieron del color su principio de organización interna. De ellas, el Occidente heredó cierta concepción colorista de las jerarquías y de las identidades. El periodo colonial introduce el “otro” en el juego de las relaciones sociales y lo coloca en una posición disminuida:

La esclavitud (la trata africana) parece ser el detonante del desarrollo del prejuicio racista. Un hecho importante de la esclavitud es que se agrega un tercer término de orden racial a los dos primeros (libres/esclavos) que ya definen los polos sociales antagónicos. A los amos libres “blancos” se oponen los trabajadores esclavos “negros”. La segmentación racial se yuxtapone a la estratificación socioeconómica. A partir de ahí, se impone y estabiliza la representación mental en forma de ecuación reversible “esclavo=negro”.

El prejuicio de color se establece en el siglo XVIII. Se manifiesta primero por la superioridad de los blancos con respecto a todos los no-blancos, y esta superioridad tiene una traducción jurídica. El prejuicio se expresa luego en lo que se llamó el “sub-racismo” de la gente de color (racismo derivado, en la medida que constituye un reflejo y una interiorización del racismo blanco original).

La población negra traída a América por los conquistadores en calidad de servidores personales (Arocha, 2001), en 1580 comienza a ser introducida en grandes cantidades, producto de la demanda producida por el auge de la minería de oro. En el período comprendido entre 1580 y 1640, como señala Arocha, se estima que alrededor de 135.000 y 170.000 africanos fueron traídos cautivos por los españoles a través del puerto esclavista de Cartagena de Indias (Soler y Pardo, 2007:183).

Durante la Colonia la sociedad estuvo ampliamente dividida por lo que se conoció como *sociedad de castas*. La superioridad intelectual, política y económica, así como las posibilidades de participación e inserción social, estaba determinada por el grado de mezcla racial: los estratos más altos suponían la pureza de sangre europea y se encontraban en la parte superior de la pirámide social, mientras que los indígenas y la gente negra se encontraban en la base, constituyendo las castas más bajas.

También durante la Colonia, las tesis políticas giraron en torno a la “limpieza de sangre”. Para acceder a derechos y tierras, ingresar a la universidad, la Administración o la Iglesia, se requería ser blanco y además poder demostrarlo ante las autoridades coloniales, lo cual se hacía mediante un certificado o licencia otorgado por la Corona, cuyo valor era elevado (Soler y Pardo, 2007:184). Y la ideología racista se transmite a los niños por medio de la escuela y se predica en las iglesias (Duncan, 1986; Soler y Pardo, 2007).

En el siglo XIX, las élites políticas e intelectuales criollas que promovieron la independencia de la Nueva Granada, influidas por el pensamiento liberal anglosajón y galo, se enfrentaron al reto de construir una identidad nacional moderna. Para asumirla, tomaron como referente los debates sobre el determinismo geográfico, la influencia del clima en los desarrollos intelectuales de las diferentes razas humanas y la superioridad de la civilización europea, lo cual condujo a la promoción del mestizaje tanto biológico como cultural, como un camino expedito hacia el progreso de la nación. La aspiración consistía en eliminar todos aquellos elementos raciales, indígenas pero sobre todo negros, que condenaban al atraso de la naciente República. Por medio del mestizaje la población colombiana borraría en tres generaciones las diferencias entre la población nativa, los europeos y los africanos. Se trataba de una asimilación por mestizaje y una desaparición paulatina de las culturas indígenas y de ascendencia africana. De este modo, la idea de lo blanco asociado con el progreso y con lo bueno permanecía intacta. Se favorecía el mestizaje, pero cuanto más blanco, mejor (Soler y Pardo, 2007:184-185).

Las ideas de blanqueamiento para mejorar la raza estaban estrechamente enlazadas con falsas concepciones acerca de la población negra, frecuentemente asociada a la pereza, el atraso, la desidia y el abandono (Soler y Pardo, 2007:185).

5.5.3 Perennidad del racismo

A partir de la desaparición jurídica del criterio del color, a través de la proclamación del principio de la igualdad de todos los libres, con la abolición de la esclavitud por José Hilario López, el 1 de enero de 1852, y –de modo especial- con la Constitución de 1991, Colombia se caracteriza por un cambio fundamental en la relación con el *otro*. A partir de 1991, el Estado colombiano adopta políticas multiculturales que reconocen, por primera vez, de manera institucional, la heterogeneidad de su población y la riqueza de sus diferentes aportes históricos y culturales.

Sin embargo, el criterio racial sobrevive en nuestros informantes, pues en sus representaciones sociales sigue habiendo una división entre *blancos* con poder y prestigio, y descendientes de esclavos (*negros*) sin prestigio social. A la perennidad de las infraestructuras socioeconómicas correspondió la perennidad de la confusión entre un orden social y un orden racial. Las categorías raciales y étnicas no existen oficialmente, lo que no impide que las personas negras de este estudio se sientan como ciudadanos

de *segunda categoría*. La categoría *negro* sigue siendo para ellos sinónimo de marginalización e inferiorización, que remiten a la permanencia de prácticas y discursos racistas.

5.5.4 Poder de definición estética

La construcción social de la estética tiene una historia, por la cual curiosamente se ha *naturalizado*; la belleza y la fealdad no existen ontológicamente. Al respecto, Zaffaroni (1991), un eminente criminólogo, relaciona el poder y la atribución estética, es decir, ¿quién tiene el poder para imponer aquello que será considerado *bonito* y aquello que será considerado *feo* universalmente? Evidentemente todos tenemos la facultad de hacer atribuciones estéticas, pero no todos podemos imponer nuestro criterio. Zaffaroni plantea que durante los procesos de colonización fue cuando, paralelamente, se universaliza el *modelo de belleza occidental europeo* atribuyéndose a los rasgos físicos de los colonizadores la *belleza* y a los de los colonizados la *fealdad*. Así, se definió etnocéntricamente la belleza, lo *bonito* a los europeos, y lo *feo* a los indígenas y africanos. Otro autor, Antonello Gerbi (1978), al estudiar la literatura renacentista sobre los escritores que describen el nuevo mundo y su visión sobre el continente descubierto, señala que en la descripción sobre el hombre americano aparece también la calificación de la *fealdad*, en este sentido coincide con Zaffaroni.

También por el proceso histórico es que estas concepciones han adquirido su naturalización y su propia existencia. Es decir, los sujetos mediante la socialización aprenden como ‘hechos sociales dados’ los valores, las creencias, los gustos, los conocimientos, las prácticas, todos los cuales se imponen como lógicos, naturales y necesarios. En este sentido, la *belleza* y la *fealdad* adquieren su propia realidad, siendo indiscutible su existencia, independientemente del gusto de los sujetos y de la asociación con ciertas condiciones sociales que hagan. Por esta razón, determinadas formas corporales y colores del cuerpo serán más *bellos* o *feos* que otros. En este sentido, lo *rubio*, lo *blanco* será *bonito*.

Por otro lado, la actualización constante y cotidiana que realizan los individuos de tales concepciones corporales, es lo que hace que sigan vigentes o en caso contrario perezcan; por esta razón, en el siguiente acápite me referiré sobre todo a la praxis social

y los efectos de la particular manera de concebir la *belleza* y *fealdad* en los relatos de nuestros informantes.

5.6 Configuración social a partir de los rasgos físicos

Las concepciones estéticas vistas anteriormente en los relatos, coinciden con dos dimensiones de la realidad de la sociedad cartagenera: una de ellas es la existencia de condiciones socio-económicas opuestas y diferenciadas de la población, y la otra es la existencia de individuos con rasgos físicos diferentes.

Dentro de los principales resultados del informe sobre pobreza en Cartagena del Centro de Estudios Económicos Regionales (CEER) del Banco de la República (2007), se comprobó que la mayoría de la población de Cartagena es pobre, y los grados de pobreza son extremos. Además, se evidenció una focalización espacial de la pobreza en sectores específicos de la ciudad, tales como las laderas del Cerro de la Popa y los barrios aledaños a la Ciénaga de la Virgen. En estas zonas de la ciudad se concentra no sólo la población más pobre sino la de menores logros educativos. Otro resultado interesante, y que está acorde con la literatura internacional, es que en los barrios cartageneros de mayor pobreza existe también una alta proporción de habitantes que se auto-reconocen de raza negra:

“...en general éstos [personas negras] residen en los barrios más pobres de la ciudad³¹, que como vimos son los barrios donde habitan las personas con logros educativos más bajos³². De esta forma, se puede asociar el problema de pobreza con la educación y el hecho de pertenecer a cierto grupo racial, en este caso el de los afrodescendientes.” (CEER, 2007:54).

Así mismo, las condiciones sociales se reproducen en gran medida, ya que los pobres tienen pocas posibilidades de estudiar, u obtienen instrucción de bajo nivel (los colegios

³¹El coeficiente de correlación entre el porcentaje de personas de ingreso bajo y el porcentaje de personas de raza negra en los barrios de Cartagena es de 72.4%.

³²De la misma manera, el coeficiente de correlación negativa entre el número de años de educación y el porcentaje de personas de raza negra en los barrios de Cartagena es de 71.7%.

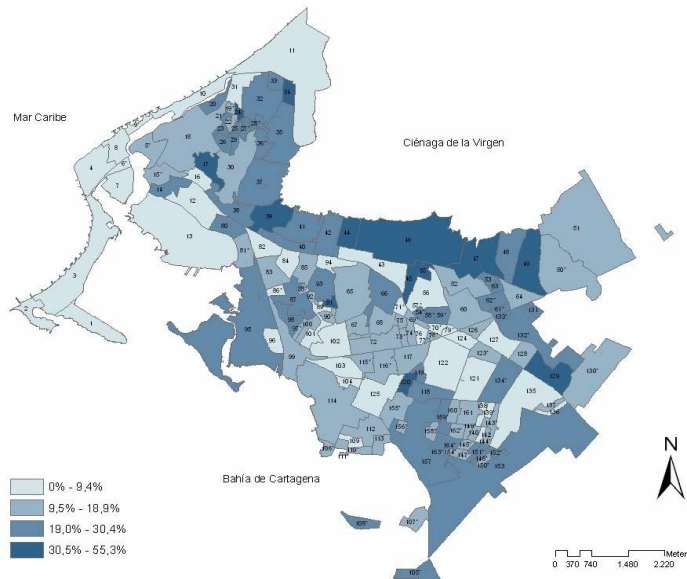
públicos no son buenos); por esto no tienen un amplio rango de posibilidades laborales: ejercen algunos oficios o son comerciantes; así mismo, son escasas sus posibilidades de ascenso social.

En cambio, los habitantes de la localidad Histórica y del Caribe Norte (mayoritariamente de piel clara) son los que tienen un mayor acceso a servicios de salud, educación y seguridad, así como también a un número más alto de sitios de esparcimiento como canchas deportivas y centros comerciales. (p.22).

Cuadro 5-5: Condiciones socio-económicas y color de la piel en Cartagena.

Localidad histórica y del Caribe Norte	Localidad de la Virgen y Turística
Mayor acceso a servicios de salud, educación y seguridad, más sitios de esparcimiento, mejores puestos de trabajo. <i>(Blancos)</i>	Menor acceso a servicios de salud, educación y seguridad, menos sitios de esparcimiento, trabajo informal. <i>(Negros)</i>

Como vemos, Cartagena se configura como una sociedad con grandes diferencias socio-económicas entre la población. El estado democrático, que funciona desde el siglo XIX, no ha podido establecer todavía una sociedad en la que los principales derechos sociales y económicos de los ciudadanos sean solucionados. En este sentido, nuestro sistema democrático no está orientado a ser un sistema de bienestar; pero, a su vez, tampoco atiende los problemas de extrema pobreza, la distribución de la riqueza, ni tampoco salvaguarda el derecho al trabajo, a la educación, a unas condiciones de vida dignas con las necesidades vitales cubiertas. Esos derechos tan sólo son gozados por una pequeña minoría, mientras que la inmensa mayoría vive al margen de ellos y no puede obtenerlos. Dado lo anterior, existe una clara discriminación a un sector amplio de la población en el ejercicio de esos derechos, y tal vez ese sea uno de los más graves problemas que se tengan que resolver en el proceso de construcción de la democracia y del ejercicio de la ciudadanía.

Figura 5-10: Porcentaje de habitantes negros en los barrios de Cartagena

Fuente: DANE, ECH 2004, cálculos de los autores. Para los nombres de los Barrios ver Anexo 1. Tomado de CEER (2007:55)

Por otro lado, no se puede desconocer la existencia de individuos con diferentes rasgos físicos en Cartagena, ni se puede negar la valoración de ciertos rasgos físicos sobre otros, ni, así mismo, las diferentes acciones discriminatorias que acontecen en la interacción social con base en esas diferencias corporales. Esta diversidad de rasgos corporales se debe a la mezcla de diversas poblaciones (europeos, indígenas y africanos), que hubo en Cartagena a partir de la época colonial. Mezcla que es fruto del encuentro entre conquistadores (de piel clara) y conquistados/esclavizados (de piel oscura).

Cuando acontece la hibridación, surgen muchos términos para diferenciar a la población mezclada, para distinguir las diferentes corporeidades y sus diferentes orígenes, pero sobre todo servían para distinguir la relación con aquellos que detentaban el poder:

- *Español*: peninsular o criollo, los primeros eran los procedentes de España, y los segundos, los hijos de españoles o sus descendientes que habían nacido en América.
- *Indígena*: aborígen americano, llamado indio o natural.

- *Negro*: hijo africano traído en calidad de esclavizado.
- *Mestizo*: hijo de padre español y madre indígena (o viceversa)
- *Mulato*: hijo de padre español y madre negra (o viceversa)
- *Pardo*: originalmente hacía referencia a un color particular; luego, se empleó prácticamente como sinónimo de mulato.
- *Zambo*: hijo de padre negro y madre indígena (o viceversa).
- *Criollo*: nacido en América de padres oriundos de otras tierras.
- *Chapetón*: Español o europeo recién llegado a América.
- *Tercerón*: hijo de español y mulata o viceversa.
- *Cuarterón*: hijo de español y tercerona o viceversa.
- *Quinterón*: hijo de español y cuarterona o viceversa.
- *Sexterón*: hijo de español y quinterona o viceversa.
- *Salta atrás*: hijo de español y madre con abuelo o bisabuelo negro.

Al respecto, Jaramillo Uribe (1965:31) afirma que “Desde comienzos del siglo XVII...los términos mestizo, mulato, zambo, se convierten en conceptos peyorativos que constituyen verdaderas ofensas al honor de quienes se consideran blancos descendientes de españoles o criollos, hasta el punto de ser aceptados por la jurisprudencia como capaces en ciertas circunstancias de dañar la fama pública de las personas y por lo tanto suministrar base para configurar el delito de difamación”.

El elemento racial es uno de los constitutivos diferenciadores de los grupos híbridos, por ello, se puede afirmar que los polos de esa relación de poder estaban encarnados, en el europeo español (de piel clara y linaje noble) y en el oriundo indígena y africano (de piel oscura); sobre estos últimos cayó todo el peso de la dominación y desvalorización, ya que fueron quienes trabajaron en el campo, en las minas, como sirvientes. Desde entonces, los indígenas y los descendientes de africanos han estado desligados históricamente del poder, de la riqueza, geográficamente fueron establecidos en las

periferias (costa Pacífica, costa Atlántica, Orinoquía y Amazonía), y se constituyeron en los campesinos. En el siglo XX, los indígenas y los afrodescendientes migraron a las ciudades, en las cuales se ha insertado laboralmente como comerciantes (ambulantes), empleadas del hogar, obreros, entre otros.

5.7 Efectos psicosociales de la apreciación

5.7.1 Corporeidad e identidad

Como vimos anteriormente, el análisis del subsistema semántico de la apreciación arrojó como resultado el uso de una amplia terminología colorista (fundamentada en diferenciaciones biológicas) que tiene una funcionalidad en la interacción social que es la de *distinguir*, diferenciar; pero, es una distinción que implica sobre todo una *jerarquización* y *exclusión*. Por lo tanto, el uso de tal terminología contribuye en la construcción de la ciudadanía. Los rasgos físicos son parte constituyente de la corporeidad de nuestra identidad, y las concepciones estéticas están referidas a la corporeidad de los individuos; por lo tanto, intervienen en el proceso de creación de la identidad. De lo cual, se infiere que son muy importantes para nuestros informantes, tanto en su dimensión subjetiva e intersubjetiva.

Respecto a la primera, podemos decir que un individuo afrodescendiente se enfrenta a su corporeidad aceptándose o no, y esa aceptación o no aceptación se traduce en la propia autovaloración, confianza y seguridad personal. Al respecto, en los relatos de este estudio, un grupo de personajes afro, además de comparar sus corporeidades con los cánones establecidos, inician una serie de acciones que lo conducen a su transformación, esto es, a la eliminación de la carencia (eligen un cónyuge no-negro para que la nueva generación sea menos negra y más blanca y/o compran productos para embellecerse: alisan su cabello, aclaran el color de su piel); en este caso, las evaluaciones de apreciación funcionarían como un recurso estratégico de persuasión del grupo blanco hegemónico para alcanzar el blanqueamiento social. Mientras que los narradores y algunos personajes, ignoran el canon de belleza instituido por el grupo hegemónico e inician una serie de acciones que lo conducen a revalorar sus corporeidades (lucen sus rasgos fisonómicos naturales: cabello crespo; y hacen gala de sus características culturales: se visten con vistosos colores).

Sin embargo, no basta con cómo un individuo afrodescendiente se sienta a gusto con su cuerpo, sino cómo el otro interviene ante este hecho por medio del trato (verbal y comportamental), es decir cómo el individuo valora al afrodescendiente por su corporeidad. Esta dimensión intersubjetiva importa en la medida que el individuo afrodescendiente organiza las acciones de los otros para consigo, mediante su propia autopercepción. En este sentido, la apreciación del otro puede o no coincidir con la del individuo.

Esta investigación revela el enorme peso de las percepciones de los otros en la construcción de la identidad del individuo afrodescendiente; percepción hecha a partir de los rasgos corporales, y manifestada a través de las evaluaciones de apreciación. Así, se suele asociar a la corporeidad del individuo otros aspectos de la identidad que trascienden a la propia corporeidad (por ejemplo, pobreza, falta de habilidades cognitivas, criminalidad). Esta situación es la que se da en la interacción social a través de las concepciones estéticas corporales que motivan expresiones o comportamientos racistas.

Lo preocupante es que las percepciones de los otros afectan psicológica y socialmente al individuo afrodescendiente, porque, de acuerdo con el análisis, por un lado, las evaluaciones de apreciación motivan respuestas emocionales en las personas sobre quienes recaen y, por otro lado, influyen en las decisiones que toman los individuos respecto a sus roles y su acceso a ciertos espacios.

En efecto, los informantes manifiestan efectos psicológicos inmediatos expresados a través de sus emociones (o la de los otros personajes) y estilos de afrontamiento en el momento de recibir evaluaciones de apreciación; asimismo, manifiestan efectos a largo plazo (tanto psicológicos como sociales). Veamos:

5.7.2 Efectos inmediatos

Las **emociones** manifestadas en relación con la apreciación, conforman una amplia gama en donde encontramos: tristeza, rabia, miedo, incomodidad, impotencia, agobio.

Tristeza: “lo que hacía, porque me dolía...era ponerme a llorar, pero que nadie me viera...entonces yo lo que hacía era aceptar lo que los otros decían, era lo que hacía y

además ponerme a llorar, entristecerme. Eso marca, eso marca...uno se da cuenta de cómo es maltratado, aún yo recuerdo eso ahora y me entristece.” (M1-1)

Rabia: “Me acuerdo que mi papá tenía un cliente en Bocagrande...mi papá entró en la casa y yo recuerdo que me dejó a mí y a mis hermanos dentro del carro, y comenzó a esperar a esa persona en la sala de la casa, cuando de repente, alguien que habita esa casa, pasó, lo miró y le preguntó a alguien del servicio “¿qué hace ese negro en la sala?”, mi papá escuchó eso y salió muy molesto... le dieron duro en su dignidad, estaba muy ofendido” (H2-2)

Miedo: “...ella [sobrina] no entra [al centro] por el miedo. Ya yo no tengo ese miedo, ya al contrario, yo entro e incluso si tengo que llevar a alguien lo llevo... porque para mí es un reto, para mí es un reto, porque son espacios que uno no ha cogido, pero como yo tengo derechos ciudadanos, yo entro. Pero todavía se dan esos casos, yo te lo digo porque mi sobrina apenas tiene 22 años y le da miedo entrar al centro.” (M1-6)

Impotencia e incomodidad: “yo llegué a pensar: “¡Erda!, pero por qué soy así, negro” (Carlos-1)

Agobio: “...lo que me conmovió es el “no importa papi, nosotros te queremos así” es... coño, o sea mis propios hijos están siendo condescendientes conmigo, eso me pareció muy duro, sabes, pero como le puedo decir a ellos (risas) nada, no se den cuenta, pero ya es un elemento de inconsciente, tienen que ser condescendientes con los negros, primero porque “mi papá es negro”, “Dios lo volvió negro” como dijeron.” (H2-8)

Entre los **estilos de afrontamiento** se reportó: confrontar (invocar derechos, contestar, educar al perpetrador, competencia), respuesta defensiva (evitar, demostrar valía, capacitarse, prevención), respuestas controladas (ignorar).

Invocar derechos: “una vez tuve un problema con un médico en el Seguro Social, un médico de estos famosos que quiso ofenderme, y yo decía que no, y comencé a hablarle de la ley 100. Al principio no me miró a la cara, pero a medida que iba hablando él me miró a la cara, y yo lo miré a los ojos. Son maneras de uno saber que ya no son las

mismas posiciones que tenían antes...sobre todo no tanto imponerse sino tener seguridad de lo que uno... de los derechos que uno tiene.” (M1-7)

Contestar: “Yo dije: “es que a mí no me importa lo que cueste...” (M2-1)

Educar al perpetrador: “este año cuando la profesora empezó en la ciencias sociales el tema..., de las razas, así las razas, las razas, empezó a hablar sobre la raza blanca, la raza negra y la raza indígena, él [hijo menor] le [profesora] ha dicho: "profesora, no hay tantas razas, raza solamente hay una, la humana, y... los demás son grupos étnicos", ¿ya? tanto así que la profesora me llamó a hacerme ese comentario, y me dice: "he aprendido de tu hijo"...” (M3-14)

“ahora con la cuestión que yo me he puesto a escribir sobre los debates afro, mi mamá ha entendido, cambiado un poquito esa actitud, pero a nosotros desde pequeños nos inculcaron que no éramos negros y cuando estaba pelao yo no creía que era negro, yo escuchaba hablar de la problemática afro, de las negritudes, yo creía que eso no era conmigo.” (H4-4)

“Mi mamá ponía problemas con novias negras... esas cosas se le han ido quitando ahora que yo le he ido diciendo.” (H4-7)

Competencia: “...decíamos [nosotros-negros], en esa época: "Vamos a mostrarles que somos más inteligentes que ellos, vamos a estudiar duro, vamos a sacar las mejores notas", para nosotros demostrarle a ellos [blancos] que éramos los mejores. (M3-10)

Evitamiento: “hay muchos sitios que uno los ve muy muy elegantes y todo y uno... y que bueno, son exclusivamente para turista y yo si quisiera entrar, yo quisiera entrar porque yo digo bueno estos sitios no deberían ser exclusivamente para ellos. Pero que te digo o sea no me atrevo todavía.” (M2-10)

Demostrar valía: “[familia] se encontraron con mi mamá y hablaron con ella: "Aja, y ¿los negros? -así- y ¿los negros?". Le dice ella: "Ahí están mis negros, siendo lo que no son tus blancos...mi hija mayor está estudiando secretariado ejecutivo bilingüe...y el varón

está estudiando licenciatura en matemáticas y física...y la menor también está estudiando licenciatura...". (M3-4)

Capacitarse: "Lo que te decían [familia] era que tenías que estudiar, que capacitarte, porque aquí a los negros no los querían y a veces están capacitados y ni así los quieren, entonces tienes que hacerte respetar, o sea, te van metiendo el complejo en la cabeza de que estás en desventaja, porque es verda', es verda', entre otras cosas, pero ellos lo hacen como... creo que lo hacen muy ignorantemente desde el complejo" (H4-5)

Prevención: "Él se cuida de lo mínimo, él se cuida de escoger el personal, él todos los días revisa las cuentas del museo, o sea, su trabajo se hace doblemente difícil por lo que él sabe que lo están acechando a ver como lo sacan de ahí." (H4-2)

Ignorar: "[la enfermera] dice: "¿doctora, cuál?", [la doctora] dice: "Esa, la que está allá, la negra", me sentí mal un momento, pero después como yo mi identidad muy fortalecida, yo lo dejé así, [decir "negra"] es una ignorancia por parte de ellas, es una ignorancia." (M3-15).

5.7.3 Efectos a largo plazo

Los efectos a largo plazo se dividen en efectos psicológicos y efectos sociales. Por un lado, los efectos psicológicos positivos hallados son: reafirmación étnica, incremento de la autoestima; y los negativos son: negación de la identidad, aceptación de inferioridad.

Reafirmación étnica: "me gustan mis colores fuertes bastante, sobre todo el fucsia, el verde, el naranja, todos esos colores...y a mí me identifican en todas partes por esos colores...una vez que pusimos unos uniformes en la institución, yo escogí...un fucsia. Entonces me dice una compañera, que lastimosamente ella no se identifica, y dice: "¡No!, ¿tú vas es escoger ese color fucsia?, ese color es de palenquero, ah, nosotras, prietas, ¿y con ese color...?" Entonces le dije: "si no te gusta, no te lo pongas, pero yo si voy a escoger ese color". (M3-7)

Incremento de la autoestima: “Una vez mi hijo mayor me dijo que: "mami, en el colegio, en mi salón, el único negrito soy yo, y mis compañeros me dicen negrito y me dicen chocolatito", enseguida empecé a hablar con él y le subí la autoestima” (M3-13)

Negación de la identidad: “nos veían, en la calle nos veían y no nos consideraban como su familia. Decían: "dentro de los Acosta no hay negros. no hay negros"...” (M3-3)

Aceptación de inferioridad: “[un primo] le dijo a ella: "¡jerda, prima!, pero tú si fuiste puerca" -así le comentaron- "mira esos pelaos, esos pelaos si son negros y malucos, igualitos a los Maldonado, parecen palenqueros". Bueno, ella lo aceptaba, pero si bajo una tristeza.” (M3-3)

Por su parte, entre los efectos sociales positivos encontramos: educar a la víctima para enfrentar discriminación, reivindicación étnica; y entre los negativos: cambios en el curso de la vida.

Educación a la víctima: “mi esposa me dijo que un niño trataba de negro al hijo mío, entonces mi esposa... aja ¿tú que le dijiste? “Yo le dije que cuando le diga negro le diga yo soy negro pero inteligente” entonces yo le dije que no dijera eso, no le enseñara eso porque se le va quedando en el subconsciente de que es malo ser negro...” (H4-8)

Reivindicación étnica: “cuando yo ya cogí confianza, que llega el nuevo año que vamos nosotros a trabajar programación y se iba a reestructurar el manual de convivencia, nos reunimos y empecé yo a expresar mi sentir y con constitución en mano y con ley 70 empecé a hablarles a los compañeros...yo le di una charla a los padres de familia donde decía quiénes éramos nosotros los afros y que nuestra identidad había que ser respetada y que la institución tenía que respetar a las niñas que llevaran sus peinados afros, entonces ellos dijeron [profesores] que eso era enfrentarlos a ellos con la comunidad, entonces yo terminé diciéndoles: "bueno, yo lo único que les sé decir es que yo misma voy a ayudar al padre de familia a entablar una acción de tutela la próxima vez que con las niñas que traen sus peinados afros las devuelvan...nosotros tenemos un tipo de cabello que tienen sus peinados, y esos son nuestros peinados..."...Logré desde ese momento de que el estudiante se reconociera como tal, se reconociera como un ser afro

y valorara su africanidad, y dentro de la comunidad también, y dentro de los docentes aunque no lo quieran aceptar, no mucho, también lo he logrado” (M3-17)

Cambios en el curso de la vida: “cuando yo era una adolescente [mi mamá] me decía: "Mija, que no te vaya a pasar como a mí, búscate un hombre blanco, búscate un hombre bonito, para que laves la raza, ya aquí hay mucho negro..., y a los blancos les gustan las negras, búscate un blanco bien bonito". Porque ella no quería que yo viviera la misma experiencia, de que le rechazaron sus hijos, se los discriminaron.” (M3-2)

En resumen, los efectos psicosociales de la discriminación percibida se manifiestan en las personas afrodescendientes como elementos movilizadores y obstaculizadores.

Al analizar los dos tipos de efectos, inmediatos y de largo plazo, y sus respectivos subtipos, se observa que aquellos con las más altas frecuencias son movilizadores de la identificación étnica y constituyen comportamientos observables y/o verificables.

Entre los efectos psicosociales de mayor frecuencia están reafirmación étnica, incremento de la autoestima, demostrar valía, contestar, educar víctima positivamente, educar al perpetrador, invocar derechos y reivindicación étnica.

En cambio, los efectos obstaculizadores poseen una característica más ambigua, ya que sólo algunos solamente pueden ser observables a través del discurso como es el caso de negar la identidad; mientras que los efectos que se presume pudieran actuar como obstaculizadores como son tristeza, rabia, vergüenza, retiro, evitar, podrían también actuar como movilizadores, dependiendo de variados factores de personalidad y experiencia de vida del individuo.

En consecuencia no se logró determinar, al menos en este estudio, cuáles efectos son efectivamente obstaculizadores.

Uno de los grandes problemas de la ciudadanía y la democracia en Colombia es que frente a un grupo minoritario que goza de los derechos sociales y económicos, existe una inmensa mayoría marginada; pero, además, otro de los grandes problemas es enfrentarse a lo que constituye la *naturalización* de las diferencias socio-económicas a través de la atribución estética de la fealdad y la belleza, ya que como dijimos la mayoría

de la población no tiene los rasgos considerados como *bonitos*; así la *fealdad* que sería sólo un problema personal de identidad, se extiende para la mayoría de la gente, la cual a su vez se autopercibe desvalorada en su corporeidad e identidad, cuando además lo está por sus propias condiciones de vida.

Es evidente entonces que la atribución de la *fealdad* a ciertas condiciones sociales asociadas a rasgos corporales contribuye a la constitución de una identidad deteriorada, es decir, *estigmatizada*.

A su vez, se crea subjetivamente una *identidad negativa*, es decir, no es *como el blanco*; por eso mismo, habría menor estigma cuanto tenga más rasgos que lo semejen al *blanco*. En este sentido, la diferencia de rasgos corporales implica una negación constitutiva.

Finalmente, cabe señalar los efectos prácticos que tiene la constitución de un ciudadano de segunda categoría por tener rasgos corporales estigmatizados, y su contrapartida, los ciudadanos prestigiosos. Esto constituye un grave problema en la construcción de la igualdad ciudadana, ante la ley y el respeto entre los propios ciudadanos y por parte de las instituciones. Es un grave reto el trato igualitario. Así mismo, son conceptos que permiten jerarquizar, excluir, enfatizando las diferencias sociales existentes, conllevando a una actitud muy común entre los personajes de los relatos: la del desprecio a su conciudadano. Asimismo, permite identificarse y orientarse eficazmente ante un desconocido sin necesidad de hablar, esto a su vez ahonda más la construcción de la ciudadanía.

Como hemos visto hasta aquí, las concepciones corporales estéticas que nos remiten a dos dimensiones sociales existentes, también tienen su propia dimensión de realidad y existencia. Por esto, existe una circularidad en el propio uso de esas concepciones que ya se han naturalizado y se imponen como hechos dados, de manera que reproducen el orden social y a la vez lo crean.

Las evaluaciones negativas de la corporeidad del afrodescendiente suelen producir estigma y discriminación. De acuerdo con el Banco Interamericano de Desarrollo (2004: 9), la estigmatización asocia las diferencias humanas compartidas por un grupo con

atributos negativos que separan a los individuos entre “nosotros” y “ellos”, y reduce el estatus de “ellos”. Las diferencias de poder están en la esencia de lo que es el estigma, debido a que los grupos con escaso poder no están en condiciones de estigmatizar a otros (Link y Phelau, 2001). El estigma influye negativamente en la distribución de oportunidades de vida. Puede significar el cumplimiento de una “profecía” y conducir a la autoexclusión. Puede producir discriminación directa. Apela a las concepciones básicas acerca de las personas y quiénes son (Loury, 2002). La discriminación, una consecuencia frecuente del estigma, es otra característica que comparten los grupos excluidos.

6. Impacto de género? Algunas acotaciones

En este capítulo se muestra cómo entre narradoras y narradores existen diferencias a la hora de construir discursivamente los eventos racializados y al usar estratégicamente las opciones semánticas de apreciación. Y se explora un posible impacto de género en la percepción del racismo y la experimentación de discriminación cotidiana entre las mujeres y los hombres de este estudio.

Al atender la variable de género, el análisis señala que las mujeres de este estudio reportaron más narraciones sobre discriminación percibida (61) que los hombres (38).

Además, los relatos de las mujeres contuvieron una proporción mayor de evaluaciones de apreciación que las de los hombres: 135 (74.2%) y 47 (25.8%), respectivamente.

APRECIACIÓN	APRECIADOR	
	Mujeres	Hombres
<i>Directa</i>	69	19
<i>Indirecta</i>	66	28
<i>Total</i>	135	47

Asimismo, es de interés anotar que esta diferencia basada en el género de los narradores, también se encontró en una comparación de los subtipos de apreciación, pues las mujeres usaron composición-balance y reacción-calidad más frecuentemente que los hombres.

Apreciación	Apreciador	
	Mujer	Hombre
<i>Composición-Balance</i>	71	16
<i>Reacción-Calidad</i>	31	7

Por otro lado, al identificar a las entidades humanas a las que se atribuyeron valores de apreciación, se concluyó que las narradoras y los personajes femeninos que aparecen en los relatos fueron sobre quienes recayeron más evaluaciones de este tipo: 70 evaluaciones, mientras que sobre los narradores y personajes masculinos recayeron 40 evaluaciones.

Atendiendo a la polaridad de las evaluaciones, se observó que en este aspecto, también se halló diferencia basada en el sexo de los narradores, dado que de los 105 valores negativos, 75 fueron usados por mujeres (71.4%), en comparación con los hombres que emplearon 30 (28.6%).

El rasgo fisonómico que más se les evalúa a las narradoras y a los personajes femeninos, es la textura del cabello; y el rasgo cultural calificado desfavorablemente, es el uso de colores de tonalidades fuertes en su vestuario. Al respecto, son frecuentes los relatos sobre la influencia que estos rasgos tienen en el ámbito laboral y en el acceso a éste.

Estos datos sugieren un impacto de género en la percepción del racismo y la experimentación de discriminación cotidiana entre las mujeres y los hombres de este estudio.

El mayor número de relatos reportados por las mujeres de este estudio, presupone que éstas confrontan en su cotidianidad más situaciones percibidas como racistas que los varones. Esto podría explicarse desde un punto de vista histórico y sociológico; dado que la mujer en la sociedad colombiana y, de modo especial, en la cultura Caribe debe soportar una doble discriminación: una sexual por su condición de mujer y otra racial por su condición étnica o herencia fenotípica.

Al respecto, el Banco Interamericano de Desarrollo (2004), sostiene que “en América Latina, la situación de la mujer promedio ha mejorado notablemente durante las últimas décadas. No obstante, datos desagregados demuestran que las mujeres negras, indígenas y aquellas pertenecientes a otros grupos socialmente excluidos, se han quedado atrás y sufren discriminación compuesta. Se las excluye de puestos de trabajo para mujeres debido a su origen racial, y se las excluye de puestos de trabajo para hombres por el hecho de ser mujeres” (p.11).

Asimismo, un diagnóstico realizado por la Alcaldía Mayor de Cartagena de Indias (2009) sobre la situación actual de la mujer en la ciudad, manifiesta que:

- Tanto en la modalidad asalariada como independiente, las mujeres ocupan los trabajos más precarios, haciendo que el desarrollo industrial de la ciudad presente impactos desfavorables de género.
- La precariedad de las condiciones del trabajo informal se muestra dramáticamente en el caso de las *trabajadoras de las playas*. La investigación realizada por Teresa Cassiani y otras (2007) arroja que el bajo nivel educativo, la maternidad temprana y las pocas posibilidades de encontrar empleo decente fueron las causas que las llevaron a optar por el trabajo en las playas. Las mujeres entrevistadas afirmaron no sentirse a gusto con el trabajo; es percibido como muy agotador, desgastante físicamente por las caminatas, las largas jornadas y la exposición al sol. Además de ser perseguidas por la fuerza pública, el trabajo no les genera recursos suficientes, en especial para la seguridad social. Sus ingresos son menores de 300.000 mil pesos mensuales y están destinados a alimentación, estudios y servicios públicos en sus hogares.
- La Liga Internacional de Mujeres por la Paz y la Libertad —LIMPAL—, con una muestra de 50 mujeres entrevistadas en la que caracteriza el perfil de las trabajadoras en almacenes, encontró que el 32% de ellas reciben menos de un salario mínimo mensual pese a tener contrato laboral formal, y que el 30% no tienen ningún tipo de vinculación formal, trabajan por días o por temporadas, escondiéndose en muchos casos la subordinación laboral frente a un empleador y vulnerándose así sus derechos laborales. Respecto a su seguridad social, el 12% no tiene vinculación a ningún régimen de salud y el 50% no están afiliadas a ningún fondo de pensiones.

- Es sabido que la pertenencia a uno u otro sexo, influye en la generación de ingresos. Según los cálculos de “Cartagena Cómo Vamos”, con base en la Encuesta Continua de Hogares del DANE, para el 2005 las mujeres cartageneras reportan ingresos por hora inferiores al de los hombres en un promedio del 6%, pero si la mujer es cabeza de hogar la diferencia se reduce en un 4% 9.
- Investigaciones refieren dificultades de las mujeres afrodescendientes para acceder a mejores empleos. Mediante metodología de observación en algunos hoteles cinco estrellas de la ciudad, se encuentra que los cargos de recepción y secretaría son ejercidos en la mayoría de los casos por mujeres mestizas con piel clara, mientras que las mujeres negras desempeñan funciones como aseadoras, cocineras, mantenimiento y oficios varios. Igual sucede en algunos bancos de la ciudad. La investigación referida recogió testimonios de lideresas y líderes de comunidades afro que revelan que existen en la ciudad políticas empresariales que no permiten en algunos cargos mujeres negras, arguyendo que éstas no tienen “buena presencia”.
- Desde el punto de vista de género, los problemas de la educación en Cartagena se concentran especialmente en la calidad, la deserción y la cobertura a determinados grupos de población. Aunque no se disponen de estudios sobre el lenguaje, los ambientes escolares y las pedagogías que soporten la cultura machista o androcentrista en la escuela, la educación constituye un espacio por excelencia de transformación cultural, pero también de reproducción de las exclusiones sociales.
- En 2008 fueron reportados por Medicina Legal 739 casos de “maltrato entre parejas”, el 93,2% (389 casos) de las víctimas son mujeres y el 6,8% (50 casos) hombres. En el primer semestre de 2008 se reportaron 162 casos de violencia sexual, de los cuales 137 de las víctimas fueron mujeres, con un porcentaje de 84,6 de participación en el total de denuncias. Se registraron casos de violencia sexual en 75 barrios de Cartagena, siendo Olaya Herrera y El Pozón los sectores con mayor ocurrencia, con 14 y 12, respectivamente. Como vimos anteriormente, estos barrios son los más pobres de la ciudad y donde habita la mayor población de afrodescendientes.
- El *feminicidio* —asesinatos de mujeres por su condición de mujer— viene en aumento en el país, en el contexto de la violencia en la familia y de manos de sus parejas afectivas, compañeros o cónyuges, de acuerdo con la informado por organizaciones

de mujeres en la audiencia con la Alta Comisionada de la ONU para los Derechos Humanos en octubre de 2008.

- La prostitución de mujeres, en tanto expresión de violencia tradicional ejercida contra la población femenina, merece ser considerada en particular, atendiendo a su extensión en las ciudades turísticas y al alto nivel de vulnerabilidad que enfrentan las mujeres afrodescendientes en situación de desplazamiento, pues su elevado número las hace más susceptibles al abuso sexual y a la prostitución.
- Barbero sostiene que las mujeres afro son más vulnerables a sufrir este tipo de violencias que el resto de población; que algunos factores explicativos podrían encontrarse en la cultura contextual que las ubica en un lugar de objeto de placer, y en las mínimas oportunidades económicas y sociales que hacen que algunas de ellas se vean forzadas a ejercer la prostitución o intercambiar ayuda humanitaria por favores sexuales.
- La Encuesta de Prevalencia de Violencia basada en el género, aplicada a 410 mujeres desplazadas por el conflicto en Cartagena y Bolívar, arrojó que 47 fueron visitadas en su hogar por actores armados y de éstas 23 sufrieron el deterioro de sus pertenencias por parte de estos actores; 52 reportaron haber sido amenazadas, verbalmente, con el asesinato directo y 42 con el asesinato de un familiar. Entre las formas de violencia se encuentran golpes, asfixia, apuñalamientos, privación de comida, agua y sueño, entre otras. En particular, sobre violencia sexual, 26 de las entrevistadas señalaron haber sido sometidas a comentarios sexuales por parte de los grupos armados, 13 obligadas a desnudarse, 21 tocadas en sus partes sexuales, 3 forzadas a tener sexo oral, anal o vaginal, 8 fueron forzadas a tener relaciones sexuales con los actores armados a cambio de protección o alimentos, 35 fueron testigos de agresiones físicas, 9 presenciaron forzosamente el ataque sexual a otras personas; entre otras formas de violencia, 22 mujeres fueron tocadas contra su voluntad y víctimas de insultos por parte de los diversos actores armados.

Por otro lado, la mayor proporción de juicios de apreciación de composición-balance y reacción-calidad de polaridad negativa, presupone (1) la innegable influencia y presión que ejercen los medios y la publicidad sobre ellas respecto a su apariencia física,

especialmente la de su cabello y su forma de vestir; y presupone (2) la pervivencia de las ideas eugenésicas en el discurso cotidiano.

Sin embargo, respecto a las posibles relaciones entre género y uso de la lengua, Page (2003:224) sostiene que debe tomarse sumo cuidado al discutir acerca de ello, por varias razones:

Great care must be taken when discussing possible relationships between gender and language. The dangers of reiterating a binary model of gender difference are well known. Criticisms include the recognition that in doing so significant cross gender similarities might be ignored (Johnson 1997); that intra-gender variation might be silenced; that in generalizing from findings political realities and local contexts are lost (Eckert and McGonell-Ginet 1998, 1999; Cameron 1998); and that a binary model of gender oversimplifies reality, perpetrates stereotypes and renders the existence of non-conforming individuals invisible (Bing and Bergvall 1998; Cameron 1995). Indeed, while the subject of gender and language continues to provoke research, significant studies suggest that there is little to indicate an unequivocal relationship between any given linguistic form and gender (Georgakopoulou 1995; Cameron 1998).

Por consiguiente, este análisis del uso de apreciación de mujeres y hombres no debería ser llevado a generalizaciones, afirmando que todas las mujeres en todos los contextos enfatizan los valores estéticos de composición (balance) y reacción (calidad) mientras los hombres no lo hacen. En lugar de eso, las tendencias que han sido examinadas aquí deben ser comprendidas dentro del contexto específico de estas narrativas particulares.

Page (2003) sostiene que, ciertamente, es inapropiado intentar tratar el género como una variable esporádica como si fuera una explicación final del comportamiento lingüístico de un individuo. Más bien, habría que entender que si el género de los narradores se relaciona de algún modo con alguna variación en la forma de narrar sus experiencias, esto se relaciona de manera compleja con una red de otros factores potencialmente influyentes.

De esta manera, parecería que para los relatos analizados en este estudio, hubiera diferencias entre mujeres y hombres en el uso que hacen de los valores de apreciación al narrar sus experiencias. Sin embargo, estas diferencias no pueden ser relacionadas con el género de modo descontextualizado y esencialista. En lugar de eso, el género es sólo una parte del contexto social en el cual estas narrativas están insertas.

7. Conclusiones y recomendaciones

7.1 Conclusiones

El foco de esta investigación fue el fenómeno de la evaluación de apreciación en relatos sobre discriminación percibida en Cartagena por afrodescendientes. El objetivo que me propuse fue describir las opciones semánticas de apreciación empleadas por ocho afrodescendientes al narrar experiencias cotidianas de confrontación con situaciones percibidas como racistas, a partir de un análisis discursivo basado en la Teoría de la Valoración; para develar cómo los narradores movilizan recursos evaluativos pertenecientes al eje semántico-discursivo de la apreciación, con el fin estratégico de construir con palabras al evento conflictivo (racista, a su juicio) y a los personajes del evento racializado que relatan; describir los efectos psicosociales que genera la discriminación percibida a través de las evaluaciones negativas de apreciación; y explorar si existían diferencias en el empleo de valores de apreciación por las mujeres y los hombres de este estudio.

Los informantes de este estudio perciben la subsistencia del racismo en la ciudad de Cartagena, manifestado mediante prácticas verbales (discriminación verbal) y formas de trato no igualitarias (comportamiento racista y racismo institucional), expresadas al margen de las normas sociales y legales. La discriminación racial se sufre y se consolida como racismo cotidiano y frecuente; nuestros informantes así lo entienden y, en la mayoría de los casos, estructuran sus relatos de modo que se evidencie su sanción y desacuerdo con quienes ejercen esas prácticas.

La repetición de estas experiencias en la cotidianeidad es un indicador del grado de cristalización de la práctica. En las palabras de Berger y Luckmann (1984) “La sociedad, la identidad y la realidad se cristalizan subjetivamente en el mismo proceso de la internalización. Esta cristalización corresponde a la internalización del lenguaje” (p. 169). Por lo tanto, cuando una misma práctica racista ocurre una y otra vez a una persona, y

se reproduce de igual modo en la vida de otras personas, podemos afirmar que lejos de ser un problema individual el racismo es un problema social.

Respecto a la discriminación verbal percibida, los sobrenombres son reportados principalmente en la infancia y son construidos sobre la base de la referencia a rasgos fisonómicos que se evalúan a través de términos que contienen el rasgo semántico [+deficiencia]; otras formas adoptadas por la discriminación verbal en los relatos son los comentarios directos con intención, comentarios generales, advertencias, consejos y exigencia de transformación de la apariencia física.

Por su parte, los comportamientos racistas percibidos por los entrevistados corresponden al evitamiento, negación de oportunidades (laborales, principalmente) e ignorar. Y el racismo institucional se manifiesta en normas, segregación y comentarios intimidatorios.

Las percepciones de los otros afectan psicológica y socialmente al individuo afrodescendiente, porque, de acuerdo con el análisis, por un lado, las evaluaciones de apreciación motivan respuestas emocionales en las personas sobre quienes recaen y, por otro lado, influyen en las decisiones que toman los individuos respecto a sus roles y su acceso a ciertos espacios.

En efecto, los informantes manifiestan efectos psicológicos inmediatos expresados a través de sus emociones o la de los otros personajes (tristeza, rabia, miedo, incomodidad, impotencia, agobio), y estilos de afrontamiento en el momento de recibir evaluaciones de apreciación: confrontar (invocar derechos, contestar, educar al perpetrador, competencia), respuesta defensiva (evitar, demostrar valía, capacitarse, prevención), respuestas controladas (ignorar).

Asimismo, manifiestan efectos a largo plazo, tanto psicológicos como sociales. Los efectos psicológicos positivos hallados son: reafirmación étnica, incremento de la autoestima; y los negativos son: negación de la identidad, aceptación de inferioridad. Por su parte, entre los efectos sociales positivos encontramos: educar a la víctima para enfrentar discriminación, reivindicación étnica; y entre los negativos: cambios en el curso de la vida.

Los efectos psicosociales de la discriminación percibida se manifiestan en las personas afrodescendientes como elementos movilizadores y obstaculizadores. Al analizar los dos

tipos de efectos, inmediatos y de largo plazo, y sus respectivos subtipos, se observa que aquellos con las más altas frecuencias son movilizados de la identificación étnica y constituyen comportamientos observables y/o verificables.

La comparación de la construcción discursiva de los eventos racializados considerando el género del emisor sugiere un impacto de género en la percepción del racismo y la experimentación de discriminación cotidiana entre las mujeres y los hombres de este estudio, que parecería responder a las diferencias culturales de género de ambos emisores. Este fenómeno se tomará como hipótesis para una futura investigación.

El hallazgo de que el racismo se reproduce predominantemente desde los escenarios de la familia y la escuela, debe ser analizado cautelosamente. Si bien a veces no se considera la familia como un espacio para este tipo de experiencia, sería simplista responsabilizar a estas instituciones sociales como las únicas que perpetúan el racismo. Se trata más bien de dar una voz de alerta y abrir la posibilidad a las transformaciones. También se trata de reconocer que estas instituciones están interceptadas por las ideologías dominantes del racismo, el sexismo y el clasismo (entre otras).

7.2 Implicaciones de los hallazgos a nivel teórico o investigativo

Más que desarrollar una teoría de cambio social, el propósito de este estudio fue proveer una descripción y análisis de las opciones semánticas de apreciación empleadas por ocho afrodescendientes al narrar experiencias cotidianas de confrontación con situaciones percibidas como racistas. Si bien es cierto que los resultados no se pueden generalizar, debido a las características de la muestra, las discusiones apuntan a que las relaciones estructurales e ideológicas de la sociedad favorecen la producción y reproducción del racismo y, en algunas instancias, también desalientan las prácticas contestatarias. Pese ello, debemos reconocer que las prácticas de resistencia y afirmación coexisten en la experiencia de racismo cotidiano.

Los resultados de este estudio sugieren que las agendas de investigación sobre el racismo deben contemplar una mayor comprensión de las experiencias cotidianas del racismo. Para comprender mejor las relaciones étnico-raciales, se debe definir mejor el discurso de tolerancia a la diversidad y denunciar las instancias en que se niega el

problema del racismo en Colombia y Cartagena. La familia, el sistema educativo, los medios de comunicación, el trabajo, las relaciones de noviazgo y el gobierno juegan un papel sumamente importante en esta faena. Invisibilizar el racismo como problema social desde el ámbito institucional legitima el aumento de la agresión contra aquellas personas que se oponen al racismo. Además, al mantener en silencio el tema étnico-racial se le resta importancia y se mantiene al margen de los foros públicos y de los espacios donde se toman decisiones de índole política.

7.3 Limitaciones

Una limitación metodológica de este estudio es que se llevó a cabo con una pequeña muestra, por lo que los resultados no pueden ser generalizados a la población afrocartagenera. Sí tienen, sin embargo, valor exploratorio para analizarlos a la luz de la literatura revisada. La limitación de recursos fue un factor de peso al momento de delimitar el alcance de este estudio. Teniendo más recursos se podría expandir este estudio para incluir una muestra representativa de los afrocartageneros y así comparar las experiencias de racismo por género.

7.4 Investigaciones futuras

Este estudio transversal y exploratorio sienta las bases para llevar a cabo un estudio longitudinal que tome en cuenta los procesos particulares de cada persona que generan cambios en el transcurso de diversas etapas de desarrollo para manejar experiencias de racismo.

Comprender que la situación étnico-racial es un tema poco abordado en una ciudad de influencia afrocaribeña establece la necesidad de llevar a cabo investigaciones y análisis sobre las relaciones étnico-raciales que se viven desde temprana edad en el escenario escolar y familiar. Los niños y niñas también reproducen los prejuicios étnico-raciales por tonalidad de piel, culturas y estilos de vida distintos a los suyos. El sistema educativo debería proveer espacios para que los niños y las niñas hablen y entiendan las diferencias entre las personas; también para que desarrollen destrezas para nombrar el problema del racismo cuando ocurre y para defenderse y defender a otras personas cuando enfrentan una experiencia de racismo. En ese sentido, una educación temprana y efectiva para trabajar con los prejuicios debería incluir: escuchar lo que dicen los niños y

las niñas, fomentar que hablen y compartan los sentimientos que surgen con las experiencias de discriminación y prejuicio étnico-racial, facilitar el análisis y posibles soluciones a este problema, reconocer y validar la diversidad de las imágenes de las personas cartageneras y desarrollar un currículo escolar más sensible a las aportaciones de todos los grupos étnico-raciales y culturales. A su vez, esto debe hacerse tomando en consideración las diferentes etapas del desarrollo cognitivo y afectivo que presentan niños y niñas de diferentes edades y grados escolares.

A. Anexo: Análisis apreciación relatos

Apreciador

Apreciador	Discurso	Tipo de Apreciación	Objeto de Evaluación
M-2	[la muchacha] me dice: "no, mejor cómprate una bolsa, porque un vaso con leche es muy caro, muy costoso " (M2-1)	Valuación (-)	Producto
M-2	"lo primero que dice [el encargado] es: ¡Ay, no, pero eso es muy costoso!, o sea como diciendo: eso ustedes no lo pueden pagar...entonces enseguida: no, eso es muy costoso" (M2-2)	Valuación (-)	Producto
M-2	"mi esposo cuando va con otra persona que es más clara y siempre se dirigen en a él [el más claro]" (M2-3)	Composición/Balance (+)	Persona
M-2	"las cuatro personas éramos niñas negras " (M2-4)	Composición/Balance (-)	Persona
M-2	"en ese barrio todas éramos afrodescendientes " (M2-4)	Composición/Balance (-)	Persona
M-2	"pero la más, pero la de aquí [yo] es más oscura " (M2-4)	Composición/Balance (-)	Persona
M-2	"donde estaban las personas más claras " (M2-4)	Composición/Balance (+)	Persona
M-2	"de pronto [ella] decía: 'bueno, yo voy a hacer uno [un reinado] exclusivo " (M2-4)	Valuación (+)	Producto
M-2	"mi sobrina también es negra " (M2-5)	Composición/Balance (-)	Persona
M-2	"la muchacha que llevaron a trabajar, por ser negra no la aceptaron para vendedora" (M2-7)	Composición/Balance (-)	Persona
M-2	"[el sirviente] tiene que ser una persona más clara " (M2-7)	Composición/Balance (+)	Persona

Apreciador	Discurso	Tipo de Apreciación	Objeto de Evaluación
M-2	"la mamá es morena y él [niño] es claro " (M2-8)	Composición/Balance (-)	Persona
M-2	"la mamá es morena y él [niño] es claro " (M2-8)	Composición/Balance (+)	Persona
M-2	"mi hija decía: 'mami, yo soy negra , ¿verdad?'" (M2-9)	Composición/Balance (-)	Persona
M-2	"yo dije: 'sí, tú eres negra , mami'" (M2-9)	Composición/Balance (-)	Persona
M-2	"mami, ve, él es rosado y yo soy negra " (M2-9)	Composición/Balance (-)	Persona
M-2	"mira niña, somos diferentes , todo el mundo es diferente " (M2-9)	Valuación (+)	Persona
M-2	"¿toda mi familia es negros ?" (M2-9)	Composición/Balance (-)	Persona
M-2	"sí, mami, toda tu familia es negra " (M2-9)	Composición/Balance (-)	Persona
M-2	"le han regalado muchos cuentos donde aparecen niñas negras " (M2-9)	Composición/Balance (-)	Persona
M-2	"hay muchos sitios que uno los ve muy muy elegantes y todo y uno...y que bueno, son exclusivamente para turistas (M2-10)	Composición/Complejidad (+)	Producto

Apreciador	Discurso	Tipo de Apreciación	Objeto de Evaluación
M-3	"mi familia por parte de papá...son personas casi hermanas con los de Palenque " (M3-1)	Composición/Balance (-)	Persona
M-3	"la familia de mi mamá eran de color de piel más clara " (M3-1)	Composición/Balance (+)	Persona
M-3	"ellos [familia paterna] eran unos cigarrones " (M3-1)	Composición/Balance (-)	Persona
M-3	"su familia [la de su mamá] ninguna quería 'con esa familia de negros , de malucos [familia paterna]" (M3-1)	Composición/Balance (-)	Persona
M-3	"su familia [la de su mamá] ninguna quería 'con esa familia de negros , de malucos [familia paterna]" (M3-1)	Reacción/Calidad (-)	Persona
M-3	"le decían [a su mamá] 'eres puerca , porque el negro está hecho del excremento del puerco " (M3-1)	Reacción/Calidad (-)	Persona
M-3	"[mi mamá] me decía: 'mija, no te vaya a pasar como a mí. Búscate un hombre blanco , búscate un hombre bonito ...búscate un blanco bien bonito '" (M3-2)	Composición/Balance (+)	Persona
M-3	"[mi mamá] me decía: 'mija, no te vaya a pasar como a mí. Búscate un hombre blanco , búscate un hombre bonito ...búscate un blanco bien bonito '" (M3-2)	Reacción/Calidad (+)	Persona

Apreciador	Discurso	Tipo de Apreciación	Objeto de Evaluación
M-3	"le dijo a ella: `edda, prima, tú si fuiste puerca ...mira esos pelaos, esos pelaos si son negros y malucos , igualitos a los Angulo, parecen palenqueros " (M3-3)	Composición/Balance (-)	Persona
M-3	"le dijo a ella: `edda, prima, tú si fuiste puerca ...mira esos pelaos, esos pelaos si son negros y malucos , igualitos a los Angulo, parecen palenqueros " (M3-3)	Reacción/Calidad (-)	Persona
M-3	"la familia siempre nos decía: `hey, la ñata ', `hey, negra maluca '" (M3-4)	Composición/Balance (-)	Persona
M-3	"la familia siempre nos decía: `hey, la ñata ', `hey, negra maluca '" (M3-4)	Reacción/Calidad (-)	Persona
M-3	"mi abuela decía que cada vez que veía a ese negro inmundo, hediondo , se le bajaba la presión" (M3-5)	Reacción/Calidad (-)	Persona
M-3	"a mí siempre me ha gustado vestir con colores fuertes " (M3-6)	Reacción/Impacto (-)	Producto
M-3	"Tú eres muy negra pa ponerte esos colores" (M3-6)	Composición/Balance (-)	Persona
M-3	"el negro cuando se viste así se ve más negro " (M3-6)	Composición/Balance (-)	Persona
M-3	"ella siempre me vestía de colores de tonos pasteles " (M3-6)	Reacción/Impacto (+)	Producto
M-3	"mi profesora prefería más a los niños de color de piel blanca " (M3-7)	Composición/Balance (-)	Persona
M-3	"hoy en día si me gustan mis colores fuertes bastante, sobre todo el fucsia, el verde, el naranja" (M3-7)	Reacción/Impacto (+)	Producto
M-3	"una vez que pusimos que pusimos unos uniformes en la institución. Yo escogí uno. Cada quien escogió un color, y yo escogí mi color, yo escogí un fucsia. Entonces me dice una compañera, que lastimosamente ella no se identifica, y dice: "¡No! ¿tú vas es escoger ese color fucsia?, ese color es de palenquero, ah, nosotras, prietas, ¿y con ese color...?" (M3-7)	Composición/Balance (-)	Persona
M-3	mi profesora ella prefería más a los niños de color de piel blanca era más allegada (8)	Composición/Balance (+)	Persona
M-3	"la seño quiere que en el desfile participen niñas que sean bonitas " (M3-8)	Reacción/Calidad (+)	Persona
M-3	"las proforas siempre tenían más relación más relación eran con los niños de color de piel, piel blanca, de color blanco" (M3-8)	Composición/Balance (+)	Persona
M-3	"las maestras les tocaba junto con...la junta de acción comunal, organizar las procesiones y casi siempre escogían a las niñas de color de piel blanca para que salieran representando los angelitos, o para que salieran representando las vírgenes" (M3-8)	Composición/Balance (+)	Persona

Apreciador	Discurso	Tipo de Apreciación	Objeto de Evaluación
M-3	"mi mamá dijo: No, yo no tengo plata, además ella no es plato de segunda mesa, porque después que escogieron a su poco de...a su poco de pelás de...dice ella, a su poco de pelás blancas y bonitas entonces vienen pa donde la mía, ella no va" (M3-8)	Composición/Balance (+)	Persona
M-3	"mi mamá dijo: No, yo no tengo plata, además ella no es plato de segunda mesa, porque después que escogieron a su poco de...a su poco de pelás de...dice ella, a su poco de pelás blancas y bonitas entonces vienen pa donde la mía, ella no va" (M3-8)	Reacción/Calidad (+)	Persona
M-3	"a las niñas más bonitas, a las niñas más blancas de la comunidad eran que siempre escogían para estos eventos" (M3-8)	Reacción/Calidad (+)	Persona
M-3	"a las niñas más bonitas, a las niñas más blancas de la comunidad eran que siempre escogían para estos eventos" (M3-8)	Composición/Balance (+)	Persona
M-3	"había también muchas compañeras también de color de pelo este claro , de color de piel clara bastante" (M3-9)	Composición/Balance (+)	Persona
M-3	"la necesidad tenía que ser muy grande para que ellas [blancas] se relacionaran con nosotros [negros]" (M3-9)	Composición/Complejidad (-)	Evento
M-3	"el colegio estaba bastante poblado de estudiantes y era muy buen colegio" (M3-10)	Composición/Balance (-)	Producto
M-3	"el colegio estaba bastante poblado de estudiantes y era muy buen colegio" (M3-10)	Valuación (+)	Producto
M-3	"las dueñas del colegio eran eran de piel blanca " (M3-10)	Composición/Balance (+)	Persona
M-3	"la coordinadora me dijo que esos colores eran muy llamativos " (M3-10)	Reacción/Impacto (-)	Producto
M-3	"la institución estaba pintada con colores suaves " (M3-10)	Reacción/Impacto (+)	Producto
M-3	"teníamos que dar en la institución un ambiente pacífico , un ambiente suave , colores pasteles " (M3-10)	Reacción/Impacto (+)	Producto
M-3	"teníamos que dar en la institución un ambiente pacífico , un ambiente suave , colores pasteles " (M3-10)	Reacción/Impacto (+)	Producto
M-3	"tú eres muy negra pa ponerte esos colores, tú tienes que vestirte con tonos bajos , con tonos pasteles " (M3-10)	Composición/Balance (-)	Persona
M-3	"tú eres muy negra pa ponerte esos colores, tú tienes que vestirte con tonos bajos , con tonos pasteles " (M3-10)	Reacción/Impacto (+)	Producto
M-3	"allá había compañeras que se vestían con colores y tonos fuertes " (M3-10)	Reacción/Impacto (-)	Producto
M-3	"mami, en el salón el único negrito soy yo y mis compañeros me dicen negrito , y me dicen chocolatito " (M3-11)	Composición/Balance (-)	Persona

Apreciador	Discurso	Tipo de Apreciación	Objeto de Evaluación
M-3	"Papi, ese es un orgullo . Tú eres así porque tu mamá es negra , tu papá también; así que tú no puedes ser igual a ellos. Tú eres diferente a ellos; pero, desde el punto de vista legal, eres igual " (M3-11)	Valuación (+)	Estado
M-3	"Papi, ese es un orgullo . Tú eres así porque tu mamá es negra , tu papá también; así que tú no puedes ser igual a ellos. Tú eres diferente a ellos; pero, desde el punto de vista legal, eres igual " (M3-11)	Composición/Balance (-)	Persona
M-3	"Papi, ese es un orgullo . Tú eres así porque tu mamá es negra , tu papá también; así que tú no puedes ser igual a ellos. Tú eres diferente a ellos; pero, desde el punto de vista legal, eres igual " (M3-11)	Valuación (+)	Persona
M-3	"ay, mira, el [collar] que tiene la señora es bonito " (M3-12)	Reacción/Calidad (+)	Producto
M-3	"No, eso es pa negro " (M3-12)	Reacción/Calidad (-)	Producto
M-3	"dentro del manual de convivencia estaba contemplado que esos peinados, no recuerdo la palabra como decía...peinados extrafagantes [estrafalarios], ¿ya?, entonces no se aceptaban peinados extrafagantes, ni pelos sintéticos" (M3-15)	Composición/Complejidad (-)	Producto
M-3	"Eva el lunes siguiente fue con el cabello alisado, cuando llega, cuando ella llega con el cabello alisado el rector y muchos profesores: ¿eres tú, Eva? Mira como te ves de bonita, mira como cambiaste, mira como cambiaste" (M3-15)	Reacción/Calidad (+)	Persona
M-3	"nosotros no estamos en una comunidad de, de personas blancas, donde nosotros, donde pueden venir con sus cabellos sueltos, no, nosotros tenemos un tipo de cabello que tiene sus peinados, y esos son nuestros peinados, una niña de esas no puede venir con el cabello suelto y ustedes lo saben muy bien" (M3-15)	Composición/Complejidad (+)	Producto natural
M-3	"Vea la negra esa, y que hablando de derecho, ¿cuándo los negros malucos como esos han tenido derechos?" (M3-15)	Reacción/Calidad (-)	Persona
M-3	"los más malucos aquí en Cincerín son los negros esos, los Ávila son los más malucos " (M3-13)	Reacción/Calidad (-)	Persona
M-3	"la gente poco quería relacionarse con ellos porque eran negros , porque eran malucos " (M3-13)	Reacción/Calidad (-)	Persona
M-3	"no le querían comprar los bollos porque los bollos venían de donde la familia, ¿ya?, entonces yo sentía como una tristeza ¿ya? Yo decía de que...eso lo hacían era porque ellos eran megros y eran muy malucos" (M3-16)	Composición/Balance (-)	Persona
M-3	"no le querían comprar los bollos porque los bollos venían de donde la familia, ¿ya?, entonces yo sentía como una tristeza ¿ya? Yo decía de que...eso lo hacían era porque ellos eran megros y eran muy malucos" (M3-16)	Reacción/Impacto (-)	Persona

Apreciador	Discurso	Tipo de Apreciación	Objeto de Evaluación
M-3	"en esa época de la niñez llevaba esa concepción, y traté de...de acomplejarme en una época, o sea, por ser negra, por ser maluca, así como siempre nos decían" (M3-16)	Composición/Balance (-)	Persona
M-3	"en esa época de la niñez llevaba esa concepción, y traté de...de acomplejarme en una época, o sea, por ser negra, por ser maluca, así como siempre nos decían" (M3-16)	Reacción/Impacto (-)	Persona

Apreciador	Discurso	Tipo de Apreciación	Objeto de Evaluación
M-4	"mira eso, la sangre no se la echaron a los demás porque son blancos y son de pelo muy liso , a la pobre negra fue que le echaron la sangre" (M4-1)	Composición/Balance (+)	Persona
M-4	"mira eso, la sangre no se la echaron a los demás porque son blancos y son de pelo muy liso , a la pobre negra fue que le echaron la sangre" (M4-1)	Valuación (-)	Persona
M-4	"ella era negra " (M4-1)	Composición/Balance (+)	Persona
M-4	"para ella los negros eran los pobrecitos , los que todo lo malo le sucedía, y a los que la gente tenía rabia o le hacían daño" (M4-1)	Valuación (-)	Persona
M-4	"en la casa todos éramos negros, todos somos negros " (M4-1)	Composición/Balance (-)	Persona
M-4	"yo soy la blanca de mi familia, pues porque de pronto mi color no es tan negro, yo soy la única blanca de mi familia" (M4-1)	Composición/Balance (+)	Persona
M-4	"todos los demás en mi familia son muy negros, negros africanos" (M4-1)	Composición/Balance (-)	Persona
M-4	"como yo era la blanca de mi familia, entonces ella no me veía como todas mis primas...claro mi pelo era mucho más lacio, lo que pasa es que era muy largo, muy liso, entonces, por eso, no era negra" (M4-2)	Composición/Balance (+)	Producto natural
M-4	"eso de mapalé y de cumbia, esas danzas no son para gente como tú , eso es música de negros " (M4-2)	Composición/Balance (-)	Persona
M-4	"eso de mapalé y de cumbia, esas danzas no son para gente como tú , eso es música de negros " (M4-2)	Composición/Balance (+)	Producto
M-4	"ellas sí bailarían muy bien " (M4-2)	Reacción/Calidad (+)	Evento
M-4	"interioricé que esa música no era para mí, porque yo no era negra " (M4-2)	Composición/Balance (+)	Persona

Apreciador	Discurso	Tipo de Apreciación	Objeto de Evaluación
M-4	"no era inteligente porque yo fuera analítica, sino porque era blanca , según ella [abuela] blanca " (M4-2)	Composición/Balance (+)	Persona
M-4	"mi abuela decía: por eso yo a mis hijas les decía no busque color, busquen pelo para que los hijos salgan mejor" (M4-3)	Composición/Balance (-)	Persona
M-4	"a mi segunda mamá Carmen se llama ella si la regaño, pues ella dice, primero ella no se acepta, porque tiene el pelo malo, tiene el pelo rucho, porque es negra" (M4-4)	Composición/Balance (-)	Producto natural
M-4	"a mi segunda mamá Carmen se llama ella si la regaño, pues ella dice, primero ella no se acepta, porque tiene el pelo malo, tiene el pelo rucho, porque es negra" (M4-4)	Composición/Balance (-)	Persona
M-4	"ella se lo alisa, y es de las que lo tienen ensortijado, pero muy flojo, muy suave de peinar, entonces...y mi hija se la queda mirando siempre, mi hija tiene el cabello mío, muy liso, muy largo" (M4-4)	Composición/Complejidad (+)	Producto natural
M-4	"ese niño está negro " (M4-4)	Composición/Balance (-)	Persona
M-4	"Andrés, pastuso negro , es negro " (M4-4)	Composición/Balance (-)	Persona
M-4	"Andrés es negro " (M4-4)	Composición/Balance (-)	Persona
M-4	"Andrés es muy feo " (M4-4)	Reacción/Calidad (-)	Persona
M-4	"Ahora vas a decir que es bembón , que todos los negros son bembones para ti" (M4-4)	Composición/Balance (-)	Persona
M-4	"yo no veo que Andrés tenga una bemba grande " (M4-4)	Composición/Balance (-)	Producto natural
M-4	"Andrés está bien " (M4-4)	Reacción/Calidad (+)	Persona
M-4	"pero tiene los ojos muy feos " (M4-4)	Reacción/Calidad (-)	Producto natural
M-4	"[mi tia Carmen decía]: No, pero esa sí es una negra bonita, pero fíjate Mary, que yo tengo razón, que el pelo quita presencia, entonces mírale el pelo a ella, como se lo puso largo, se lo alizó, tiene un pelo manejable, bonito, ella es alta, mírale su nariz, ella es una negra linda, una negra fina" (M4-5)	Reacción/Calidad (+)	Persona
M-4	"[mi tia Carmen decía]: No, pero esa sí es una negra bonita, pero fíjate Mary, que yo tengo razón, que el pelo quita presencia, entonces mírale el pelo a ella, como se lo puso largo, se lo alizó, tiene un pelo manejable, bonito, ella es alta, mírale su nariz, ella es una negra linda, una negra fina" (M4-5)	Reacción/Calidad (+)	Producto natural

Apreciador	Discurso	Tipo de Apreciación	Objeto de Evaluación
M-4	"[mi tia Carmen decía]: No, pero esa sí es una negra bonita, pero fíjate Mary, que yo tengo razón, que el pelo quita presencia, entonces mírale el pelo a ella, como se lo puso largo, se lo alisó, tiene un pelo manejable, bonito, ella es alta, mírale su nariz, ella es una negra linda, una negra fina" (M4-5)	Composición/Complejidad (+)	Producto natural
M-4	"cuando me dijo negro, ahí si vi que era [me la montó] porque era negro " (M4-6)	Composición/Balance (-)	Persona
M-4	"además que era negro y me ponía violento, pues me iba a ir peor " (M4-6)	Valuación (-)	Evento
M-4	"decían: ahora sí nos las arreglamos, la noche y el día, porque él era muy blanco y José era muy negro" (M4-6)	Composición/Balance (+)	Persona
M-4	"decían: ahora sí nos las arreglamos, la noche y el día, porque él era muy blanco y José era muy negro" (M4-6)	Composición/Balance (-)	Persona
M-4	"[José] era el único negro, negro, negro, porque José es negrísimo...negro palenquero (M4-6)	Composición/Balance (-)	Persona
M-4	"[en la escuela] había una amiguita mía que era bien linda , tenía una carita bien linda y era gordita " (M4-7)	Reacción/Calidad (+)	Persona
M-4	"[en la escuela] había una amiguita mía que era bien linda , tenía una carita bien linda y era gordita " (M4-7)	Reacción/Calidad (+)	Producto natural
M-4	"la abuela le hacía dos trenzas gordísimas " (M4-7)	Composición/Balance (-)	Producto natural
M-4	"porque tenía mucho pelo y bien rucho " (M4-7)	Composición/Balance (-)	Producto natural
M-4	" no era fea , no era bien negrita " (M4-7)	Reacción/Calidad (+)	Persona
M-4	"le dijeron que sí tenía el perfil porque estaba delgada , tenía buen rostro, pero que tenía que alisarse el cabello y teñírselo [castaño claro]" (M4-8)	Reacción/Calidad (+)	Persona
M-4	"le dijeron que sí tenía el perfil porque estaba delgada , tenía buen rostro, pero que tenía que alisarse el cabello y teñírselo [castaño claro]" (M4-8)	Reacción/Calidad (+)	Producto natural
M-4	"la chica era más o menos de mi color, un poquito más oscurita , era como un canela, bien bonita " (M4-8)	Composición/Balance (+)	Persona
M-4	"la chica era más o menos de mi color, un poquito más oscurita , era como un canela, bien bonita " (M4-8)	Reacción/Calidad (+)	Persona
M-4	"¿tú te puedes imaginar a una de color canela con un pelo rubio? Eso es un disfraz, por Dios" (M4-8)	Valuación (-)	Producto
M-4	"realmente, el rostro de ella es bonito y tenía buen cuerpo" (M4-8)	Reacción/Calidad (+)	Producto natural
M-4	"todas tienen el mismo pelito alisado, echado para abajo , la misma moda" (M4-9)	Composición/Balance (-)	Producto natural

Apreciador	Discurso	Tipo de Apreciación	Objeto de Evaluación
M-4	"me llamó la atención que había como cinco así juntitas con el mismo molde, el mismo pelo estirado " (M4-9)	Composición/Balance (-)	Producto natural
M-4	"la gente de estrato seis trata de parecerse de que fuera muy humilde, se visten mal , no usan prendas" (M4-10)	Reacción/Calidad (-)	Producto

Apreciador	Discurso	Tipo de Apreciación	Objeto de Evaluación
H-1	"yo notaba que que las cosas eran más difíciles, sí. Por ejemplo, la forma de, de interrelacionarte, eh... de vivir lo que se llama "una buena vida" (1)	Composición/Complejidad (-)	Evento
H-1	Tú sabes que estando en esta condición, las cosas son como más difíciles (1)	Composición/Complejidad (-)	Evento
H-1	yo tengo el cabello más suelto que el tuyo (3)	Composición/Balance (+)	Producto natural
H-1	se enfrascaron en una discusión como de quién tenía el cabello más más liso si o menos o menos rucho, menos apretao (3)	Composición/Balance (+)	Producto natural
H-1	"y que vas a hablar si tú eres más negro que yo" (3)	Composición/Balance (-)	Persona
H-1	" negro tenía que ser" (3)	Composición/Complejidad (-)	Persona
H-1	las muchachas, ya en la vida adolescente en el colegio, ellas les gustaban los más claritos , sí, a ellas les gustaban los más claritos . No importaban si ellas eran negras o no, sí, a ellas siempre les gustaban los más claritos . (3)	Composición/Balance (+)	Persona
H-1	¿tú que piensas que tú eres más bonito que yo?, ¿no ves que yo soy mono? (4)	Reacción/Calidad (-)	Persona
H-1	"si tú eres negro, eres feo " (4)	Reacción/Calidad (-)	Persona
H-1	"yo por ser claro de piel, mono, soy bonito " (4)	Reacción/Calidad (+)	Persona
H-1	lo que ella trató de decirme con eso, para mí es muy claro, sí: "Es que lo que pasa es que ella es más blanca que tú, tú no puedes aspirar a ella" (5)	Composición/Balance (-)	Persona
H-1	en los entornos donde yo estuve, si era algo muy importante . (5)	Valuación (+)	Producto natural
H-1	una mujer que es la secretaria pero que no tenga el pelo apretao , que sea clarita (7)	Composición/Balance (-)	Producto natural
H-1	una mujer que es la secretaria pero que no tenga el pelo apretao , que sea clarita (7)	Composición/Balance (+)	Persona
H-1	yo considero que tener una negra de de recepcionista, es eh... ellos piensan que no le da tan buena imagen a sus empresas (7)	Reacción/Calidad (-)	Persona

Apreciador	Discurso	Tipo de Apreciación	Objeto de Evaluación
H-2	eso no es tan caro (1)	Valuación (+)	Producto
H-2	Para ellos es una maravilla (2)	Reacción/Impacto (+)	Evento
H-2	era un... era un hotel que, el Hotel del Lago ahora se llama el Hotel San Francisco, que que estaba a su alcance , como que no, no lo veían muy lejos . En la hora de comida todo el mundo comía y no tenía problema. (4)	Valuación (+)	Producto
H-2	no era como, con la misma elegancia que se la daba al otro (9)	Composición/Complejidad (-)	Evento
H-2	era una cantidad exagerada (9)	Composición/Balance (-)	Producto
H-2	es que lo cuentan como algo sorprendente y él no, y lo decía el mismo Rousseco. Bueno, dijo después así: "la única parroquia, en la cual se aceptan los tambores, es la parroquia santa Rita por Pacho" (10)	Reacción/Impacto (-)	Evento

Apreciador	Discurso	Tipo de Apreciación	Objeto de Evaluación
H-3	cuando la ola reventó, reventó sobre una niña (silencio) y la niña, yo vi que fue arrastrada por la ola, por las piedritas, y la niña se levantó llorando y yo no dejaba de ver la situación, cuando de repente yo veo que viene la mamá, - corriendo a rescatar a su hija - y cuando la niña, cuando la mamá preguntó, "¿Qué te pasó?", la niña dijo "ese negrito me empujó" (1)	Composición/Balance (-)	Persona
H-3	mi papá, entró en la casa y yo recuerdo que me dejó a mi y a mis hermanos dentro del carro, y comenzó a esperar a esa persona en la sala de la casa (silencio) cuando de repente, alguien que habita esa casa, pasó, lo miró y le preguntó a alguien del servicio "¿qué hace ese negro en la sala?" (2)	Composición/Balance (-)	Persona
H-3	mi papá, entró en la casa y yo recuerdo que me dejó a mi y a mis hermanos dentro del carro, y comenzó a esperar a esa persona en la sala de la casa (silencio) cuando de repente, alguien que habita esa casa, pasó, lo miró y le preguntó a alguien del servicio "¿qué hace ese negro en la sala?" (2)	Valuación (-)	Persona
H-3	había unos negros que eran como venerables para estos blancos aristócratas de Cartagena, como por ejemplo, Michi Sarmiento (3)	Valuación (+)	Persona
H-3	había como una especie de concesión "no, no, no, tu eres mi músico preferido , tócame esta pieza" (3)	Valuación (+)	Persona
H-3	todos se pararon y todos bailaron Carmen de Bolívar, y yo ivaya! Que cosa tan interesante , una canción de hace 30, 40 años atrás y mientras que tu pones acá...y ni se te ocurra poner Carmen de Bolívar, nadie va a bailar (3)	Reacción/Impacto (-)	Evento

Apreciador	Discurso	Tipo de Apreciación	Objeto de Evaluación
H-3	un esparri [sparring] nos gritó a los dos "estás mamao" (silencio) y entonces yo me puse, yo le puse atención, para ver si este hombre, si le dolió mucho eso, se volvió - porque estaba de espalda a la buseta - se volvió con mucha fuerza y gritó " negro malparido " (5)	Valuación (-)	Persona
H-3	yo le dije una vez: sabes que, lo que pasa es que todo lo del negro, y todo lo del pobre es regalado o es robado . yo le dije eso a él, todo lo del negro o todo lo del pobre o es regalado o es robado (6)	Valuación (-)	Producto
H-3	si no fuera por premios públicos , o reconocidos por todo el mundo, la gente no me creería (6)	Valuación (+)	Producto
H-3	"lo que pasa es que todo lo del negro es robado " (7)	Valuación (-)	Producto
H-3	Camilo deja de jugar con su hermana de 3 años y me pregunta "Papá, ¿porqué tu eres negro?", entonces yo le dije, bueno, porque Dios me hizo negro, entonces me quedó mirando, la niña suspendió el juego, se pone al lado de Camilo y le pregunta a Camilo, "que que, que que, Camilo ¿qué dijo mi papá?" " es que Dios volvió negro a mi papá " le dijo Camilo a Laura, y los dos se quedaron mirando, y ellos dijeron "no importa papi, nosotros te queremos mucho" y me abrazaron (8)	Composición/Balance (-)	Persona
H-3	Cuando yo era novio de mi mujer -de mi segunda esposa no- eh...nunca me dejaron entrar a su casa porque yo era negro , y el gran temor de la familia de ellos es que nuestros hijos iban a ser negros (9)	Composición/Balance (-)	Persona
H-3	Cuando yo era novio de mi mujer -de mi segunda esposa no- eh...nunca me dejaron entrar a su casa porque yo era negro , y el gran temor de la familia de ellos es que nuestros hijos iban a ser negros (9)	Valuación (-)	Persona
H-3	las relaciones se terminaron de afianzar, cuando nacieron mis hijos, y se dieron cuenta que eran blancos (risas) eso, los adoran. (9)	Composición/Balance (+)	Persona
H-3	las relaciones se terminaron de afianzar, cuando nacieron mis hijos, y se dieron cuenta que eran blancos (risas) eso, los adoran. (9)	Valuación (+)	Persona
H-3	"mira lo que te decía de este negro" (10)	Valuación (-)	Persona
H-3	aprendieron de que hay negros excepcionales (10)	Valuación (+)	Persona

Apreciador	Discurso	Tipo de Apreciación	Objeto de Evaluación
H-4	alguien ocupó el puesto al que él estaba aspirando y ni siquiera le avisaron y esa persona que estaba ocupando ese puesto, era una persona blanca (1)	Composición/Balance (+)	Persona
H-4	él supone porque no le dijeron en su cara, que no porque él es negro . (1)	Composición/Balance (-)	Persona
H-4	no aceptan, no les cabe en la cabeza que un negro de mierda , sin plata como yo venido de un pueblo e mierda de por allá del Magdalena, esté ocupando ese espacio", que ellos suponen que es de ellos, que por naturaleza es de ellos (2)	Valuación (-)	Persona
H-4	entre ellos comentan que... que ese negro hijoeputa , que hay que sacarlo de ahí (2)	Valuación (-)	Persona
H-4	su trabajo como tu dices, se hace doblemente difícil por lo que él sabe que lo están acechando a ver como lo sacan de ahí.(2)	Composición/Complejidad (-)	Evento
H-4	tienes que ayudarte, tu tienes que ayudarte, ve que tu eres negro, tienes el pelo así (7)	Reacción/Calidad (-)	Persona
H-4	esa negra ve como tiene el pelo, ve como van a salir los hijos tuyos (7)	Reacción/Calidad (-)	Persona
H-4	búscala un poco más clara para que tus hijos salgan mejor (7)	Reacción/Calidad (+)	Persona
H-4	Una vez que cuando abrieron el Hotel Santa Teresa estaban buscando un Chef y no era ni negro, negro, negro , era ahí más o menos y el gerente lo vió y dijo que no, que estaba muy negro (9)	Composición/Balance (-)	Persona

Tipo de apreciación

Apreciador	Discurso	Tipo de Apreciación	Objeto de Evaluación
M-1	"el abuelo de mi padre tenía una marca , las marcas esas que les hacían a los esclavos" (M1-4)	Composición/Balance (-)	Persona
M-2	"las cuatro personas éramos niñas negras " (M2-4)	Composición/Balance (-)	Persona
M-2	"en ese barrio todas éramos afrodescendientes " (M2-4)	Composición/Balance (-)	Persona
M-2	"pero la más, pero la de aquí [yo] es más oscura " (M2-4)	Composición/Balance (-)	Persona
M-2	"mi sobrina también es negra " (M2-5)	Composición/Balance (-)	Persona
M-2	"la muchacha que llevaron a trabajar, por ser negra no la aceptaron para vendedora" (M2-7)	Composición/Balance (-)	Persona
M-2	"la mamá es morena y él [niño] es claro " (M2-8)	Composición/Balance (-)	Persona
M-2	"mi hija decía: 'mami, yo soy negra , ¿verdad?'" (M2-9)	Composición/Balance (-)	Persona
M-2	"yo dije: 'sí, tú eres negra , mami'" (M2-9)	Composición/Balance (-)	Persona
M-2	"mami, ve, él es rosado y yo soy negra " (M2-9)	Composición/Balance (-)	Persona
M-2	"¿toda mi familia es negros ?" (M2-9)	Composición/Balance (-)	Persona
M-2	"sí, mami, toda tu familia es negra " (M2-9)	Composición/Balance (-)	Persona
M-2	"le han regalado muchos cuentos donde aparecen niñas negras " (M2-9)	Composición/Balance (-)	Persona
M-3	"mi familia por parte de papá...son personas casi hermanas con los de Palenque " (M3-1)	Composición/Balance (-)	Persona
M-3	"ellos [familia paterna] eran unos cigarrones " (M3-1)	Composición/Balance (-)	Persona
M-3	"su familia [la de su mamá] ninguna quería `con esa familia de negros , de malucos [familia paterna]" (M3-1)	Composición/Balance (-)	Persona
M-3	"le dijo a ella: `edda, prima, tú si fuiste puerca ...mira esos pelaos, esos pelaos si son negros y malucos , igualitos a los Angulo, parecen palenqueros " (M3-3)	Composición/Balance (-)	Persona
M-3	"la familia siempre nos decía: `hey, la ñata , `hey, negra maluca " (M3-4)	Composición/Balance (-)	Persona
M-3	"Tú eres muy negra pa ponerte esos colores" (M3-6)	Composición/Balance (-)	Persona
M-3	"el negro cuando se viste así se ve más negro " (M3-6)	Composición/Balance (-)	Persona
M-3	"mi profesora prefería más a los niños de color de piel blanca " (M3-7)	Composición/Balance (-)	Persona

Apreciador	Discurso	Tipo de Apreciación	Objeto de Evaluación
M-3	"una vez que pusimos que pusimos unos uniformes en la institución. Yo escogí uno. Cada quien escogió un color, y yo escogí mi color, yo escogí un fucsia. Entonces me dice una compañera, que lastimosamente ella no se identifica, y dice: "¡No! ¿tú vas a escoger ese color fucsia?, ese color es de palenquero, ah, nosotras, prietas, ¿y con ese color...?" (M3-7)	Composición/Balance (-)	Persona
M-3	"el colegio estaba bastante poblado de estudiantes y era muy buen colegio" (M3-10)	Composición/Balance (-)	Producto
M-3	"tú eres muy negra pa ponerte esos colores, tú tienes que vestirte con tonos bajos , con tonos pasteles " (M3-10)	Composición/Balance (-)	Persona
M-3	"mami, en el salón el único negrito soy yo y mis compañeros me dicen negrito , y me dicen chocolatito " (M3-11)	Composición/Balance (-)	Persona
M-3	"Papi, ese es un orgullo . Tú eres así porque tu mamá es negra , tu papá también; así que tú no puedes ser igual a ellos. Tú eres diferente a ellos; pero, desde el punto de vista legal, eres igual " (M3-11)	Composición/Balance (-)	Persona
M-3	"no le querían comprar los bollos porque los bollos venían de donde la familia, ¿ya?, entonces yo sentía como una tristeza ¿ya? Yo decía de que...eso lo hacían era porque ellos eran megros y eran muy malucos" (M3-16)	Composición/Balance (-)	Persona
M-3	"en esa época de la niñez llevaba esa concepción, y traté de...de acomplejarme en una época, o sea, por ser negra, por ser maluca, así como siempre nos decían" (M3-16)	Composición/Balance (-)	Persona
M-4	"en la casa todos éramos negros, todos somos negros " (M4-1)	Composición/Balance (-)	Persona
M-4	"todos los demás en mi familia son muy negros, negros africanos" (M4-1)	Composición/Balance (-)	Persona
M-4	"eso de mapalé y de cumbia, esas danzas no son para gente como tú , eso es música de negros " (M4-2)	Composición/Balance (-)	Persona
M-4	"mi abuela decía: por eso yo a mis hijas les decía no busque color, busquen pelo para que los hijos salgan mejor" (M4-3)	Composición/Balance (-)	Persona
M-4	"a mi segunda mamá Carmen se llama ella si la regaña, pues ella dice, primero ella no se acepta, porque tiene el pelo malo, tiene el pelo rucho, porque es negra" (M4-4)	Composición/Balance (-)	Producto natural
M-4	"a mi segunda mamá Carmen se llama ella si la regaña, pues ella dice, primero ella no se acepta, porque tiene el pelo malo, tiene el pelo rucho, porque es negra" (M4-4)	Composición/Balance (-)	Persona

Apreciador	Discurso	Tipo de Apreciación	Objeto de Evaluación
M-4	"ese niño está negro " (M4-4)	Composición/Balance (-)	Persona
M-4	"Andrés, pastuso negro , es negro " (M4-4)	Composición/Balance (-)	Persona
M-4	"Andrés es negro " (M4-4)	Composición/Balance (-)	Persona
M-4	"Ahora vas a decir que es bembón , que todos los negros son bembones para ti" (M4-4)	Composición/Balance (-)	Persona
M-4	"yo no veo que Andrés tenga una bemba grande " (M4-4)	Composición/Balance (-)	Producto natural
M-4	"cuando me dijo negro, ahí si vi que era [me la montó] porque era negro " (M4-6)	Composición/Balance (-)	Persona
M-4	"decían: ahora sí nos las arreglamos, la noche y el día, porque él era muy blanco y José era muy negro" (M4-6)	Composición/Balance (-)	Persona
M-4	"[José] era el único negro, negro, negro, porque José es negrísimo...negro palenquero (M4-6)	Composición/Balance (-)	Persona
M-4	"la abuela le hacía dos trenzas gordísimas " (M4-7)	Composición/Balance (-)	Producto natural
M-4	"porque tenía mucho pelo y bien rucho " (M4-7)	Composición/Balance (-)	Producto natural
M-4	"todas tienen el mismo pelito alisado, echado para abajo , la misma moda" (M4-9)	Composición/Balance (-)	Producto natural
M-4	"me llamó la atención que había como cinco así juntitas con el mismo molde, el mismo pelo estirado " (M4-9)	Composición/Balance (-)	Producto natural
H-1	"y que vas a hablar si tú eres más negro que yo" (3)	Composición/Balance (-)	Persona
H-1	lo que ella trató de decirme con eso, para mí es muy claro, sí: "Es que lo que pasa es que ella es más blanca que tú, tú no puedes aspirar a ella" (5)	Composición/Balance (-)	Persona
H-1	una mujer que es la secretaria pero que no tenga el pelo apretao , que sea clarita (7)	Composición/Balance (-)	Producto natural
H-2	era una cantidad exagerada (9)	Composición/Balance (-)	Producto
H-3	cuando la ola reventó, reventó sobre una niña (silencio) y la niña, yo vi que fue arrastrada por la ola, por las piedritas, y la niña se levantó llorando y yo no dejaba de ver la situación, cuando de repente yo veo que viene la mamá, - corriendo a rescatar a su hija - y cuando la niña, cuando la mamá preguntó, "¿Qué te pasó?", la niña dijo "ese negrito me empujó" (1)	Composición/Balance (-)	Persona
H-3	mi papá, entró en la casa y yo recuerdo que me dejó a mí y a mis hermanos dentro del carro, y comenzó a esperar a esa persona en la sala de la casa (silencio) cuando de repente, alguien que habita esa casa, pasó, lo miró y le preguntó a alguien del servicio "¿qué hace ese negro en la sala?" (2)	Composición/Balance (-)	Persona

Apreciador	Discurso	Tipo de Apreciación	Objeto de Evaluación
H-3	Camilo deja de jugar con su hermana de 3 años y me pregunta "Papá, ¿porqué tu eres negro?", entonces yo le dije, bueno, porque Dios me hizo negro, entonces me quedó mirando, la niña suspendió el juego, se pone al lado de Camilo y le pregunta a Camilo, "que que, que que, Camilo ¿qué dijo mi papá?" " es que Dios volvió negro a mi papá " le dijo Camilo a Laura, y los dos se quedaron mirando, y ellos dijeron "no importa papi, nosotros te queremos mucho" y me abrazaron (8)	Composición/Balance (-)	Persona
H-3	Cuando yo era novio de mi mujer -de mi segunda esposa no- eh...nunca me dejaron entrar a su casa porque yo era negro , y el gran temor de la familia de ellos es que nuestros hijos iban a ser negros (9)	Composición/Balance (-)	Persona
H-4	él supone porque no le dijeron en su cara, que no porque él es negro . (1)	Composición/Balance (-)	Persona
H-4	Una vez que cuando abrieron el Hotel Santa Teresa estaban buscando un Chef y no era ni negro, negro, negro , era ahí más o menos y el gerente lo vió y dijo que no, que estaba muy negro (9)	Composición/Balance (-)	Persona

Apreciador	Discurso	Tipo de Apreciación	Objeto de Evaluación
M-1	"nos advertían que teníamos que adelantar la raza por el cabello, para que fuera más liso y no tan crespo " (M1-5)	Composición/Balance (+)	Producto natural
M-1	"para la cuestión de muestra y todo eso, escogían siempre a las muchachas más... las blanquitas , a esas y a mi nunca" (M1-7)	Composición/Balance (+)	Persona
M-1	"yo tenía una ventaja y era que tenía el pelo más liso que otras...era más negra pero tenía el pelo más liso que el resto y eso en esa época me hacía sentir un poco menos negra de pronto" (M1-10)	Composición/Balance (+)	Persona
M-2	"mi esposo cuando va con otra persona que es más clara y siempre se dirigen en a él [el más claro]" (M2-3)	Composición/Balance (+)	Persona
M-2	"donde estaban las personas más claras " (M2-4)	Composición/Balance (+)	Persona
M-2	"[el sirviente] tiene que ser una persona más clara " (M2-7)	Composición/Balance (+)	Persona
M-2	"la mamá es morena y él [niño] es claro " (M2-8)	Composición/Balance (+)	Persona
M-3	"la familia de mi mamá eran de color de piel más clara " (M3-1)	Composición/Balance (+)	Persona
M-3	"[mi mamá] me decía: `mija, no te vaya a pasar como a mí. Búscate un hombre blanco , búscate un hombre bonito ...búscate un blanco bien bonito " (M3-2)	Composición/Balance (+)	Persona

Apreciador	Discurso	Tipo de Apreciación	Objeto de Evaluación
M-3	mi profesora ella prefería más a los niños de color de piel blanca era más allegada (8)	Composición/Balance (+)	Persona
M-3	"las proforas siempre tenían más relación más relación eran con los niños de color de piel, piel blanca, de color blanco" (M3-8)	Composición/Balance (+)	Persona
M-3	"las maestras les tocaba junto con...la junta de acción comunal, organizar las procesiones y casi siempre escogían a las niñas de color de piel blanca para que salieran representando los angelitos, o para que salieran representando las vírgenes" (M3-8)	Composición/Balance (+)	Persona
M-3	"mi mamá dijo: No, yo no tengo plata, además ella no es plato de segunda mesa, porque después que escogieron a su poco de...a su poco de pelás de...dice ella, a su poco de pelás blancas y bonitas entonces vienen pa donde la mía, ella no va" (M3-8)	Composición/Balance (+)	Persona
M-3	"a las niñas más bonitas, a las niñas más blancas de la comunidad eran que siempre escogían para estos eventos" (M3-8)	Composición/Balance (+)	Persona
M-3	"había también muchas compañeras también de color de pelo este claro , de color de piel clara bastante" (M3-9)	Composición/Balance (+)	Persona
M-3	"las dueñas del colegio eran eran de piel blanca " (M3-10)	Composición/Balance (+)	Persona
M-4	"mira eso, la sangre no se la echaron a los demás porque son blancos y son de pelo muy liso , a la pobre negra fue que le echaron la sangre" (M4-1)	Composición/Balance (+)	Persona
M-4	"ella era negra " (M4-1)	Composición/Balance (+)	Persona
M-4	"yo soy la blanca de mi familia, pues porque de pronto mi color no es tan negro, yo soy la única blanca de mi familia" (M4-1)	Composición/Balance (+)	Persona
M-4	"como yo era la blanca de mi familia, entonces ella no me veía como todas mis primas...claro mi pelo era mucho más lacio, lo que pasa es que era muy largo, muy liso, entonces, por eso, no era negra" (M4-2)	Composición/Balance (+)	Producto natural
M-4	"eso de mapalé y de cumbia, esas danzas no son para gente como tú , eso es música de negros " (M4-2)	Composición/Balance (+)	Producto
M-4	"interioricé que esa música no era para mí, porque yo no era negra " (M4-2)	Composición/Balance (+)	Persona
M-4	"no era inteligente porque yo fuera analítica, sino porque era blanca , según ella [abuela] blanca " (M4-2)	Composición/Balance (+)	Persona
M-4	"decían: ahora sí nos las arreglamos, la noche y el día, porque él era muy blanco y José era muy negro" (M4-6)	Composición/Balance (+)	Persona
M-4	"la chica era más o menos de mi color, un poquito más oscurita , era como un canela, bien bonita " (M4-8)	Composición/Balance (+)	Persona

Apreciador	Discurso	Tipo de Apreciación	Objeto de Evaluación
H-1	yo tengo el cabello más suelto que el tuyo (3)	Composición/Balance (+)	Producto natural
H-1	se enfrascaron en una discusión como de quién tenía el cabello más más liso si o menos o menos rucho, menos apretao (3)	Composición/Balance (+)	Producto natural
H-1	las muchachas, ya en la vida adolescente en el colegio, ellas les gustaban los más claritos , sí, a ellas les gustaban los más claritos . No importaban si ellas eran negras o no, sí, a ellas siempre les gustaban los más claritos . (3)	Composición/Balance (+)	Persona
H-1	una mujer que es la secretaria pero que no tenga el pelo apretao , que sea clarita (7)	Composición/Balance (+)	Persona
H-3	las relaciones se terminaron de afianzar, cuando nacieron mis hijos, y se dieron cuenta que eran blancos (risas) eso, los adoran. (9)	Composición/Balance (+)	Persona
H-4	alguien ocupó el puesto al que él estaba aspirando y ni siquiera le avisaron y esa persona que estaba ocupando ese puesto, era una persona blanca (1)	Composición/Balance (+)	Persona

Apreciador	Discurso	Tipo de Apreciación	Objeto de Evaluación
M-1	"el cabello afro se le considera un cabello feo, difícil de peinar " (M1-5)	Composición/Complejidad (-)	Producto natural
M-3	"la necesidad tenía que ser muy grande para que ellas [blancas] se relacionaran con nosotros [negros]" (M3-9)	Composición/Complejidad (-)	Evento
M-3	"dentro del manual de convivencia estaba contemplado que esos peinados, no recuerdo la palabra como decía...peinados extrafagantes [estrafalarios], ¿ya?, entonces no se aceptaban peinados extrafagantes, ni pelos sintéticos" (M3-15)	Composición/Complejidad (-)	Producto
H-1	"yo notaba que que las cosas eran más difíciles, sí. Por ejemplo, la forma de, de interrelacionarte, eh... de vivir lo que se llama "una buena vida" (1)	Composición/Complejidad (-)	Evento
H-1	Tú sabes que estando en esta condición, las cosas son como más difíciles (1)	Composición/Complejidad (-)	Evento
H-1	" negro tenía que ser" (3)	Composición/Complejidad (-)	Persona
H-2	no era como, con la misma elegancia que se la daba al otro (9)	Composición/Complejidad (-)	Evento
H-4	su trabajo como tu dices, se hace doblemente difícil por lo que él sabe que lo están acechando a ver como lo sacan de ahí.(2)	Composición/Complejidad (-)	Evento

Apreciador	Discurso	Tipo de Apreciación	Objeto de Evaluación
M-2	"hay muchos sitios que uno los ve muy muy elegantes y todo y uno...y que bueno, son exclusivamente para turistas (M2-10)	Composición/Complejidad (+)	Producto
M-3	"nosotros no estamos en una comunidad de, de personas blancas, donde nosotros, donde pueden venir con sus cabellos sueltos, no, nosotros tenemos un tipo de cabello que tiene sus peinados, y esos son nuestros peinados, una niña de esas no puede venir con el cabello suelto y ustedes lo saben muy bien" (M3-15)	Composición/Complejidad (+)	Producto natural
M-4	"ella se lo alisa, y es de las que lo tienen ensortijado, pero muy flojo, muy suave de peinar, entonces...y mi hija se la queda mirando siempre, mi hija tiene el cabello mío, muy liso, muy largo" (M4-4)	Composición/Complejidad (+)	Producto natural
M-4	"[mi tia Carmen decía]: No, pero esa sí es una negra bonita, pero fíjate Mary, que yo tengo razón, que el pelo quita presencia, entonces mírale el pelo a ella, como se lo puso largo, se lo alizó, tiene un pelo manejable, bonito, ella es alta, mírale su nariz, ella es una negra linda, una negra fina" (M4-5)	Composición/Complejidad (+)	Producto natural

Apreciador	Discurso	Tipo de Apreciación	Objeto de Evaluación
M-1	"el cabello afro se le considera un cabello feo , difícil de peinar" (M1-5)	Reacción/Calidad (-)	Producto natural
M-3	"su familia [la de su mamá] ninguna quería `con esa familia de negros , de malucos [familia paterna]" (M3-1)	Reacción/Calidad (-)	Persona
M-3	"le decían [a su mamá] `eres puerca , porque el negro está hecho del excremento del puerco " (M3-1)	Reacción/Calidad (-)	Persona
M-3	"le dijo a ella: `edda, prima, tú si fuiste puerca ...mira esos pelaos, esos pelaos si son negros y malucos , igualitos a los Angulo, parecen palenqueros " (M3-3)	Reacción/Calidad (-)	Persona
M-3	"la familia siempre nos decía: `hey, la ñata ', `hey, negra maluca " (M3-4)	Reacción/Calidad (-)	Persona
M-3	"mi abuela decía que cada vez que veía a ese negro inmundo , hediondo , se le bajaba la presión" (M3-5)	Reacción/Calidad (-)	Persona
M-3	"No, eso es pa negro " (M3-12)	Reacción/Calidad (-)	Producto
M-3	"Vea la negra esa, y que hablando de derecho, ¿cuándo los negros malucos como esos han tenido derechos?" (M3-15)	Reacción/Calidad (-)	Persona
M-3	"los más malucos aquí en Cincerín son los negros esos, los Ávila son los más malucos " (M3-13)	Reacción/Calidad (-)	Persona
M-3	"la gente poco quería relacionarse con ellos porque eran negros , porque eran malucos " (M3-13)	Reacción/Calidad (-)	Persona
M-4	"Andrés es muy feo " (M4-4)	Reacción/Calidad (-)	Persona
M-4	"pero tiene los ojos muy feos " (M4-4)	Reacción/Calidad (-)	Producto natural
M-4	"la gente de estrato seis trata de parecerse de que fuera muy humilde, se visten mal , no usan prendas" (M4-10)	Reacción/Calidad (-)	Producto
H-1	¿tú que piensas que tú eres más bonito que yo?, ¿no ves que yo soy mono? (4)	Reacción/Calidad (-)	Persona
H-1	"si tú eres negro, eres feo " (4)	Reacción/Calidad (-)	Persona
H-1	yo considero que tener una negra de de recepcionista, es eh... ellos piensan que no le da tan buena imagen a sus empresas (7)	Reacción/Calidad (-)	Persona
H-4	tienes que ayudarte, tu tienes que ayudarte, ve que tu eres negro, tienes el pelo así (7)	Reacción/Calidad (-)	Persona
H-4	esa negra ve como tiene el pelo, ve como van a salir los hijos tuyos (7)	Reacción/Calidad (-)	Persona

Apreciador	Discurso	Tipo de Apreciación	Objeto de Evaluación
M-1	"ellas siempre tenían en cuenta las muchahitas...las más bonitas " (M1-10)	Reacción/Calidad (+)	Persona
M-3	"[mi mamá] me decía: `mija, no te vaya a pasar como a mí. Búscate un hombre blanco , búscate un hombre bonito ...búscate un blanco bien bonito " (M3-2)	Reacción/Calidad (+)	Persona
M-3	"la seño quiere que en el desfile participen niñas que sean bonitas " (M3-8)	Reacción/Calidad (+)	Persona
M-3	"mi mamá dijo: No, yo no tengo plata, además ella no es plato de segunda mesa, porque después que escogieron a su poco de...a su poco de pelás de...dice ella, a su poco de pelás blancas y bonitas entonces vienen pa donde la mía, ella no va" (M3-8)	Reacción/Calidad (+)	Persona
M-3	"a las niñas más bonitas, a las niñas más blancas de la comunidad eran que siempre escogían para estos eventos" (M3-8)	Reacción/Calidad (+)	Persona
M-3	"ay, mira, el [collar] que tiene la señora es bonito " (M3-12)	Reacción/Calidad (+)	Producto
M-3	"Eva el lunes siguiente fue con el cabello alisado, cuando llega, cuando ella llega con el cabello alisado el rector y muchos profesores: ¿eres tú, Eva? Mira como te ves de bonita, mira como cambiaste, mira como cambiaste" (M3-15)	Reacción/Calidad (+)	Persona
M-4	"ellas sí bailarían muy bien " (M4-2)	Reacción/Calidad (+)	Evento
M-4	"Andrés está bien " (M4-4)	Reacción/Calidad (+)	Persona
M-4	"[mi tia Carmen decía]: No, pero esa sí es una negra bonita, pero fíjate Mary, que yo tengo razón, que el pelo quita presencia, entonces mírale el pelo a ella, como se lo puso largo, se lo alizó, tiene un pelo manejable, bonito, ella es alta, mírale su nariz, ella es una negra linda, una negra fina" (M4-5)	Reacción/Calidad (+)	Persona
M-4	"[mi tia Carmen decía]: No, pero esa sí es una negra bonita, pero fíjate Mary, que yo tengo razón, que el pelo quita presencia, entonces mírale el pelo a ella, como se lo puso largo, se lo alizó, tiene un pelo manejable, bonito, ella es alta, mírale su nariz, ella es una negra linda, una negra fina" (M4-5)	Reacción/Calidad (+)	Producto natural
M-4	"[en la escuela] había una amiguita mía que era bien linda , tenía una carita bien linda y era gordita " (M4-7)	Reacción/Calidad (+)	Persona
M-4	"[en la escuela] había una amiguita mía que era bien linda , tenía una carita bien linda y era gordita " (M4-7)	Reacción/Calidad (+)	Producto natural
M-4	" no era fea, no era bien negrita " (M4-7)	Reacción/Calidad (+)	Persona
M-4	"le dijeron que sí tenía el perfil porque estaba delgada , tenía buen rostro, pero que tenía que alisarse el cabello y teñírselo [castaño claro]" (M4-8)	Reacción/Calidad (+)	Persona

Apreciador	Discurso	Tipo de Apreciación	Objeto de Evaluación
M-4	"le dijeron que sí tenía el perfil porque estaba delgada , tenía buen rostro, pero que tenía que alisarse el cabello y teñírselo [castaño claro]" (M4-8)	Reacción/Calidad (+)	Producto natural
M-4	"la chica era más o menos de mi color, un poquito más oscurita , era como un canela, bien bonita " (M4-8)	Reacción/Calidad (+)	Persona
M-4	"realmente, el rostro de ella es bonito y tenía buen cuerpo" (M4-8)	Reacción/Calidad (+)	Producto natural
H-1	"yo por ser claro de piel, mono, soy bonito " (4)	Reacción/Calidad (+)	Persona
H-4	búscala un poco más clara para que tus hijos salgan mejor (7)	Reacción/Calidad (+)	Persona

Apreciador	Discurso	Tipo de Apreciación	Objeto de Evaluación
M-1	"él estaba marcado por eso" (M1-4)	Reacción/Impacto (-)	Persona
M-1	"para él eso era tan aterrador " (M1-4)	Reacción/Impacto (-)	Producto
M-3	"a mí siempre me ha gustado vestir con colores fuertes " (M3-6)	Reacción/Impacto (-)	Producto
M-3	"la coordinadora me dijo que esos colores eran muy llamativos " (M3-10)	Reacción/Impacto (-)	Producto
M-3	"allá había compañeras que se vestían con colores y tonos fuertes " (M3-10)	Reacción/Impacto (-)	Producto
M-3	"no le querían comprar los bollos porque los bollos venían de donde la familia, ¿ya?, entonces yo sentía como una tristeza ¿ya? Yo decía de que...eso lo hacían era porque ellos eran negros y eran muy malucos" (M3-16)	Reacción/Impacto (-)	Persona
M-3	"en esa época de la niñez llevaba esa concepción, y traté de...de acomplejarme en una época, o sea, por ser negra, por ser maluca, así como siempre nos decían" (M3-16)	Reacción/Impacto (-)	Persona
H-2	es que lo cuentan como algo sorprendente y él no, y lo decía el mismo Rousseco. Bueno, dijo después así: "la única parroquia, en la cual se aceptan los tambores, es la parroquia santa Rita por Pacho" (10)	Reacción/Impacto (-)	Evento
H-3	todos se pararon y todos bailaron Carmen de Bolívar, y yo ivaya! Que cosa tan interesante , una canción de hace 30, 40 años atrás y mientras que tu pones acá...y ni se te ocurra poner Carmen de Bolívar, nadie va a bailar (3)	Reacción/Impacto (-)	Evento

Apreciador	Discurso	Tipo de Apreciación	Objeto de Evaluación
M-3	"ella siempre me vestía de colores de tonos pasteles " (M3-6)	Reacción/Impacto (+)	Producto
M-3	"hoy en día si me gustan mis colores fuertes bastante, sobre todo el fucsia, el verde, el naranja" (M3-7)	Reacción/Impacto (+)	Producto
M-3	"la institución estaba pintada con colores suaves " (M3-10)	Reacción/Impacto (+)	Producto
M-3	"teníamos que dar en la institución un ambiente pacífico , un ambiente suave , colores pasteles " (M3-10)	Reacción/Impacto (+)	Producto
M-3	"teníamos que dar en la institución un ambiente pacífico , un ambiente suave , colores pasteles " (M3-10)	Reacción/Impacto (+)	Producto
M-3	"tú eres muy negra pa ponerte esos colores, tú tienes que vestirme con tonos bajos , con tonos pasteles " (M3-10)	Reacción/Impacto (+)	Producto
H-2	Para ellos es una maravilla (2)	Reacción/Impacto (+)	Evento

Apreciador	Discurso	Tipo de Apreciación	Objeto de Evaluación
M-2	[la muchacha] me dice: "no, mejor cómprate una bolsa, porque un vaso con leche es muy caro, muy costoso " (M2-1)	Valuación (-)	Producto
M-2	"lo primero que dice [el encargado] es: ¡Ay, no, pero eso es muy costoso!, o sea como diciendo: eso ustedes no lo pueden pagar...entonces enseguida: no, eso es muy costoso" (M2-2)	Valuación (-)	Producto
M-4	"mira eso, la sangre no se la echaron a los demás porque son blancos y son de pelo muy liso , a la pobre negra fue que le echaron la sangre" (M4-1)	Valuación (-)	Persona
M-4	"para ella los negros eran los pobrecitos , los que todo lo malo le sucedía, y a los que la gente tenía rabia o le hacían daño" (M4-1)	Valuación (-)	Persona
M-4	"además que era negro y me ponía violento, pues me iba a ir peor " (M4-6)	Valuación (-)	Evento
M-4	"¿tú te puedes imaginar a una de color canela con un pelo rubio? Eso es un disfraz, por Dios" (M4-8)	Valuación (-)	Producto
H-3	mi papá, entró en la casa y yo recuerdo que me dejó a mi y a mis hermanos dentro del carro, y comenzó a esperar a esa persona en la sala de la casa (silencio) cuando de repente, alguien que habita esa casa, pasó, lo miró y le preguntó a alguien del servicio "¿qué hace ese negro en la sala?" (2)	Valuación (-)	Persona

Apreciador	Discurso	Tipo de Apreciación	Objeto de Evaluación
H-3	un esparri [sparring] nos gritó a los dos "estás mamao" (silencio) y entonces yo me puse, yo le puse atención, para ver si este hombre, si le dolió mucho eso, se volvió - porque estaba de espalda a la buseta - se volvió con mucha fuerza y gritó " negro malparido " (5)	Valuación (-)	Persona
H-3	yo le dije una vez: sabes que, lo que pasa es que todo lo del negro, y todo lo del pobre es regalado o es robado . yo le dije eso a él, todo lo del negro o todo lo del pobre o es regalado o es robado (6)	Valuación (-)	Producto
H-3	"lo que pasa es que todo lo del negro es robado " (7)	Valuación (-)	Producto
H-3	Cuando yo era novio de mi mujer -de mi segunda esposa no- eh...nunca me dejaron entrar a su casa porque yo era negro , y el gran temor de la familia de ellos es que nuestros hijos iban a ser negros (9)	Valuación (-)	Persona
H-3	"mira lo que te decía de este negro" (10)	Valuación (-)	Persona
H-4	no aceptan, no les cabe en la cabeza que un negro de mierda , sin plata como yo venido de un pueblo e mierda de por allá del Magdalena, esté ocupando ese espacio", que ellos suponen que es de ellos, que por naturaleza es de ellos (2)	Valuación (-)	Persona
H-4	entre ellos comentan que... que ese negro hijoeputa , que hay que sacarlo de ahí (2)	Valuación (-)	Persona

Apreciador	Discurso	Tipo de Apreciación	Objeto de Evaluación
M-1	"cuando uno va al centro y uno se asoma por ejemplo a alguna de esas tiendas exclusivas , me siento que soy excluida" (M1-3)	Valuación (+)	Producto
M-1	"renunció a un trabajo bien pagado " (M1-4)	Valuación (+)	Producto
M-2	"de pronto [ella] decía: 'bueno, yo voy a hacer uno [un reinado] exclusivo " (M2-4)	Valuación (+)	Producto
M-2	"mira niña, somos diferentes , todo el mundo es diferente " (M2-9)	Valuación (+)	Persona
M-3	"el colegio estaba bastante poblado de estudiantes y era muy buen colegio" (M3-10)	Valuación (+)	Producto
M-3	"Papi, ese es un orgullo . Tú eres así porque tu mamá es negra , tu papá también; así que tú no puedes ser igual a ellos. Tú eres diferente a ellos; pero, desde el punto de vista legal, eres igual " (M3-11)	Valuación (+)	Estado
M-3	"Papi, ese es un orgullo . Tú eres así porque tu mamá es negra , tu papá también; así que tú no puedes ser igual a ellos. Tú eres diferente a ellos; pero, desde el punto de vista legal, eres igual " (M3-11)	Valuación (+)	Persona

Apreciador	Discurso	Tipo de Apreciación	Objeto de Evaluación
H-1	en los entornos donde yo estuve, si era algo muy importante . (5)	Valuación (+)	Producto natural
H-2	eso no es tan caro (1)	Valuación (+)	Producto
H-2	era un... era un hotel que, el Hotel del Lago ahora se llama el Hotel San Francisco, que que estaba a su alcance , como que no, no lo veían muy lejos . En la hora de comida todo el mundo comía y no tenía problema. (4)	Valuación (+)	Producto
H-3	había unos negros que eran como venerables para estos blancos aristócratas de Cartagena, como por ejemplo, Michi Sarmiento (3)	Valuación (+)	Persona
H-3	había como una especie de concesión "no, no, no, tu eres mi músico preferido , tócame esta pieza" (3)	Valuación (+)	Persona
H-3	si no fuera por premios públicos , o reconocidos por todo el mundo, la gente no me creería (6)	Valuación (+)	Producto
H-3	las relaciones se terminaron de afianzar, cuando nacieron mis hijos, y se dieron cuenta que eran blancos (risas) eso, los adoran. (9)	Valuación (+)	Persona
H-3	aprendieron de que hay negros excepcionales (10)	Valuación (+)	Persona

Apreciado

Apreciador	Discurso	Tipo de Apreciación	Objeto de Evaluación
M-1	"él estaba marcado por eso" (M1-4)	Reacción/Impacto (-)	Persona
M-1	"el abuelo de mi padre tenía una marca , las marcas esas que les hacían a los esclavos" (M1-4)	Composición/Balance (-)	Persona
M-1	"para la cuestión de muestra y todo eso, escogían siempre a las muchachas más... las blanquitas , a esas y a mi nunca" (M1-7)	Composición/Balance (+)	Persona
M-1	"ellas siempre tenían en cuenta las muchahitas...las más bonitas " (M1-10)	Reacción/Calidad (+)	Persona
M-1	"yo tenía una ventaja y era que tenía el pelo más liso que otras...era más negra pero tenía el pelo más liso que el resto y eso en esa época me hacía sentir un poco menos negra de pronto" (M1-10)	Composición/Balance (+)	Persona
M-2	"mi esposo cuando va con otra persona que es más clara y siempre se dirigen en a él [el más claro]" (M2-3)	Composición/Balance (+)	Persona
M-2	"las cuatro personas éramos niñas negras " (M2-4)	Composición/Balance (-)	Persona
M-2	"en ese barrio todas éramos afrodescendientes " (M2-4)	Composición/Balance (-)	Persona
M-2	"pero la más, pero la de aquí [yo] es más oscura " (M2-4)	Composición/Balance (-)	Persona
M-2	"donde estaban las personas más claras " (M2-4)	Composición/Balance (+)	Persona
M-2	"mi sobrina también es negra " (M2-5)	Composición/Balance (-)	Persona
M-2	"la muchacha que llevaron a trabajar, por ser negra no la aceptaron para vendedora" (M2-7)	Composición/Balance (-)	Persona
M-2	"[el sirviente] tiene que ser una persona más clara " (M2-7)	Composición/Balance (+)	Persona
M-2	"la mamá es morena y él [niño] es claro " (M2-8)	Composición/Balance (-)	Persona
M-2	"la mamá es morena y él [niño] es claro " (M2-8)	Composición/Balance (+)	Persona
M-2	"mi hija decía: 'mami, yo soy negra , ¿verdad?'" (M2-9)	Composición/Balance (-)	Persona
M-2	"yo dije: 'sí, tú eres negra , mami'" (M2-9)	Composición/Balance (-)	Persona
M-2	"mami, ve, él es rosado y yo soy negra " (M2-9)	Composición/Balance (-)	Persona
M-2	"mira niña, somos diferentes , todo el mundo es diferente " (M2-9)	Valuación (+)	Persona
M-2	"¿toda mi familia es negros ?" (M2-9)	Composición/Balance (-)	Persona
M-2	"sí, mami, toda tu familia es negra " (M2-9)	Composición/Balance (-)	Persona

Apreciador	Discurso	Tipo de Apreciación	Objeto de Evaluación
M-2	"le han regalado muchos cuentos donde aparecen niñas negras " (M2-9)	Composición/Balance (-)	Persona
M-3	"mi familia por parte de papá...son personas casi hermanas con los de Palenque " (M3-1)	Composición/Balance (-)	Persona
M-3	"la familia de mi mamá eran de color de piel más clara " (M3-1)	Composición/Balance (+)	Persona
M-3	"ellos [familia paterna] eran unos cigarrones " (M3-1)	Composición/Balance (-)	Persona
M-3	"su familia [la de su mamá] ninguna quería `con esa familia de negros , de malucos [familia paterna]" (M3-1)	Composición/Balance (-)	Persona
M-3	"su familia [la de su mamá] ninguna quería `con esa familia de negros , de malucos [familia paterna]" (M3-1)	Reacción/Calidad (-)	Persona
M-3	"le decían [a su mamá] `eres puerca , porque el negro está hecho del excremento del puerco " (M3-1)	Reacción/Calidad (-)	Persona
M-3	"[mi mamá] me decía: `mija, no te vaya a pasar como a mí. Búscate un hombre blanco , búscate un hombre bonito ...búscate un blanco bien bonito " (M3-2)	Composición/Balance (+)	Persona
M-3	"[mi mamá] me decía: `mija, no te vaya a pasar como a mí. Búscate un hombre blanco , búscate un hombre bonito ...búscate un blanco bien bonito " (M3-2)	Reacción/Calidad (+)	Persona
M-3	"le dijo a ella: `edda, prima, tú si fuiste puerca ...mira esos pelaos, esos pelaos si son negros y malucos , igualitos a los Angulo, parecen palenqueros " (M3-3)	Composición/Balance (-)	Persona
M-3	"le dijo a ella: `edda, prima, tú si fuiste puerca ...mira esos pelaos, esos pelaos si son negros y malucos , igualitos a los Angulo, parecen palenqueros " (M3-3)	Reacción/Calidad (-)	Persona
M-3	"la familia siempre nos decía: `hey, la ñata , `hey, negra maluca " (M3-4)	Composición/Balance (-)	Persona
M-3	"la familia siempre nos decía: `hey, la ñata , `hey, negra maluca " (M3-4)	Reacción/Calidad (-)	Persona
M-3	"mi abuela decía que cada vez que veía a ese negro inmundo, hediondo , se le bajaba la presión" (M3-5)	Reacción/Calidad (-)	Persona
M-3	"Tú eres muy negra pa ponerte esos colores" (M3-6)	Composición/Balance (-)	Persona
M-3	"el negro cuando se viste así se ve más negro " (M3-6)	Composición/Balance (-)	Persona
M-3	"mi profesora prefería más a los niños de color de piel blanca " (M3-7)	Composición/Balance (-)	Persona

Apreciador	Discurso	Tipo de Apreciación	Objeto de Evaluación
M-3	"una vez que pusimos que pusimos unos uniformes en la institución. Yo escogí uno. Cada quien escogió un color, y yo escogí mi color, yo escogí un fucsia. Entonces me dice una compañera, que lastimosamente ella no se identifica, y dice: "¡No! ¿tú vas es escoger ese color fucsia?, ese color es de palenquero, ah, nosotras, prietas, ¿y con ese color...?" (M3-7)	Composición/Balance (-)	Persona
M-3	mi profesora ella prefería más a los niños de color de piel blanca era más allegada (8)	Composición/Balance (+)	Persona
M-3	"la seño quiere que en el desfile participen niñas que sean bonitas " (M3-8)	Reacción/Calidad (+)	Persona
M-3	"las proforas siempre tenían más relación más relación eran con los niños de color de piel, piel blanca, de color blanco" (M3-8)	Composición/Balance (+)	Persona
M-3	"las maestras les tocaba junto con...la junta de acción comunal, organizar las procesiones y casi siempre escogían a las niñas de color de piel blanca para que salieran representando los angelitos, o para que salieran representando las vírgenes" (M3-8)	Composición/Balance (+)	Persona
M-3	"mi mamá dijo: No, yo no tengo plata, además ella no es plato de segunda mesa, porque después que escogieron a su poco de...a su poco de pelás de...dice ella, a su poco de pelás blancas y bonitas entonces vienen pa donde la mía, ella no va" (M3-8)	Composición/Balance (+)	Persona
M-3	"mi mamá dijo: No, yo no tengo plata, además ella no es plato de segunda mesa, porque después que escogieron a su poco de...a su poco de pelás de...dice ella, a su poco de pelás blancas y bonitas entonces vienen pa donde la mía, ella no va" (M3-8)	Reacción/Calidad (+)	Persona
M-3	"a las niñas más bonitas, a las niñas más blancas de la comunidad eran que siempre escogían para estos eventos" (M3-8)	Reacción/Calidad (+)	Persona
M-3	"a las niñas más bonitas, a las niñas más blancas de la comunidad eran que siempre escogían para estos eventos" (M3-8)	Composición/Balance (+)	Persona
M-3	"había también muchas compañeras también de color de pelo este claro , de color de piel clara bastante" (M3-9)	Composición/Balance (+)	Persona
M-3	"las dueñas del colegio eran eran de piel blanca " (M3-10)	Composición/Balance (+)	Persona
M-3	"tú eres muy negra pa ponerte esos colores, tú tienes que vestirme con tonos bajos , con tonos pasteles " (M3-10)	Composición/Balance (-)	Persona
M-3	"mami, en el salón el único negrito soy yo y mis compañeros me dicen negrito , y me dicen chocolatito " (M3-11)	Composición/Balance (-)	Persona
M-3	"Papi, ese es un orgullo . Tú eres así porque tu mamá es negra , tu papá también; así que tú no puedes ser igual a ellos. Tú eres diferente a ellos; pero, desde el punto de vista legal, eres igual " (M3-11)	Composición/Balance (-)	Persona

Apreciador	Discurso	Tipo de Apreciación	Objeto de Evaluación
M-3	"Papi, ese es un orgullo . Tú eres así porque tu mamá es negra , tu papá también; así que tú no puedes ser igual a ellos. Tú eres diferente a ellos; pero, desde el punto de vista legal, eres igual " (M3-11)	Valuación (+)	Persona
M-3	"Eva el lunes siguiente fue con el cabello alisado, cuando llega, cuando ella llega con el cabello alisado el rector y muchos profesores: ¿eres tú, Eva? Mira como te ves de bonita, mira como cambiaste, mira como cambiaste" (M3-15)	Reacción/Calidad (+)	Persona
M-3	"Vea la negra esa, y que hablando de derecho, ¿cuándo los negros malucos como esos han tenido derechos?" (M3-15)	Reacción/Calidad (-)	Persona
M-3	"los más malucos aquí en Cincerín son los negros esos, los Ávila son los más malucos " (M3-13)	Reacción/Calidad (-)	Persona
M-3	"la gente poco quería relacionarse con ellos porque eran negros , porque eran malucos " (M3-13)	Reacción/Calidad (-)	Persona
M-3	"no le querían comprar los bollos porque los bollos venían de donde la familia, ¿ya?, entonces yo sentía como una tristeza ¿ya? Yo decía de que...eso lo hacían era porque ellos eran negros y eran muy malucos" (M3-16)	Composición/Balance (-)	Persona
M-3	"no le querían comprar los bollos porque los bollos venían de donde la familia, ¿ya?, entonces yo sentía como una tristeza ¿ya? Yo decía de que...eso lo hacían era porque ellos eran negros y eran muy malucos" (M3-16)	Reacción/Impacto (-)	Persona
M-3	"en esa época de la niñez llevaba esa concepción, y traté de...de acomplejarme en una época, o sea, por ser negra, por ser maluca, así como siempre nos decían" (M3-16)	Composición/Balance (-)	Persona
M-3	"en esa época de la niñez llevaba esa concepción, y traté de...de acomplejarme en una época, o sea, por ser negra, por ser maluca, así como siempre nos decían" (M3-16)	Reacción/Impacto (-)	Persona
M-4	"mira eso, la sangre no se la echaron a los demás porque son blancos y son de pelo muy liso , a la pobre negra fue que le echaron la sangre" (M4-1)	Composición/Balance (+)	Persona
M-4	"mira eso, la sangre no se la echaron a los demás porque son blancos y son de pelo muy liso , a la pobre negra fue que le echaron la sangre" (M4-1)	Valuación (-)	Persona
M-4	"ella era negra " (M4-1)	Composición/Balance (+)	Persona
M-4	"para ella los negros eran los pobrecitos , los que todo lo malo le sucedía, y a los que la gente tenía rabia o le hacían daño" (M4-1)	Valuación (-)	Persona
M-4	"en la casa todos éramos negros, todos somos negros " (M4-1)	Composición/Balance (-)	Persona
M-4	"yo soy la blanca de mi familia, pues porque de pronto mi color no es tan negro, yo soy la única blanca de mi familia" (M4-1)	Composición/Balance (+)	Persona

Apreciador	Discurso	Tipo de Apreciación	Objeto de Evaluación
M-4	"todos los demás en mi familia son muy negros, negros africanos" (M4-1)	Composición/Balance (-)	Persona
M-4	"eso de mapalé y de cumbia, esas danzas no son para gente como tú , eso es música de negros " (M4-2)	Composición/Balance (-)	Persona
M-4	"interioricé que esa música no era para mí, porque yo no era negra " (M4-2)	Composición/Balance (+)	Persona
M-4	"no era inteligente porque yo fuera analítica, sino porque era blanca , según ella [abuela] blanca " (M4-2)	Composición/Balance (+)	Persona
M-4	"mi abuela decía: por eso yo a mis hijas les decía no busque color, busquen pelo para que los hijos salgan mejor" (M4-3)	Composición/Balance (-)	Persona
M-4	"a mi segunda mamá Carmen se llama ella si la regaño, pues ella dice, primero ella no se acepta, porque tiene el pelo malo, tiene el pelo rucho, porque es negra" (M4-4)	Composición/Balance (-)	Persona
M-4	"ese niño está negro " (M4-4)	Composición/Balance (-)	Persona
M-4	"Andrés, pastuso negro , es negro " (M4-4)	Composición/Balance (-)	Persona
M-4	"Andrés es negro " (M4-4)	Composición/Balance (-)	Persona
M-4	"Andrés es muy feo " (M4-4)	Reacción/Calidad (-)	Persona
M-4	"Ahora vas a decir que es bembón , que todos los negros son bembones para ti" (M4-4)	Composición/Balance (-)	Persona
M-4	"Andrés está bien " (M4-4)	Reacción/Calidad (+)	Persona
M-4	"[mi tia Carmen decía]: No, pero esa sí es una negra bonita, pero fíjate Mary, que yo tengo razón, que el pelo quita presencia, entonces mírale el pelo a ella, como se lo puso largo, se lo alisó, tiene un pelo manejable, bonito, ella es alta, mírale su nariz, ella es una negra linda, una negra fina" (M4-5)	Reacción/Calidad (+)	Persona
M-4	"cuando me dijo negro, ahí si vi que era [me la montó] porque era negro " (M4-6)	Composición/Balance (-)	Persona
M-4	"decían: ahora sí nos las arreglamos, la noche y el día, porque él era muy blanco y José era muy negro" (M4-6)	Composición/Balance (+)	Persona
M-4	"decían: ahora sí nos las arreglamos, la noche y el día, porque él era muy blanco y José era muy negro" (M4-6)	Composición/Balance (-)	Persona
M-4	"[José] era el único negro, negro, negro, porque José es negrísimo...negro palenquero (M4-6)	Composición/Balance (-)	Persona
M-4	"[en la escuela] había una amiguita mía que era bien linda , tenía una carita bien linda y era gordita " (M4-7)	Reacción/Calidad (+)	Persona

Apreciador	Discurso	Tipo de Apreciación	Objeto de Evaluación
M-4	"no era fea, no era bien negrita" (M4-7)	Reacción/Calidad (+)	Persona
M-4	"le dijeron que sí tenía el perfil porque estaba delgada , tenía buen rostro, pero que tenía que alisarse el cabello y teñírselo [castaño claro]" (M4-8)	Reacción/Calidad (+)	Persona
M-4	"la chica era más o menos de mi color, un poquito más oscurita , era como un canela, bien bonita " (M4-8)	Composición/Balance (+)	Persona
M-4	"la chica era más o menos de mi color, un poquito más oscurita , era como un canela, bien bonita " (M4-8)	Reacción/Calidad (+)	Persona
H-1	"y que vas a hablar si tú eres más negro que yo" (3)	Composición/Balance (-)	Persona
H-1	" negro tenía que ser" (3)	Composición/Complejidad (-)	Persona
H-1	las muchachas, ya en la vida adolescente en el colegio, ellas les gustaban los más claritos , sí, a ellas les gustaban los más claritos . No importaban si ellas eran negras o no, sí, a ellas siempre les gustaban los más claritos . (3)	Composición/Balance (+)	Persona
H-1	¿tú que piensas que tú eres más bonito que yo?, ¿no ves que yo soy mono? (4)	Reacción/Calidad (-)	Persona
H-1	"si tú eres negro, eres feo " (4)	Reacción/Calidad (-)	Persona
H-1	"yo por ser claro de piel, mono, soy bonito " (4)	Reacción/Calidad (+)	Persona
H-1	lo que ella trató de decirme con eso, para mí es muy claro, sí: "Es que lo que pasa es que ella es más blanca que tú, tú no puedes aspirar a ella" (5)	Composición/Balance (-)	Persona
H-1	una mujer que es la secretaria pero que no tenga el pelo apretao , que sea clarita (7)	Composición/Balance (+)	Persona
H-1	yo considero que tener una negra de de recepcionista, es eh... ellos piensan que no le da tan buena imagen a sus empresas (7)	Reacción/Calidad (-)	Persona
H-3	cuando la ola reventó, reventó sobre una niña (silencio) y la niña, yo vi que fue arrastrada por la ola, por las piedritas, y la niña se levantó llorando y yo no dejaba de ver la situación, cuando de repente yo veo que viene la mamá, - corriendo a rescatar a su hija - y cuando la niña, cuando la mamá preguntó, "¿Qué te pasó?", la niña dijo "ese negrito me empujó" (1)	Composición/Balance (-)	Persona
H-3	mi papá, entró en la casa y yo recuerdo que me dejó a mi y a mis hermanos dentro del carro, y comenzó a esperar a esa persona en la sala de la casa (silencio) cuando de repente, alguien que habita esa casa, pasó, lo miró y le preguntó a alguien del servicio "¿qué hace ese negro en la sala?" (2)	Composición/Balance (-)	Persona

Apreciador	Discurso	Tipo de Apreciación	Objeto de Evaluación
H-3	mi papá, entró en la casa y yo recuerdo que me dejó a mi y a mis hermanos dentro del carro, y comenzó a esperar a esa persona en la sala de la casa (silencio) cuando de repente, alguien que habita esa casa, pasó, lo miró y le preguntó a alguien del servicio "¿qué hace ese negro en la sala?" (2)	Valuación (-)	Persona
H-3	había unos negros que eran como venerables para estos blancos aristócratas de Cartagena, como por ejemplo, Michi Sarmiento (3)	Valuación (+)	Persona
H-3	había como una especie de concesión "no, no, no, tu eres mi músico preferido , tócame esta pieza" (3)	Valuación (+)	Persona
H-3	un esparri [sparring] nos gritó a los dos "estás mamao" (silencio) y entonces yo me puse, yo le puse atención, para ver si este hombre, si le dolió mucho eso, se volvió - porque estaba de espalda a la buseta - se volvió con mucha fuerza y gritó " negro malparido " (5)	Valuación (-)	Persona
H-3	Camilo deja de jugar con su hermana de 3 años y me pregunta "Papá, ¿porqué tu eres negro?", entonces yo le dije, bueno, porque Dios me hizo negro, entonces me quedó mirando, la niña suspendió el juego, se pone al lado de Camilo y le pregunta a Camilo, "que que, que que, Camilo ¿qué dijo mi papá?" " es que Dios volvió negro a mi papá " le dijo Camilo a Laura, y los dos se quedaron mirando, y ellos dijeron "no importa papi, nosotros te queremos mucho" y me abrazaron (8)	Composición/Balance (-)	Persona
H-3	Cuando yo era novio de mi mujer -de mi segunda esposa no- eh...nunca me dejaron entrar a su casa porque yo era negro , y el gran temor de la familia de ellos es que nuestros hijos iban a ser negros (9)	Composición/Balance (-)	Persona
H-3	Cuando yo era novio de mi mujer -de mi segunda esposa no- eh...nunca me dejaron entrar a su casa porque yo era negro , y el gran temor de la familia de ellos es que nuestros hijos iban a ser negros (9)	Valuación (-)	Persona
H-3	las relaciones se terminaron de afianzar, cuando nacieron mis hijos, y se dieron cuenta que eran blancos (risas) eso, los adoran. (9)	Composición/Balance (+)	Persona
H-3	las relaciones se terminaron de afianzar, cuando nacieron mis hijos, y se dieron cuenta que eran blancos (risas) eso, los adoran. (9)	Valuación (+)	Persona
H-3	"mira lo que te decía de este negro" (10)	Valuación (-)	Persona
H-3	aprendieron de que hay negros excepcionales (10)	Valuación (+)	Persona
H-4	alguien ocupó el puesto al que él estaba aspirando y ni siquiera le avisaron y esa persona que estaba ocupando ese puesto, era una persona blanca (1)	Composición/Balance (+)	Persona
H-4	él supone porque no le dijeron en su cara, que no porque él es negro . (1)	Composición/Balance (-)	Persona

Apreciador	Discurso	Tipo de Apreciación	Objeto de Evaluación
H-4	no aceptan, no les cabe en la cabeza que un negro de mierda , sin plata como yo venido de un pueblo e mierda de por allá del Magdalena, esté ocupando ese espacio", que ellos suponen que es de ellos, que por naturaleza es de ellos (2)	Valuación (-)	Persona
H-4	entre ellos comentan que... que ese negro hijoeputa , que hay que sacarlo de ahí (2)	Valuación (-)	Persona
H-4	tienes que ayudarte, tu tienes que ayudarte, ve que tu eres negro, tienes el pelo así (7)	Reacción/Calidad (-)	Persona
H-4	esa negra ve como tiene el pelo, ve como van a salir los hijos tuyos (7)	Reacción/Calidad (-)	Persona
H-4	búscala un poco más clara para que tus hijos salgan mejor (7)	Reacción/Calidad (+)	Persona
H-4	Una vez que cuando abrieron el Hotel Santa Teresa estaban buscando un Chef y no era ni negro, negro, negro , era ahí más o menos y el gerente lo vió y dijo que no, que estaba muy negro (9)	Composición/Balance (-)	Persona

Apreciador	Discurso	Tipo de Apreciación	Objeto de Evaluación
M-1	"cuando uno va al centro y uno se asoma por ejemplo a alguna de esas tiendas exclusivas , me siento que soy excluida" (M1-3)	Valuación (+)	Producto
M-1	"renunció a un trabajo bien pagado " (M1-4)	Valuación (+)	Producto
M-1	"para él eso era tan aterrador " (M1-4)	Reacción/Impacto (-)	Producto
M-2	[la muchacha] me dice: "no, mejor cómprate una bolsa, porque un vaso con leche es muy caro, muy costoso " (M2-1)	Valuación (-)	Producto
M-2	"lo primero que dice [el encargado] es: ¡Ay, no, pero eso es muy costoso!, o sea como diciendo: eso ustedes no lo pueden pagar...entonces enseguida: no, eso es muy costoso" (M2-2)	Valuación (-)	Producto
M-2	"de pronto [ella] decía: 'bueno, yo voy a hacer uno [un reinado] exclusivo " (M2-4)	Valuación (+)	Producto
M-2	"hay muchos sitios que uno los ve muy muy elegantes y todo y uno...y que bueno, son exclusivamente para turistas (M2-10)	Composición/Complejidad (+)	Producto
M-3	"a mí siempre me ha gustado vestir con colores fuertes " (M3-6)	Reacción/Impacto (-)	Producto
M-3	"ella siempre me vestía de colores de tonos pasteles " (M3-6)	Reacción/Impacto (+)	Producto
M-3	"hoy en día si me gustan mis colores fuertes bastante, sobre todo el fucsia, el verde, el naranja" (M3-7)	Reacción/Impacto (+)	Producto

Apreciador	Discurso	Tipo de Apreciación	Objeto de Evaluación
M-3	"el colegio estaba bastante poblado de estudiantes y era muy buen colegio" (M3-10)	Composición/Balance (-)	Producto
M-3	"el colegio estaba bastante poblado de estudiantes y era muy buen colegio" (M3-10)	Valuación (+)	Producto
M-3	"la coordinadora me dijo que esos colores eran muy llamativos " (M3-10)	Reacción/Impacto (-)	Producto
M-3	"la institución estaba pintada con colores suaves " (M3-10)	Reacción/Impacto (+)	Producto
M-3	"teníamos que dar en la institución un ambiente pacífico , un ambiente suave , colores pasteles " (M3-10)	Reacción/Impacto (+)	Producto
M-3	"teníamos que dar en la institución un ambiente pacífico , un ambiente suave , colores pasteles " (M3-10)	Reacción/Impacto (+)	Producto
M-3	"tú eres muy negra pa ponerte esos colores, tú tienes que vestirse con tonos bajos , con tonos pasteles " (M3-10)	Reacción/Impacto (+)	Producto
M-3	"allá había compañeras que se vestían con colores y tonos fuertes " (M3-10)	Reacción/Impacto (-)	Producto
M-3	"ay, mira, el [collar] que tiene la señora es bonito " (M3-12)	Reacción/Calidad (+)	Producto
M-3	"No, eso es pa negro " (M3-12)	Reacción/Calidad (-)	Producto

Bibliografía

ALBANO, Sergio. 2006. Wittgenstein y el lenguaje. Buenos Aires: Quadrata.

ALCALDIA MAYOR DE CARTAGENA DE INDIAS. Cartageneras en pleno goce de nuestros derechos. Política pública de mujeres para la equidad de género en el Distrito de Cartagena. 2008-2019.

ALSFAL. Asociación de lingüística sistémico-funcional de América Latina. [en línea] www.pucsp.br/isfc/alsfal. [citado en 2 de marzo de 2011].

APPLE, Michael. La entrevista autobiográfica narrativa: fundamentos teóricos y la praxis del análisis mostrada a partir del estudio de caso sobre el cambio cultural de los otomíes en México. Forum: Qualitative Social research (on-line journal), 2005. 6 (2), Art. 16. Disponible en: <http://www.qualitative-research.net>. Consulta: 07/04/04.

BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO. Inclusión social y desarrollo económico en América Latina. Colombia: Gente Nueva, 2004.

BAJTIN, M. M. Estética de la creación verbal. Siglo XXI: Mexico, 1999.

BRUNER, J. The narrative construction of reality. En: Critical Inquiry, 18:1, 1-21. 1991. [en línea] Disponible en: http://en.wikipedia.org/wiki/Jerome_Bruner [citado en 4 de febrero de 2011]

CAMPBELL, Joseph. El héroe de las mil caras. México-Buenos Aires, F.C.E., 1959.

CÉSAIRE, Aimé. Discurso sobre el colonialismo. Madrid: Akal, 2006.

CUNIN, E. Identidades a flor de piel. Lo “negro” entre apariencias y pertenencias: categorías raciales y mestizaje en Cartagena. Bogotá: Arfo, 2003.

DEFENSORÍA DEL PUEBLO. Audiencia defensorial: Discriminación en Colombia caso Cartagena [en línea] [17 de marzo de 2006]. Disponible en: <http://www.somosmas.org/38/news/> [citado en 4 de marzo de 2011].

DÍAZ, C. Palabras que hirieren. Lenguaje cotidiano y racismo hacia la persona negra. Trabajo de grado. Universidad de Cartagena.

DIDEROT. Investigaciones filosóficas sobre el origen de la naturaleza de lo bello. Argentina: Hispanoamérica, 1984.

DUNCAN, Quince. Apuntes para un una teoría general del racismo y Racismo, iglesia y teología. En: DUNCAN y et.al. Cultura negra y teología. San José: DEI. 1986.

ESSED, Philomena. Everyday racism: reports from women of two cultures, Alameda, CA: Hunter House. 2000.

SANTOS-FEBRES, Mayra. Caribe y travestismo. En: Revista Identidades. V. 2, No. 2, p. 10-17. (Agosto) [en línea] Disponible en:
[http://promujeres.cayey.upr.edu/revista%20identidades/Identidades%202%20\(2\).pdf](http://promujeres.cayey.upr.edu/revista%20identidades/Identidades%202%20(2).pdf)
[citado en 18 de abril de 2011]

FERNANDEZ LEBORANS, M.J. La Predicación: las oraciones copulativas. En: Gramática Descriptiva de la Lengua Española. Tomo II, cap. 3-7. Madrid: Espasa Calpe, 2000.

FIRTH, John Rupert. A synopsis of linguistic theory 1930-1955. En: Studies in Linguistic Analysis, Philological Society, 1-32. Oxford: Blackwell. Re-editado en F.R. Palmer (ed.), 1968. Selected papers of J.R. Firth 1952-1959. Harlow: Longman, 1957

FLÓREZ BOLÍVAR, Francisco. Iluminados por la educación: los ilustrados afrodescendientes del Caribe colombiano a comienzos del siglo XX. En: Revista Cuadernos de Literatura del Caribe e Hispanoamérica. Nº 9, Enero- Junio, 2010: 35-58. Universidad del Atlántico-Universidad de Cartagena. Gente Nueva (Ed.).

FIRTH, John Rupert. A synopsis of linguistic theory 1930-1955. En: Studies in Linguistic Analysis, Philological Society, 1-32. Oxford: Blackwell. Re-editado en F.R. Palmer (ed.), 1968. Selected papers of J.R. Firth 1952-1959. Harlow: Longman, 1957.

FRIEDEMANN, Nina de. Negros en Colombia: identidad e invisibilidad. En: Revista América Negra, N°3, junio, pp. 25-35, 1992.

FONSECA, C. y Villadiego, O. Y tu ¿de qué color eres? En: Unicarta. Revista institucional de la Universidad de Cartagena, Nº 87, mayo, 1999.

FONSECA, C. El lenguaje de la discriminación racial en Cartagena. En: Unicarta. Revista institucional de la Universidad de Cartagena, Nº 97, diciembre, 2002.

GERBI, Antonello. La naturaleza de las Indias nuevas. México: FCE, 1978.

GOFFMAN, Erwing. La presentación de la persona en la vida cotidiana. Buenos Aires: Amorrortu. 2ª reimpresión de la 1ª ed. en español, 1993.

_____ Estigma. La identidad Deteriorada. Buenos Aires: Amorrortu, 1963

HALLIDAY, Michael A.K. Learning how to mean. London: Edward Arnold, 1975.

_____ Language as social semiotic: The social interpretation of language and meaning. London: Edward Arnold, 1978.

_____ An introduction to functional grammar. 2a ed. London: Edward Arnold, 1985.

JARAMILLO URIBE, Jaime. Mestizaje y diferenciación social en el Nuevo Reino de Granada en la segunda mitad del siglo XVIII. En: Anuario Colombiano de Historia Social y de la Cultura. Bogotá. Vol. 2, No. 3. 1965. [en línea] Disponible en: <http://www.banrepcultural.org/sites/default/files/lablaa/revistas/revanuario/ancoh3/articul/art2/art2a.pdf> [citado en 12 de enero de 2011]

KANT, Immanuel. La Crítica del juicio. Madrid: Espasa-Calpe, 1990.

KAPLAN, Nora. Nuevos desarrollos en el estudio de la evaluación en el lenguaje: La teoría de la valoración. En: Boletín de Lingüística, julio-diciembre, año/vol. 22, Universidad Central de Venezuela, Caracas-Venezuela, pp. 52-78, 2004.

_____ Construcción discursiva del evento conflictivo en las noticias por televisión. 2007. [En línea]. Disponible en: <http://www.dissoc.org/recursos/tesis/Tesis%20Nora%20Kaplan.pdf>

LABOV, William. La transformación de la experiencia en sintaxis narrativa. Traducción de Martha de Cobo. Universidad del Valle. Centro de traducciones. 1988.

MARTIN, J.R. (artículo sin título referido a los fundamentos y el contenido de la Teoría de la valoración) [en línea] Disponible en: www.grammatics.com/appraisal/textSpecial/martin-intro.pdf [citado en 6 de marzo de 2011].

MARSHALL, Catherine & ROSSMAN, Gretchen B. Designing Qualitative Research. Sage Publications. Thousand Oaks, London, New Delhi. 1995.

MARTIN, J. R. & ROSE, David. Working With Discourse: Meaning Beyond The Clause. London: Continuum. 2007.

MELLOR, David. Contemporary racism in Australia: The experiences of Aborigenes. En: Personality and Social Psychology Bulletin; 29; 474. 2003. [en línea]. Disponible en: <http://psp.sagepub.com/cgi/content/abstract/29/4/474> [citado en 18 de febrero de 2011]

MERINO, María Eugenia. El discurso de la discriminación percibida en Mapuches de Chile. En: Revista Discurso & Sociedad, Vol. 1 (4), 604-622. 2007.[en línea]. Disponible en: www.dissoc.org [citado en 12 de mayo de 2011].

MERINO, María Eugenia; MELLOR, David John; SAIZ, José Luis and QUILAQUEO, Daniel. Perceived discrimination amongst the indigenous Mapuche people in Chile: some comparisons with Australia. En: Ethnic and Racial Studies, Vol. 32, No 5, June, pp. 802-822. 2009 [en línea]. Disponible en: <http://dx.doi.org/10.1080/01419870802037266> [citado en 4 de marzo de 2011].

MÚNERA, Alfonso. El fracaso de la nación. Región, clase y raza en el Caribe colombiano (1717-1810). Bogotá: El Áncora-Banco de la República, 1998.

_____ Fronteras imaginadas. La construcción de las razas y de la geografía en el siglo XIX colombiano. Bogotá: Planeta, 2005

- ORTIZ, Javier. Modernización y Desorden en Cartagena, 1911-1930: amalgama de ritmos. En: Desorden en la plaza. Modernización y memoria urbana en Cartagena. Medellín: Lealón. Instituto Distrital de Cultura, 2001.
- ORTIZ, Javier. Negros y mulatos en Cartagena de Indias: memoria, olvido y búsqueda de reconocimiento. En: Palimpsestos. Facultad de Ciencias Humanas - Universidad Nacional de Colombia (Ed.) Bogotá. pp.76-8.
- PAGE, Ruth. An analysis of APPRAISAL in childbirth narratives with special consideration of gender and storytelling style. En: Text 23 (2), 2003.
- PARDO Abril, Neyla Graciela. ¿Cómo hacer análisis del discurso? Perspectivas latinoamericanas. Santiago de Chile: Frasis, 2006.
- PEREA, A. El silencio de los inocentes. Palabra, imagen, sonido y poder. En: Magazín dominical de El Espectador, N° 705, noviembre 17, 1996.
- PEREZ V, Gerson Javier y SALAZAR MEJÍA, Irene. La pobreza en Cartagena: un análisis por barrio. Documentos de trabajo sobre economía regional. No. 94. Centro de Estudios Económicos Regionales-Cartagena. Banco de la República, 2007. [en línea]. Disponible en: http://www.banrep.gov.co/publicaciones/pub_ec_reg4.htm [citado en 28 de enero de 2011].
- PLACENCIA, María Elena. “Hola María”: racismo y discriminación en la interacción interétnica cotidiana en Quito. En: Revista Discurso y Sociedad, Vol. 2 (3), pp. 573-608. 2008. [en línea]. Disponible en: www.dissoc.org, [citado en 3 de febrero de 2011].
- PROPP, Vladimir. [1972]. Morfología del cuento. Buenos Aires, Juan Goyanarte, 2001.
- ROSENWALD, Goerge C., and Richard L. OCHBERG. Introduction: Life Stories, Cultural Politics, and Self-Understanding. In *Storied Lives*, Goerge, C. Rosenwald and Richard L. Ochberg, eds. pp. 1–18. New Haven, CT: Yale University Press, 1992.
- SHERIFF Robin. Dreaming equality. Color, race and racism in urban Brasil, New Brunswick – New Jersey – London: Rutgers University Press, 2001.
- SMITH, A. Visión sicocultural del negro. Bogotá: Centro para la investigación de la cultura negra en Colombia, 1986.
- SOLAÚN, Mauricio & KRONUS, Sidney. Discrimination without violence. Miscegenation and racial conflict in Latin America, New York, London, Sidney, Toronto: John Wiley and Sons, 1973.
- SOLER CASTILLO, Sandra y PARDO ABRIL, Neyla Graciela. Discurso y racismo en Colombia. Cinco siglos de invisibilidad y exclusión. En: VAN DIJK, Teun A. (Coord.). Racismo y Discurso en América Latina. Barcelona: Gedisa, 2007.
- STREICKER, Joel. Policing boundaries: race, class, and gender in Cartagena, Colombia, *American Ethnologist*, Vol. 22, N° 1, 1995. pp. 54-74,

Systemic-functional linguistics (SFL) [en línea]. www.isfla.org/Systemics/index.html [citado en 22 de abril de 2011].

The appraisal website: homepage [en línea] www.grammatics.com/Appraisal [citado en 12 de junio de 2011].

THOMPSON, Geoff.. *Introducing Functional Grammar*. 2ª ed. London: Arnold, A member of the Hodder Headline Group, 2004.

TODOROV, Tzvetan. *Mikhail Bakhtine le principe dialogique suivi de Ecrits du Cercle de Bakhtine*, Seuil, Paris, 1981

TUSON VALLS, Amparo. El análisis de la conversación: entre la estructura y el sentido. En: *Estudios de Sociolingüística*, Vol. 3 (1), 2002, pp. 133-153.

URREA Fernando. *Relaciones interraciales y clases en la construcción de ciudadanía: el caso de Cali (Colombia)*, Documento de trabajo, No 49, CIDSE-IRD, Cali: Universidad del Valle, 2000. pp. 2-35.

VAN DIJK, T. *Historias y racismo*. En: Dennis Mumby (Comp.), *Narrativa y control social. Perspectivas críticas*. Buenos Aires: Amorrortu, 1997.

_____ El discurso como interacción social. *Estudios sobre el discurso II. Una introducción multidisciplinaria*. Barcelona, Gedisa, 2003.

_____ *Dominación étnica y racismo discursivo en España y América Latina*. Barcelona: Gedisa, 2000.

_____ (Comp.). *Racismo y Discurso en América Latina*. Barcelona: Gedisa, 2007

VICHEVA, Evguenia. *Semántica y estilística de los diminutivos y los aumentativos*. En: *Foreign Language Teaching*. Sofía, 4, 1999, pp. 3-13; 5'1999, pp. 3-11. [en línea]. Disponible en: <http://eea.hit.bg/dim.htm>, [citado en 22 de marzo de 2011]

WADE Peter. *Gente negra, nación mestiza. Dinámicas de las identidades raciales en Colombia*, Bogotá: Editorial Universidad de Antioquia-ICAN-Siglo del Hombre Editores-Ediciones Uniandes, 1997.

WHITE, Peter. *Un recorrido por la Teoría de la valoración*. 2002. [en línea]. Disponible en: <http://www.grammatics.com/appraisal/> [citado en abril 4 de 2011].

ZAFFARONI, Eugenio R. *Tenda dos Milagres o la denuncia del Apartheid Criminológico*. En: *Revista Jurídica de Puerto Rico*, Vol. 60, Nº 2, 1991.

ZULETA, Estanislao. *Elogio de la dificultad*. Colombia. Bogotá: Siglo del hombre editores, Ediciones Uniandes, 1980.